



Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, Alman vatandaşı olmak isteyen yabancıların kendi ülkesinin yurttaşlığından çıkmasını ısrar ediyor. Schily, bu arada Türk Hükümeti'nin, "Almanya'da yurttaşlık hakkı almak isteyen Türkler'e kolaylık olsun" diye, kanunlarında değişiklik yapacağı ve Türk vatandaşlığından çıkmayı zorlaştıracağı yönündeki duyurular üzerine, "Bu adım ülkelerimiz arasındaki iyi ilişkileri tehlikeye sokar" şeklinde dolaylı bir tehdit de savuruyor.



Genç Başbakan için zor günler

▼ Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch, partisi CDU ile kendi adının karıştığı ve kısmen kanıtlanıp itiraf edilen "Bağış Skandalı" yüzünden iki güvensizlik oylamasını kılpayı atlattı ancak, muhalefet yine de "Koch istifa etmezse, günleri sayılıdır." diyor. (3. Sayfamızda)



Alman yurttaşlığına geçişte özellikle 10 yaşından küçük yabancı çocuklar için son tarih: 31 Aralık 2000

Vatandaşlık için süre daralıyor



Bence

Mehmet Canbolat

Çocuklarınız bir gün sizden hesap sormasın!

Schröder Hükümeti'nin seçimler öncesi verdiği "Çifte Vatandaşlık" sözünden "çifte" si, (sizlere ömür) ölünce kala kala şimdi ku ru bir "vatandaşlık" kaldı geriye.

Hükümet ortaklarına büyük umut saçıran bu reform, Ekim ayı itibarıyla tam 10 aydır yürürlükte; ancak geçen bu süre içinde yabancıların sözkonusu "kolaylıklar" a kayıtsız kalması, bazı şeylerin yanlış yapıldığını da ortaya koyuyor. Yoksa, Federal Hükümetin bazı mensuplarının yaptığı gibi, reformu eleştirenlere sinirlenerek, sözlü saldırıya geçip "şamaroğlanı" aramak, politik bir terbiye örneği değil.

Ayrıca, Federal İçişleri Bakanı Schily'nin de yaptığı gibi, "Türkiye'de hükümet, bize misilleme olarak bir yasa hazırlığı içindeymiş. Türk vatandaşlığından çıkmayı zorlaştıracakmış. Bu tutum, ilişkilerimize gölge düşürür." diye "kendini dev aynasında gören" bir anlayış içinde, adeta Ankara'yı tehditle yeltenen bir davranış da, ciddi bir tıbbi müdahaleyi salık veriyoruz.

Asıl konumuza dönecek olursak, sadece Hessen'de resmi araştırmalara göre 100 bin civarında yabancı çocuk, 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını doldurmamış olan ve reformun önemli bir maddesinden yararlanabilecek dinamik bir kesimi oluşturuyor. Bu havuz içindekilerin büyük bir bölümünün de Türk çocukları olduğu inancındayım.

Yasa, 10 yaşından küçük çocuklara da Alman vatandaşlığı hakkını tanıyor ve ayrıca; en geç 23 yaşına kadar Türk vatandaşlığını korumasına da göz yumuyor. Ya sonra? Sonrası ise, bu çocuk 23 yaşında reşit olacağı için iki vatandaşlıktan birinde karar kılması gerekiyor. İşte bu yol aynı, anne babaların kafasını kurcalayan en büyük sorun ve bana öyle geliyor ki, sırf bu yüzden başvurularını henüz yapmış değiller. Oysa bu gruba giren çocuklarımız için, son başvuru tarihi, 31 Aralık 2000.

Özel koşullar dikkate alındığında, anne babaların endişelerine hak vermek elde değil. Ancak bugün; örneğin 5-6 yaşında olan bir çocuğun önünde nereden bakarsanız, 17-18 yıl gibi uzun bir süre var ve önümüzdeki bunca yılın daha çok gelişmelere gebe olduğunu gözden ırak tutmayalım. Çifte vatandaşlığa sıcak bakan, hatta üye ülkelere, "yabancıların köken yurttaşlığına destek vermesini öngören" AB Yurttaşlık Yasası'na Almanya henüz imza atmış değil, ancak bu katı tutumun fazla süreceğine ben şahsen inanmıyorum. Çünkü;

"Gün doğmadan neler doğar" demiş atalarımız. Havaşını tenefüs ettiğimiz bu kutada şimdilerde, "federatif sistem" ve dolayısıyla da "Avrupa Vatandaşlığı" nı yoğun biçimde tartışıyor. Tıpkı "ABD Vatandaşlığı" nda olduğu gibi. Birakın, çocuklarımız, geleceğin Avrupa Vatandaşlığı yolunda şimdiden bazı önemli kolları geçirin eline ve "Annem babam zamanında benim için başvurmamış" diye yakınmasınlar ardınız sıra. Unutmayın, son tarih 31 Aralık 2000. Son pişmanlığın fayda etmeyeceğini; bilmem söylemeye gerek var mı?

▼ Alman Yurttaşlık Yasası'ndaki reformun üzerinden aylar geçti. Bilgi arayan çok ancak başvuru sayısında beklenen patlama bugüne kadar yaşanmış değil.

▼ Yetkililer, özellikle 10 yaşından küçük çocuklar için başvuru süresinin bu yılın sonunda biteceğini ve daha sonra yeni bir imkanın olmadığını hatırlatıyor.



Alman Yurttaşlık Yasası'nın kafaları kurcalayan içeriğine ilişkin yaygın soru ve yanıtlar (Sayfa 19)

1 Ocak 2000 tarihinden itibaren Almanya'da dünyaya gelen gelen yabancı çocuklara kendi ülkesinin yurttaşlığına yitirmeksizin, Alman vatandaşlığı hakkını tanıyor. Ancak en geç 23 yaşına kadar. Aynı olanak, 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını bitirmemiş çocuklar için de geçerli... Bu bağlamda 10 yaşından küçük çocuğu bulunan ve belli koşullara sahip anne ve babaların, elini çabuk tutması ve yıl sonuna kadar müracaat etmesi gerekiyor.

Başsavcı: "Paniğe hiç gerek yok"

▼ T.C. Merkez Bankası Frankfurt Temsilciliği ile Dresdnerbank'a yönelik "mali inceleme" girişimleri konusunda gazetemizin sorularını yanıtlayan Frankfurt Eyalet Mahkemesi Başsavcılık sözcüsü Job Tilmann: "Ortada henüz somut bir sonuç yoktur ve inceleme-miz, kesinlikle herhangi bir Türk bankasını hedeflememiştir." diyor. (Haber 9. Sayfada)



Göç Komisyonu üyesi
Dr. Frank Niehammer



Almanya'ya "kontrollü göçe" evet!

(Haber 6. sayfamızda)

Hessen'de Almanca din dersi projesinde pürüz!

(Eyalette eğitimden sorumlu bakanın endişeleri ve son gelişmeye farklı tepkiler 18. sayfamızda)

balık çorbası, işkembe çorbası, kırmızı mercimek, yayla çorbası, domates çorbası, ezo gelin, tavuk çorbası, anadolu salatası, türkis salatası, şef salatası, özel salata, çoban salata, cacık, havuç ezme, beyaz peynir, humus, patlıcan ezme, antep ezme, ahtapot, ispanak salatası, patlıcan salatası, florina biberi, yaprak sarma, biber dolma, midye dolma, karides, lekerda, çiroz, tarama, haydari, zeytinyağlı enginar, pastırma, dilsövuş, fava, çerkes tavuğu, paşa ezme, plaki, piyaz, karışık soğuk meze tabağı, karışık sebze kızartma, mücver, arnavut ciğeri, mantar dolma, peynirli sigara böreği, kıymalı sigara böreği, pastırmalı sigara böreği, karışık börek, peynirpane, kaşar tava, mitite köfte, kadınbudu köfte, kağıtta pastırma, karides kızartma, midye tava, kalamar halka, kalamar dilim, kalamar dolma, ahtapot ızgara, karışık sıcak meze tabağı, hakan köfte, tavuk şiş, adana kebab, kuzu pirzola, dana bonfile, şatobriand, kuzu bonfile, dana biftek, tereyağlı sebzeli bifte, dana biftek kızartma patates, şiş kebab, iskender kebab, türkis kebab, beyti kebab, karışık ızgara, çupra, levrek, balık buğulama, hamsi tava, kalkan tava, ızgara dil balığı, beyaz şarap soslu dil balığı, kirlangıç, tekir, büyük karides, kılıç şiş, karışık balık, karides güveç, göl levreği filesi, ızgara, zeytinyağlı ve limonlu somon balığı, sarmısak soslu somon balığı, beyaz şarap soslu somon balığı, yeşil fasulye beyaz peynirli sebze tabağı, sebze güveç, enginar, patlıcan güveç, et sote, tavuk sote, çoban kavurma, patlıcan güveç kıymalı, türkis güveç, hünkarbeğendi, kuzu kapama, kağıt kebabi, karniyarik, ayva tatlısı, kabak tatlısı, künefe, sütlaç, tavuk göğsü, dondurmali meyve salatası, karışık dondurma, vanilyalı dondurma, ahududu soslu muz bal ve cevizli, rakı, şarap, çay kahve.balık çorbası, işkembe çorbası, kırmızı mercimek, yayla çorbası, domates çorbası, ezo gelin, tavuk çorbası, anadolu salatası, türkis salatası, şef salatası, özel salata, çoban salata, cacık, havuç ezme, beyaz peynir, humus, patlıcan ezme, antep ezme, ahtapot, ispanak salatası, patlıcan salatası, florina biberi, yaprak sarma, biber dolma, midye dolma, karides, lekerda, çiroz, tarama, haydari, zeytinyağlı enginar, pastırma, dilsövuş, fava, çerkes tavuğu, paşa ezme, plaki, piyaz, karışık soğuk meze tabağı, karışık sebze kızartma, mücver, arnavut ciğeri, mantar dolma, peynirli sigara böreği, kıymalı sigara böreği, pastırmalı sigara böreği, karışık börek, peynirpane, kaşar tava, mitite köfte, kadınbudu köfte, kağıtta pastırma, karides kızartma, midye tava, kalamar halka, kalamar dilim, kalamar dolma, ahtapot ızgara, karışık sıcak meze tabağı, hakan köfte, tavuk şiş, adana kebab, kuzu pirzola, dana bonfile, şatobriand, kuzu bonfile, dana biftek, tereyağlı sebzeli bifte, dana biftek kızartma patates, şiş kebab, iskender kebab, türkis kebab, beyti kebab, karışık ızgara, çupra, levrek, balık buğulama, hamsi tava, kalkan tava, ızgara dil balığı, beyaz şarap soslu dil balığı, kirlangıç, tekir, büyük karides, kılıç şiş, karışık balık, karides güveç, göl levreği filesi, ızgara, zeytinyağlı ve limonlu somon balığı, sarmısak soslu somon balığı, beyaz şarap soslu somon balığı, yeşil fasulye beyaz peynirli sebze tabağı, sebze güveç, enginar, patlıcan güveç, et sote, tavuk sote, çoban kavurma, patlıcan güveç kıymalı, türkis güveç, hünkarbeğendi, kuzu kapama, kağıt kebabi, karniyarik, ayva tatlısı, kabak tatlısı, künefe, sütlaç, tavuk göğsü, dondurmali meyve salatası, karışık dondurma, vanilyalı dondurma, ahududu soslu muz bal ve cevizli, rakı, şarap, çay kahve.balık çorbası, işkembe çorbası, kırmızı mercimek, yayla çorbası, domates çorbası, ezo gelin, tavuk çorbası, anadolu salatası, türkis salatası, şef salatası, özel salata, çoban salata, cacık, havuç ezme, beyaz peynir, humus, patlıcan ezme, antep ezme, ahtapot, ispanak salatası, patlıcan salatası, florina biberi, yaprak sarma, biber dolma, midye dolma, karides, lekerda, çiroz, tarama, haydari, zeytinyağlı enginar, pastırma, dilsövuş, fava, çerkes tavuğu, paşa ezme, plaki, piyaz, karışık soğuk meze tabağı, karışık sebze kızartma, mücver, arnavut ciğeri, mantar dolma, peynirli sigara böreği, kıymalı sigara böreği, pastırmalı sigara böreği, karışık börek, peynirpane, kaşar tava, mitite köfte, kadınbudu köfte, kağıtta pastırma, karides kızartma, midye tava, kalamar halka, kalamar dilim, kalamar dolma, ahtapot ızgara, karışık sıcak meze tabağı, hakan köfte, tavuk şiş, adana kebab, kuzu pirzola, dana bonfile, şatobriand, kuzu bonfile, dana biftek, tereyağlı sebzeli bifte, dana biftek kızartma patates, şiş kebab, iskender kebab, türkis kebab, beyti kebab, karışık ızgara, çupra, levrek, balık buğulama, hamsi tava, kalkan tava, ızgara dil balığı, beyaz şarap soslu dil balığı, kirlangıç, tekir, büyük karides, kılıç şiş, karışık balık, karides güveç, göl levreği filesi, ızgara, zeytinyağlı ve limonlu somon balığı, sarmısak soslu somon balığı, beyaz şarap soslu somon balığı, yeşil fasulye beyaz peynirli sebze tabağı, sebze güveç, enginar, patlıcan güveç, et sote, tavuk sote, çoban kavurma, patlıcan güveç kıymalı, türkis güveç, hünkarbeğendi, kuzu kapama, kağıt kebabi, karniyarik, ayva tatlısı, kabak tatlısı, künefe, sütlaç, tavuk göğsü, dondurmali meyve salatası, karışık dondurma, vanilyalı dondurma, ahududu soslu muz bal ve cevizli, rakı, şarap, çay kahve.balık çorbası, işkembe çorbası, kırmızı mercimek, yayla çorbası, domates çorbası, ezo gelin, tavuk çorbası, anadolu salatası, türkis salatası, şef salatası, özel salata, çoban salata, cacık, havuç ezme, beyaz peynir, humus, patlıcan ezme, antep ezme, ahtapot, ispanak salatası, patlıcan salatası, florina biberi, yaprak sarma, biber dolma, midye dolma, karides, lekerda, çiroz, tarama, haydari, zeytinyağlı enginar, pastırma, dilsövuş, fava, çerkes tavuğu, paşa ezme, plaki, piyaz, karışık soğuk meze tabağı, karışık sebze kızartma, mücver, arnavut ciğeri, mantar dolma, peynirli sigara böreği, kıymalı sigara böreği, pastırmalı sigara böreği, karışık börek, peynirpane, kaşar tava, mitite köfte, kadınbudu köfte, kağıtta pastırma, karides kızartma, midye tava, kalamar halka, kalamar dilim, kalamar dolma, ahtapot ızgara, karışık sıcak meze tabağı, hakan köfte, tavuk şiş, adana kebab, kuzu pirzola, dana bonfile, şatobriand, kuzu bonfile, dana biftek, tereyağlı sebzeli bifte, dana biftek kızartma patates, şiş kebab, iskender kebab, türkis kebab, beyti kebab, karışık ızgara, çupra, levrek, balık buğulama, hamsi tava, kalkan tava, ızgara dil balığı, beyaz şarap soslu dil balığı, kirlangıç, tekir, büyük karides, kılıç şiş, karışık balık, karides güveç, göl levreği filesi, ızgara, zeytinyağlı ve limonlu somon balığı, sarmısak soslu somon balığı, beyaz şarap soslu somon balığı, yeşil fasulye beyaz peynirli sebze tabağı, sebze güveç, enginar, patlıcan güveç, et sote, tavuk sote, çoban kavurma, patlıcan güveç kıymalı, türkis güveç, hünkarbeğendi, kuzu kapama, kağıt kebabi, karniyarik, ayva tatlısı, kabak tatlısı, künefe, sütlaç, tavuk göğsü, dondurmali meyve salatası, karışık dondurma, vanilyalı dondurma, ahududu soslu muz bal ve cevizli, rakı, şarap, çay kahve.

Bethmannstr. 11 • 60311 Frankfurt/M
Tel: 069-296694 Faks: 06196-958769

Eyalet Başbakanı, bağış skandalı ve suistimal iddialarının artması üzerine istifa yerine, sağ kolunu azletmeyi tercih etti

Koch için uykusuz geceler

Alman Hristiyan Demokrat Parti CDU içinde son 1 yılda ortaya çıkan ve sonunda Hessen eyalet Başbakanı Roland Koch'a (sağda) kadar uzanan bağış skandalı ve suistimal iddiaları, "Genç Başbakan"ı kısa sürede yormuşa benziyor.

Muhalefet ve medyanın konuya ilişkin yeni iddia ve belgeleri gündeme getirmesinden bunalan Hessen Başbakanı Roland Koch, "istifa" çağrılarını kulak tıkayıp, sağ kolu olan ve Başbakanlık Müsteşarlığı görevinde bulunan Franz Josef Jung'u (üstte) görevden almayı tercih etti. Muhalefet partileri olan Sosyal Demokratlar ile Yeşiller ise, Koch'u bir an önce istifaya davet ediyor ve yeniden seçim yönündeki ısrarını sürdürüyor.

Roland Koch, Franz Josef Jung'u görevden almasında muhalefetin

baskısından çok koalisyona ortağı Hür Demokratların isteğinin rol oynadığını söylerken, muhalefet partileri Eyalet Başbakanı'nın bu davranışını "hedef sapıtma" olarak değerlendiriyor. Anımsanacağı üzere, Başbakan Roland Koch, eyalet düzeyinde başkanlığını da yaptığı CDU'nun kara para aklama, usulsüz kayıt sistemi ve bağışların amaç dışı kullanılması yolundaki iddiaları bilmezlikten gelmiş ancak daha sonra kamuoyundan özür dileyerek, kendisini savunmuştu. Muhalefetin "istifa" çağrılarını uymayan ve Meclis'teki "güvensizlik oylaması"ndan da kılpayı kurtulan Roland Koch, yeni suistimal iddiaları üzerine şu günlerde uykusuz geceler geçiriyor.



Roland Koch'u zor günler bekliyor. "Bağış skandalının baş aktörlerinden" gibi iddialardan bunalan Koch, nereye gitsse bir tepkiyle karşılaşacak. Wiesbaden'de lise öğrencilerinin protestosu yüzünden CDU standını terk etmek zorunda kalan Eyalet Başbakanı, Yahudi Cemaatine açılan sergide konuşma yapmak için kürsüye çıktığında kalabalık bir dinleyici topluluğu, "sessiz bir direniş" örneği olarak salonu terk ediyor. Şimdi herkes soruyor: "Sayın Başbakan ne zaman istifa edeceksiniz?"

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

40 fırın ekmek yeter mi acaba?

Eskiden becereksiz, sorumsuz ve cahil insanlar; "Senin adam olman için, 40 fırın ekmek yemen lazım?" gibi aşağılayıcı sözlerle maruz kalırdı.

Türkiyemiz, malum AB üye adaleti korkanım ki, topluluğa tam üye olabilmesi için 40 fırın ekmek de yetmeyecek. Son Türkiye seyahatimde bu gibi acı olayları üzümlere gözlemlediğimi hemen söylemek istiyorum. Birçok şeyimiz, Avrupa'nın ölçülerinden o kadar uzak ki...

Avrupalı insanların dolup taşıdığı turistik bölgelerde bile durum halen aynı. İki değil, binlerce değil, onbinlerce değil, yüzbinlerce turist geldiği güzelim Marmaris'de bile Avrupa standartlarını bulmak mümkün değil. Bir yağmur yağdığında, döviz kaynağı turistlerin varlığına rağmen, kentin altyapısı maalesef henüz çözülememiş olmasından ötürü ortalık su altında kalıyor. Seyir halindeki araçların kaldırında yürüten insanların ıslanması için bir başka düşündürücü yanı.

Adam kazıklamak, Türkiye'de hala geçer akçe. Hiç değilse birçokları için geçer akçe. Bir kuruşluk bir malı beşe, hatta ona kakalama modası, sıradan ve yadigarımayan bir alışkanlık artık. RTÜK kapatma üstüne kapatma kararları veriyor. 21. yüzyılın Türkiye'sinde toplum ahlakını koruma görevi, hala birkaç kişinin elinde. Bozukluk, serbest satılan bir kitaptan okunan bir bölüm, yahut sinemalarda oynayan bir filmi gösterilmesi yüzünden bu ahlak koruyucularının ikide bir ekran kapatma veya radya kapatma keyfiyetine kadar uzanıyor.

Bir belediye başkanı şehrin genelevini kapatma kararı alabiliyor. 70-80 yıldan bu yana toplumun belli bir ihtiyacını karşılayan bu evler, AB üyesi olmak isteyen Türkiye'nin bir şehrinde, bir belediye başkanının iki dudağı arasında çıkacak sözlerle belki de kapatılacak.

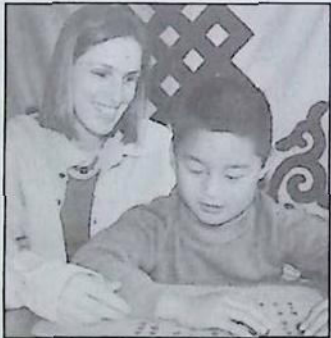
En olmayacak bu durum karşısında da cevap hazır:

- Burası Türkiye abi!...

Evet; burası Türkiye abi. İyi ama biz nasıl AB'nin tam üyesi olacağız Allah aşkına! Bir bilen var mı?

Elizabeth Norgal ödülü için yabancı kadın aranıyor

Kuruluşu 1946 yılına dayanan ve Uluslararası Kadın Kulübü olarak bilinen "International Women's Club" adlı birlik 2001 yılı "Elizabeth-Norgal Ödülü" için, sosyal ve toplumsal projeleriyle tanınan yabancı kadın arıyor. Her yıl düzenlenen Elizabeth Norgal Ödülü, tüzük gereği bir yıl, sosyal ve kadın ve gençler ile çocuklara yönelik toplumsal projelere öncülük eden bir Alman kadına, bir yıl da bir yabancı bayana layık görülüyor. Geçtiğimiz yıl, Tibet'te görme engelliler için bir okul açan ve alfabe geliştiren ve aynı zamanda kendisi de kör olan Sabriye Tenberken'e (altta) verilen bu ödül için aday gösterilmek istenen yabancı kadınlar için son başvuru tarihi Ekim ayının sonu. Başvuru adresi: Frau Brigitte Pusching, Wienerstr. 94, 60599 FRANKFURT/M.



Göçmen kadınlara danışma hizmeti

Frankfurt'ta göçmen kadınlara yönelik meslek eğitime hazırlık ve bu kesimin iş piyasasına girmesine yönelik danışmanlık hizmetleri başladı. Merkezi "Adalbertstr. 18, 60486 Frankfurt" adresinde olan Göçmen Kadınlara Yardım ve Danışma Merkezi'nin açıklamasına göre, bir iş arayan veya kalifiye bir meslek öğrenmek isteyen kadınların yanı sıra, kreş, okul ve çocuk eğitimi konusunda bilgi arayan yabancı kadınlar her Ptesi ve Çarşamba günleri 13.30-14.30 arasında yardımcı olunuyor. Danışmanlık hizmeti "Frankfurt-Untertiederbach, Cheruskerweg 40" adresinde gerçekleşiyor. Tel: 069-30853403

Darmstadt Belediye Başkanlığı

seçimine İdari Mahkeme'den iptal

Darmstadt'ta 31 Ocak 1999 tarihinde yapılan Anakent Belediye Başkanlığı seçimi, usulsüz propaganda ve mektupla oy sistemindeki yanlışlıklar nedeniyle İdari Mahkeme tarafından geçersiz sayıldı. Seçimi 800 civarında oy farkıyla kazanan Sosyal Demokrat aday Peter Benz'in (sağda) bu karara bir üst mahkeme olan Kassel'deki İdari Yüksek Mahkeme nezdinde itiraz yolu açık bulunuyor.



20 Eylül Dünya Çocuk Hakları Günü bağlamında yapılan açıklamalara göre, silahlanma hırsı en çok çocukları vuruyor

Aile içinde şiddet ve yoksulluk çocuk ve gençleri ırkçı yapıyor

Dünya inanılmaz ölçüde bir silah üretim çılgınlığına sahne olurken, geçen 10 yılın özellikle çocuklar açısından ortaya koyduğu bilanço gerçekten düşündürücü. 20 Eylül, Unicef'e göre, Dünya Çocuk Hakları Günü ve onca uluslararası çağrıya rağmen günümüzde üretilen ve dünyadaki sayısı 125 milyon adet tahmin edilen küçük çaplı silah ve tabancalar, çocukları, diğer silah sistemlerine oranla daha fazla şiddet ve ölüme sürüklüyor.

Unicef Almanya Seksiyonu ve çocuk hakları konusunda çalışan bazı kitle örgütleri, geçtiğimiz son 10 yılda 2 milyonu aşkın çocuğun bu tür silahlara kurban giderken 6 milyon aşkın genç insanın ise yaralandığını, ayrıca 500 bin çocuğun halen silah altında tutulduğunu söylüyor.

Küçük çaplı silahların çocukların eline daha çok yatkın olduğuna işaret eden ve bu silahların yasaklanmasını talep eden sözçüler ayrıca, Amerika'nın bu silahların üretim ve ihracatında başı çektiğine ve sadece 1998 yılında 124 ülkeye 478 milyon Dolarlık silah ve mermi ihracatı gerçekleştirdiğine de işaret ediyor. Almanya'nın özellikle G-3 silahlarını, 13 ülkeye, üretim amacıyla satması verdiği yolundaki bilgiler ise, bu açıklamalarda göze çarpan bir diğer detay.

Çocuk hakları konusunda çalışan kitle örgütleri, özellikle 90'lı yılları "Çocuk ve çocuk yaştaki genç insanlara karşı açılmış anlamsız bir savaş dönemi" olarak tanımlıyor

ve Almanya başta olmak üzere sanayileşmiş ülkelere yaptıkları çağrıda "Yoksul ülkeleri borç yükümlülüğünden kurtarın ve genç kuşaklar için eğitim programlarını destekleyin. Küçük çaplı silah üretimini derhal durdurun" talebinde bulunuyorlar. Almanya Çocukları Koruma Birliği'nin (DKSB-Kinderschutzbund), Dünya Çocuk Hakları Günü vesilesiyle yaptığı bir açıklama

göre ise, küçük yaşta yaşanan aile içi şiddet ve yoksulluk, insanları daha çok aşırı sağa itiyor ve ırkçı kimlik kazandırıyor. Çocuk hakları'nın kağıt üzerinde kalmasından yakınan Birlik Başkanı Heinz Hilgers, "Aile içi şiddetle maruz kalmış gençler, bunun rövanşını adeta dışarda almayı deniyor ve şiddetli ağırlıklı olarak yabancılar üzer-

rine deniyor." diyor. Almanya'da çocuk parası miktarının kişi başına 600 Mark'a çıkartılmasını talep eden Hilgers ayrıca, "Ülkemizde son 20 yılda yoksulluk sınırında yaşayan çocuk sayısı iki katına çıkmış olup, 1988 yılı verilerine göre, 1,1 milyon genç insanın sosyal yardımla geçinmesi bu tablonun bir kanıtıdır." görüşünü savunuyor.





Kreisverwaltung
Gross Gerau
Kaymakamlığı

Almanya'daki Türk işkadınları işadamları ve Türk esnafı için

Ürün pazarlama yeteneğini geliştirme ve firmanızın piyasadaki konumuna güç vermek amacıyla, Hamburg'daki Marketing Akademie adlı uzman bir kuruluşun desteğinde

19-20 Kasım ve 26-27 Kasım 2000

tarihlerinde olmak üzere ve 2 ayrı bölüm halinde

EĞİTİM SEMİNERİ

düzenliyor. Katılım ücreti 890 Mark'tır.

▼ Piyasa araştırması nasıl yapılır? ▼ Sattığım mal ve hizmetten kimler yararlanıyor? ▼ Müsterimin beklentileri nedir ve bunları ben nasıl karşılayabilirim? ▼ Piyasada yeterince mal ve hizmet ürünlerim tanınıyor mu? ▼ Bu bilgilerin ışığında işyerimi nasıl genişletebilirim?

ÖNEMLİ NOT: Gross Gerau Kaymakamlığı'ndan Sedat Çakır ile Hamburg Marketing Akademie adına Kai Mühlhausen tarafından yönetilecek olan her iki seminere en fazla 10 kişi katılabilir. Katılan her firma için özel bir pazarlama planı hazırlanacaktır.

Başvurular için adres:

Kreisverwaltung Gross Gerau
(Sedat Çakır) Wilhelm Seippstr. 4
64521 Gross Gerau
Tel: 06152-989517 . Faks: 06152-989339 - E-Mail: ab@kreisgg

Tüm dünyada olduğu gibi cep telefonları Türkiye ve Almanya'da da kıyasıya bir rekabet yaşıyor. Teknik bilimin her yeni ürünü, insan yaşamında bir dizi kolaylığı beraberinde getiriyor ancak, bu aletlerden yayılan radyasyon dalgalarının, kullanıcıların yaşamını tehdit etmesi veya en azından bu yöndeki iddialar, konuya önem alınması gereken yeni bir boyut kazandırıyor.

Cep telefonuna 2001'de yeni önlemler geliyor

"Teknoloji insanları yalnızlığa sürüklüyor" deniyor ancak, son yıllarda dünyayı hızla saran cep telefonlarının iletişime yeni bir ivme kazandırması da pek yadsınıyor. Dünyada halen 570 milyon insan haberleşmesini cep telefonu ile yaparken, piyasa araştırmaları bu sayının 5 yıl sonra yaklaşık üç kat artış göstereceğini yani 1,4 milyara ulaşacağını gösteriyor. Evet; dünyayı küçülten çüce olarak da adlandırılan cep telefonları, yeni teknolojilerle donatılacak, İngiltere'de yapılan bir bilimsel araştırmaya göre, bu aletlerin yaydığı radyasyon dalgaları, öyle iddia edildiği gibi insan sağlığı için belirleyici bir tehlike kaynağı oluştur-

muyor. Sakinleştirici bu sonuca rağmen, sanayileşmiş toplumlar yine de boş durmuyor. Örneğin Amerika'da yasalar, cep telefonu üretici firmalarına, mallarını piyasaya sürmeden önce, telekomünikasyon makamları nezdinde resmi radyasyon ölçüm testini şart koşuyor. Bunun gerekçesi ise, geçtiğimiz ayın başında Amerika'da bir sinir doktorunun, kullandığı cep telefonlarının kötü beyin tümörüne yol açtığı gerekçeyle bazı şirketler hakkında tazminat davası açması ve buradan 800 milyon Dolar kazanması oldu.

Tazminat davalarının çorap söküğü gibi gelebileceğini düşünen ve dünya markası olarak tanımlanabilecek İsveçli Ericson, Amerikalı Motorola ve Finlandiyalı Nokia gibi firmalar, tüketicilerden gelen yoğun talep üzerine önümüzdeki yıldan itibaren kendi ürünleri üzerine "Radyasyon dalgalarının miktarını" açıkça yazma kararı aldı. Örneğin Ericson bu yönde ilk adım için önümüzdeki Nisan ayını milat olarak belirlerken, Nokia şirketi ise, radyasyon dalgaları üzerine resmi standartların açıklanmasını bekleyecek.

Cep telefonu artık trafik suçu sayılacak

Öte yandan Federal Ulaştırma Bakanlığı'nca hazırlanan yeni bir yasa tasarisına göre, Almanya'da hareket halinde bir araçta cep telefonu ile konuşmak, artık bir trafik suçu kabul edilecek.

Yasa, sadece otomobilleri değil aynı zamanda motosiklet ve bisiklet sürücülerini de kapsayacak. Yetkililer, yeni yasa tasarisının kırmızı ışık veya uzun araç kuyruğunda veya bir demiryolu hemzemin geçidinde beklerken bile, cep telefonu ile konuşulamayacağını öngördüğünü hatırlatıyor.

Yasa tasarisının yeşil ışık alması halinde, sürücünün direksiyonu bırakmadan cep telefonunu omuzu ile kulağı arasında sıkıştırarak konuşulması bile suç sayılacak. Kurtarma ekipleri ise hareket halinde iken cep telefonu kullanma yasağı dışında tutulacak. Yasanın bu yılın sonuna değin nihai şeklini alması, ve 1 Ocak 2001'den itibaren Almanya'da yaşama geçirilmesi bekleniyor. Yasa bilindiği gibi, önce Federal Parlamentoda görüşülecek ve buradan olumlu bir sonuç alınması halinde Federal Konsey'in de onaylaması gerekiyor.

MAXI

FLUGDIENST GmbH

KIŞ SEZONU UÇUŞ PROGRAMI

Frankfurt

İstanbul

Salı / Cuma

Ankara

Salı / Cuma

İzmir

Salı / Cuma

Adana

Salı

Düsseldorf

İstanbul

Salı / Perşembe

Antalya

Pazar

Köln

İstanbul

Pazartesi / Çarşamba

Ankara

Perşembe

İzmir

Pazartesi / Çarşamba / Cumartesi

Adana

Perşembe / Cuma

Her yolcunun serbest bagaj hakkı, el bagajı dahil (5 kg), 30 kg'dır.

1.11.2000 tarihinden itibaren geçerlidir.

Öztürk

Lufthansa

Condor

Hapag-Lloyd

Germania

Yolcu Danışma Hattı:
0180 - 3000 511

FRANKFURT

Kaiserstraße 64
60329 Frankfurt/M
Tel.: (069) 23 40 60
Fax: (069) 25 31 05

FRANKFURT HAVAALANI:

Halle B Gişe 438-440.
Tel.: (069) 69 04 16 81
Reisemarkt
Halle C
Tel.: (069) 69 07 39 09

DÜSSELDORF

Graf-Adolf-Straße 41
40211 Düsseldorf
Tel.: (0211) 865 48-0
Fax: (0211) 32 97 49

MANNHEIM

Tattersallstraße 33
68165 Mannheim
Tel.: (0621) 15 10 01-02
Fax: (0621) 15 10 03

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Ke-

mal Şener, Nermin Aksoy Hallda İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Art.Ges. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co. Druck/Basım: T. Druckerei-Zeppelinhelm
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Avrupa'daki haklarımızı ne derece biliyoruz?

Avrupa Birliği deyince ne anlıyoruz? AB'de ne gibi haklarımız var, bunları ne kadar biliyoruz? Türkiye'de AB denince hep çoğu kez ekonomik çıkarlar söz konusu oluyor, bununla ilgili olarak, bilenler birşeyler söylüyorlar, konuyla çok ilgilenmeyenler ise zaten bir şey anlamıyor.

Roma Anlaşması, ardından Maastricht Anlaşması, Gümrük Birliği, Amsterdam Kararları, Kopenhag Kriterleri bilenlerin ağızdan makro düzeyde sözcükler. Türkiye AB'ye girebilecek mi? Giremeyecek mi? Girmeli mi, girmemeli mi? Bilen bilmeyen tartışıyor, konuşuyor. Oysa Avrupa'da önemli haklarımız var ve bunları istemeliyiz. Büyük büyük anlaşmalardan söz edeceğimize, elimizde ne var ona bakalım. AB Adalet Divanı, Türkler'e ilişkin bu hakların kullanılmasına yönelik birçok karar veriyor ve AB üye devletlerini bu kararlara uymaya zorluyor.

AB ile aramızdaki hukuki bağ kuran iki büyük anlaşma var. Bunlardan ilki AB'nin henüz Avrupa Ekonomik Topluluğu, yani AET iken Türkiye ile yaptığı Ankara Anlaşması, 12 Eylül 1963'de imzalanan bu anlaşma, işçilerin serbest dolaşımının kademeli olarak gerçekleştirilmesini, yerleşme serbestliğini önleyen kısıtlamaların kalkmasını, hizmet edinme

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

serbestisini engelleyen hükümlerin kaldırılmasını öngörüyor. Bu anlaşma, şimdiki AB ile Türkiye arasında "Ortaklık Yaratma Anlaşması"dır. Bu anlaşmadan sonra, anlaşma hükümlerini yaşama geçirmek için de 23 Kasım 1970 tarihinde Brüksel'de "Katma Protokol" adı verilen bir ek anlaşma daha imzalanır. Bu protokol yukarıdaki anlaşmada öngörülenleri gerçekleştirmek için bir takvim belirlemektedir. Bunun yanı sıra AB ile Türkiye arasında Ortaklık Konseyi Kararları vardır. Konsey bu konuda sayıları 40'a varan karar almıştır. Bu kararlar bütün üye devletler için bağlayıcıdır. Ancak üye devletler bunları uygulamaktan kaçındıkları zaman, AB Adalet Divanı'na başvurmak zorunlu olmak-



tadır. Bütün bu kararlar Türkler'e AB içinde önemli haklar sağlamaktadır. Söz gelimi "Türk işverenlerin AB içinde hakları 1973 tarihinden geriye doğru kötüleştirilemez.", "Türk çalışanlarının hakları da 1930 tarihinden başlayarak geriye doğru kötüleştirilemez.", "Akit (Anlaşmaya taraf) devletler, aralarında yerleşme hakkı ve hizmetlerin serbest edinimine yeni kısıtlamalar koymaktan sakınırlar.", "Topluluğun üye ülkeleri ve Türkiye, bu ülkelerde yasal olarak oturan ve çalışan kişilerin ve onların aile fertlerinin işe girme koşullarında uygulanacak yeni kısıtlamalar getiremezler.", "Hiç kimseye vatandaşlığı nedeniyle ücret ve çalışma koşullarında ayrımcılık yapılamaz." hükümleri, bu Katma Protokol'da ve Ortaklık Konsey Kararları'nda kabul edilen ve Türkler lehine AB ülkeleri tarafından uygulanması mecburi hükümlerdir.

AB'ye girilir veya girilmez. Ancak artık AB içinde, AB üyesi devletlerin uymak ve özen göstermek zorunda oldukları haklarımız vardır. Biz bu varolan haklarımızı bilelim. Öncelikle bunlara sahip çıkalım. AB'nde açılan her işyeri AB Hukuku'na tabidir ve sahibine tüm bu hakları sağlar. Türkiye devlet olarak AB'ne sonradan girsin. Ama birey veya kurum olarak hemen girebiliriz. Biz şu anda AB'nin içindeyiz. Anlaşmalarla bizlere verilmiş haklara sonuna kadar sahip çıkalım.

Federal Meclis Başkanı Thirse'ye "Ignatz Bubis Ödülü" verilecek

Almanya Yahudi Cemaati'nin geçen yıl ölen eski Başkanı Frankfurta Ignatz Bubis'in (sağda) anısına hazırlanan ve demokratik değerlerin gelişimi yönünde çaba gösteren kişilere verilmesi planlanan ödülün ilki, Federal Meclis Başkanı Wolfgang Thirse'ye layık görüldü. Frankfurt'ta Paulskirche adlı tarihi mekanda 15 Ocak 2001 tarihinde düzenlenecek olan törende, Kardinal Karl Lehmann bir konuşma yapacak. Jüri açıklamasına göre 10 bin Mark para ödülü bu girişim her üç yılda bir gerçekleştirilecek.

Hessen Genç Film Yarışması

Frankfurt'taki "Zentralstelle Medien, Daten und Informationen im Pädagogischen Institut" tarafından gençler arasında düzenlenen Hessen 3. Film ve Video Yarışması, bu yıl 1-4 Kasım 2000 tarihleri arasında yapılacaktır. Verilen bilgilere göre, 27 yaş altı gençlerin katılabileceği yarışmaya özgürce seçilmiş konuları içeren ve 2 yaşından eski olmayan video film klibi, belgesel, çizgi film vb. eserlerin en geç 20 Ekim 2000 tarihine kadar gönderilmesi gerekiyor. Posta adresi şöyle: Frankfurt-Stadtbildstelle . Gutleutstr. 8-12 . 60329 Frankfurt. Yarışmaya ve film günleri etkinliklerine ilişkin daha geniş bilgi 069-2568250 numaralı telefondan alınabilecek. Detaylı enformasyon ayrıca aşağıdaki adreslerde de bulunuyor: Jugendbildungswerk Frankfurt . 069-212-38351 . Institut für Medienpädagogik und Kommunikation Tel: 069-63009429 . Gallus Theater Tel: 069-75806020 Internet: www.mediahessen.de . <http://www.mediahessen.de> Mailadresse: jugend@mediahessen.de

Başkonsolosluk eleman arıyor

Frankfurt Başkonsolosluğu, kurum bünyesinde sekreter olarak görevlendirmek üzere sınavla eleman alacak. Edinilen bilgilere göre, adayların en geç 13 Ekim tarihine kadar başvurusunu yapmış olması gerekiyor. Yetkililer, 23 Ekim Pazartesi günü yapılacak olan sınava katılmak isteyenlerin şu koşulları yerine getirmesi gerektiğini hatırlatıyor: -T.C. vatandaşı olmak, - 41 yaşından gün almamış olmak, - en az lise veya dengi okul mezunu olmak, - kamu haklarından yoksun bulunmamak, - erkekler için askerlik hizmetini tamamlamış olmak veya yapmış sayılmak, - Almanya'da oturma ve çalışma iznine sahip olmak. Başkonsolosluğun temin edilebilecek olan başvuru formuna şu belgelerin de eklenmesi gerekiyor: Pasaport, nüfus cüzdanı, son diplomanın aslı veya onaylı fotokopisi, 1 adet yeni çekilmiş vesikalik fotoğraf. Daha geniş bilgi için tel: 069-713773



FDP'li genç politikacı Yankı Pürsün'ün hedefi; Belediye Meclisi'ne girmek

Frankfurt doğumlu 28 yaşındaki Türk genci Yankı Pürsün, Hür Demokrat Parti FDP İl Teşkilatı Kongresi'nde Belediye Meclisi aday listesinde 8. sıraya yerleşti. Önümüzdeki yıl yapılacak olan yerel seçimlere hazırlanan FDP'li genç politikacı Pürsün; "Halen Meclis'te partimizin 5 sandalyesi var. Hedefimiz bu sayıyı ikiye katlamak ve şehir parlamentosunda daha fazla söz sahibi olmaktır." diyor ve bu yönde kendisinin parlamentoya girebilmesi için Alman vatandaşlığına sahip Frankfurta Türkler'in desteğini alabileceğini umuyor. Fotoğrafta (solda) Yankı Pürsün, geçen yıl ölen Yahudi Cemaati Başkanı ve FDP'li politikacı Ignatz Bubis ile bir seçim çalışması sırasında görüşüyor.

Belediye Başkanlığına yabancı aday

Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı için önümüzdeki yılın Mart ayında yapılacak olan seçimlere 6 ay kala kente özgü siyasi tansiyon yavaş yavaş belirlemeye başladı. Anakent Belediye Başkanlık koltuğu için, halen bu görevi sürdüren CDU'lu bakan politikacı Petra Roth ile Sosyal Demokrat aday Achim Vandreike'nin yanı sıra, Birlik 90 Yeşiller kanadından Jutta Ebbeling ve Hür Demokratlardan Joachim Otto, PDS'ten Eberhard Dähne'nin adaylığı kesinlik kazandı. Bu arada Frankfurt'ta 17 ayrı ulustan yabancıların oluşturduğu "Çok Kültürlü Liste" girişimi de, Anakent Belediye Başkanlığı için özel bir aday çıkartınca, toplam aday sayısı 6'ya çıkmış oldu. Yugoslav kökenli 44 yaşındaki Zorica Surla'nın adaylığını mevcut klasik partilere bir tepki olduğunu belirten Çok Kültürlü Liste sözcüleri ayrıca, belediye bünyesindeki Çok Kültürlü İlişkiler Dairesi'nin (AMKA) kapsamının genişletilmesini Alman Milliyetçi Demokratik Parti'nin (NPD) yanı sıra, Cumhuriyetçiler ve DVU gibi aşırı sağcı siyasi partilerin kapatılmasını, semtlerde "İrkçiliğe Karşı Mücadele Büroları"nın kurulmasını, Frankfurt'taki Rhein Main Havaalanı'na özgü sığınmacı adayları başvuru kararının sonuçlandırılması uygulamasının kaldırılmasını ve yerel seçimlerde yabancıların da oy kullanmasını talep ediyor. Çok Kültürlü Liste, Anakent Belediye Başkan adayını 29 Eylül'de resmen açıklarken Alteroper Meydanı'ndan Paulsplatz adlı meydana kadar olan bölüme İrkçiliğe ve şiddete karşı bir de insan zinciri eylemini gerçekleştirdi.



Modern bistroculuğun gerçek adı

- Çıtır çıtır süt-dana yaprak döner deyince aklınıza neler geliyor? (Tabakta 13,- DM, özel pide arası 7,-DM)
- Enfes, taptaze bir meze tabağına ne dersiniz? (12,-DM)
- Günlük hazırlanmış, çok az yağlı ve renk bahçesini andıran sıcak yemeklerimizi tezgahta bizzat görmek istemez misiniz? (6,50-11,-DM)
- Aslında bunları söylemeye de gerek yok. Çünkü;
- Hergün saat 12.-14:30 arası bistromuzda sabırla sırasını bekleyen müdavim müşterilerimiz ve elbette Almanya'nın önde gelen gazetelerinden FAZ'ın kalitemizle ilgili övgü dolu sözler, kalitemizin göstergesidir.
- Küçük bir önerimiz olacak;
- Eğer vaktiniz kısıtlı ise, o zaman ya saat 14:30 sonrası, ya da Cumartesi günleri size hizmet vermekten büyük mutluluk duyacağız.

Açılış saatleri: P.tesi-Cuma 11-19:00 C.tesi: 11.30-16:00

An der Hauptwache . B-Ebene . Allianzpassage 45
60313 Frankfurt/M. Tel: 069-13376864

İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

Hessen Veliler
Birliği 2. Başkanı

Türk veliler neden birleşemiyor

Değerli Veliler, Türk Anne ve Babalar, Bu ay yine kendi özgül sorunlarınıza değinmek istiyorum. Önce "kendi özgül sorunlarımız" kavramından neyi kastettiğimi ifade edeyim: Birbirimizle beraber olma- beraber çalışma- beraber mücadele yeteneğimizin ve kendi çıkarlarımızı savunma yeteneğimizin eksikliğinden bahsediyorum.

Sırası geldiğinde kimilerimiz, sözle dünyaları devirir, önüne geleni kesip doğrar, evrendeki herşeyden daha üstün havalara bürünürüz. Mangalda bir avuç kül dahi bırakmayız. Biraraya geldiğimizde, en ufak ve asıl mesele açısından burada rol oynamaması gereken resmi farklılıkları bahane edip tekrar ayrılır ve aynı gruplar, fraksiyonlar kurarız. Güçlerimizi, bencilliğimiz pahasına böler, o sözde gurur ve kahramanlığımızı, beceriksizliğimize kılıf olarak geçiririz. Kendi kültürümüze sahip çıkmamızın yöntemlerini, "multi-kültürel" eğlencelerde Almanlar'ı folklorik öğelerle eğlendirip, karnlarını dönerledoyurmakla tüketiriz. Ama geçende, vatandaşların bir veli toplantısına konuk olarak katıldığımızda yaşadığımız, bende olumlu etkiler bıraktı. Çeşitli dünya görüşlerinden, farklı siyasi ve dini yapıları insanları biraraya gelerek çocuklarının eğitim sorunlarını konuşuyorlardı. Ve onlar dediler ki, "kendimizin çeşitli dünya görüşlerini bir tarafa bırakalım, çocuklarımızın birbirine benzer veya aynı sorunlarında birleşelim, kendi ortak çıkarlarımızı en etkin nasıl savunacağımızın planını yapalım!"

Bu bağlamda, çocuklarımızın eğitim sorununu ciddiye alıyorsak, atılacak tek doğru adım bu olacaktır. Çünkü bunu biz de biliyoruz ki, toplum farklı inanç ve görüşlere sahip insanlardan oluşuyor ve giderek bunları üretiyor. Ama bu insanların, belli zaman kesitlerinde ortak sorunları oluşuyor. Bu ortak sorunlar ise, ortak çözümlerin yaratılmasını zorluyor. Böylece, belli çözümler için biraraya geldiğimizde, hiç kimse, bizden, her konuda anlaşmamızı bekleyemez. İrksal ve inançsal önyargıları bir tarafa bırakarak, somut ortak çözümler üzerine gilmeyi öğrenmemiz lazımdır.

Bu gerçekten hareketle, çeşitli kökenden siyasi ve inançsal görüşlere sahip sivil kuruluşların ve baskı gruplarının, eğitim sorunlarında çalışan komisyonlar oluşturulmalı, varsa bunların diğer benzer kuruluşlarla ilişki ve koordinasyonunu sağlamaları ve/veya ortaklaşa "veli kuruluşları" yaratmaları lazımdır.

Unutmayalım, devletin eğitim örgütü, Almanya'nın en büyük ve en güçlü kuruluşudur ve buna karşı velilerin, çocukları için yürütecekleri mücadele süreci, ancak güçlü bir veli örgütlenmesi ile etkili olacaktır. Ve eğitim için mücadele, çeşitli yöntemleri sakıncasız kılması gereken bir direniş olabilecektir. Almanya'da banş taraftarlarının şöyle bir sloganı vardır: "Düşünün ki savaş var ve kimse gitmiyor..." Belki birgün biz de şunu söyleyeceğiz: "Düşünün ki okul var, ama kimse gitmiyor. Aksine okul önünde çocuklar ve velileri direnişte."

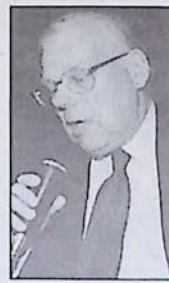
Düşünebiliyor musunuz, böylesine bir fotoğrafın ne denli etkili olabileceğini... Bugün buna hazır mıyız? Hayır, ama belki yann... Ama ne olursa olsun, zamanın aleyhimize işlediğinin bilincinde olalım.

Ve vakit kaybetmeyelim.

Federal Hükümetin Göç Komisyonunda görevli tek Hessenli İşadamı ve IHK Başkanı Dr. Frank Niethammer: "Almanya'da kontrollü göçe EVET"

Almanya'da Federal Hükümetin kısa bir süre önce yaşama geçirdiği Göç Komisyonu'na atanan Hessenli tek üye Dr. Frank Niethammer, Almanya'ya belli bir denetim sistemi içinde göçmenlerin gelmesine sıcak bakıldığını söyledi ve ekonominin geleceği açısından bunun kaçınılmaz olduğunu işaret etti. Kısa süre öncesine değin Frankfurt IHK (Ticaret ve Sanayi Odası) başkanlığı da yapan işadamı Dr. Niethammer, Almanya'da birçok branşta uzman eleman sıkıntısına çözüm amacıyla, yabancılara ihtiyaç duyulduğuna dikkati

çektii. Federal Hükümetin Yeşil Kart uygulamasıyla bu alanda çok önemli bir adım attığına da değinen Dr. Niethammer, komisyonun bağımsız bir çalışma sistemine sahip olduğunu belirtti ve Almanya'da bir Göç Yasası'nın, zamana bağlı bir konu olabileceğini kaydetti. Dr. Niethammer ayrıca, Rhein Main bölgesinin istih-



dam açısından gerek Almanya'nın gerek Avrupa'nın en dinamik kesimi olduğuna işaret ederek, "Almanya'nın Gayri Safi Milli Hasılası'nın yaklaşık yüzde 9'unu sağlayan bölgemiz, göç konusunda da büyük önem taşıyor. Çünkü bu özelliğini koruyabilmesi için yeni insan kaynağına ihtiyacı vardır." dedi.

"Almanca şart"

Birlik 90 Yeşiller Partisi'nin "Migration-Göç" sloganı altında düzenlediği etkinlik zinciri, "Göç ve Kültür arasındaki ayrışan ve örtüşen noktalar" konusuna odaklandı. Yeşiller Avrupa Milletvekili Daniel Cohn Bendit, Almanya Yahudi Cemaati Başkan Yardımcısı Michel Friedman'ın yanı sıra (alttaki fotoğraf) Frankfurtlu sanatçı Nicolaus Schafhausen ve Müzeci Anette Rein'in hazır bulunduğu ve Manuela Rottmann'ın yönettiği panel, genellikle görüşlerde ikilem yerine, benzerlik sergilemesine sahne oldu. Toplantıda kültür ile göç arasındaki ilişkilerin ele alınması yerine, ülkede başgösteren ırkçı gelişmeler ve Almanca ile göçmenlerin anadili arasındaki çekişme tartışıldı. Daniel Cohn Bendit'in yanı sıra Michel Friedman da, bu ülkede yaşayan yabancılara Almanca öğrenmesinin ve fırsat eşitliğine sahip olmalarının kaçınılmaz olduğu görüşünde birleşirken, görüş ayrılığı sadece "anadil dersleri kalımlı-kalkmalı" noktasında gözlemlendi. Bu arada izleyicilerden birisi bu yaklaşıma "Dili iyi bilmek ana sorun ise, Yahudiler de çok iyi biliyor. Ancak yaşadıkları malum." şeklinde tepki gösterdi. Konuşmacılardan Friedman, Almanya'da yabancılara yönelik tepkiyi, insanın kendini kapalı bir dünyaya hapsedmesi şeklinde yorumlarken, Cohn Bendit, "Bir zamanlar Frankfurt'ta Multikültürel Daireyi kurduğumuzda, muhalifler ve özellikle CDU bizi topa tutmuştu. Oysa, bugün aynı partinin ağır toplarından birisi böyle bir dairenin başında ve bundan gurur duyuyor. Bu parti bile artık bir göç toplumu kabul edebiliyor." dedi.



Göç sürecinde edebiyatın gelişimi

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi (VHS), Arnoldshain Protestan Akademisi ile Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Dairesi'nin işbirliğinde 24 Ekim Salı günü yapılacak "Göç ve Edebiyat İmajı" konulu etkinliğin konukları arkadaşımız Araştırmacı Yazar Dr. Yüksel Pazarkaya ile, Yazar Feridun Zaimoğlu. Konuklar, edebiyatın göç sürecindeki gelişimini ele alırken, zaman içinde hangi tür farklı edebiyat anlatım biçimlerinin ortaya çıktığı üzerinde duracaklar. "Frankfurt Stadtbücherei, Zeil 17" adresindeki bu edebiyat etkinliğinin başlama saati 19:30 olup, 15 Mark giriş ücreti (yemek dahil) talep ediliyor. Saz sanatçısı Hamdi Tanses ise, etkinliğe müzikleriyle eşlik edecek.

MOĞOLLAR 28 Ekim'de Frankfurt'ta

Anadolu Pop Müziği'nin efsane isimleri sayılan "Moğollar Topluluğu" Öğrenci Birliği'nin (ASTA) davetlisi olarak 28 Ekim Cumartesi günü Frankfurt Fachhochschule adlı yüksek okulun "Niebellungplatz 1" adresindeki 'Aula' salonunda saat 20:00'de Frankfurt'ta bir konser verecek.

Moğollar'dan önce ise, Almanyalı Türk gençlerinden oluşan Grup Ezgi sahne alacak.

Türk gençlerinden Cahit Berkay, Engin Yörükoğlu, Taner Öngörü ve Serhat Ersöz'den oluşan topluluğun bu özel konseri konusunda daha geniş bilgi şu kişilerden alınabilecek:

Meral Ögüt (0170-5882511) Alp Gürkan Özdiç (0175-2503309) Ebru Kıtırmır (0171-6808818)

TÜRK HAVA YOLLARI Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 518,*
- İZMİR . ANKARA 588,*
- ANTALYA . DALAMAN
TRABZON . ADANA.... 638,*
- Diğer şehirler.... 668,*

* MAX. 7 gün
* Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.
* Bu fiyatlar havaalanı vergisi dahil değildir. * Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655 Faks: 069/289492
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/ 69070022

LUFTHANSA Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 499,-
- ANKARA 499,-
- Münih-İstanbul 499,-
- Düsseldorf-İstanbul 499,-
- * MAX. 3 ay

SUNTOP REISEN



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

- ◆ **ÖZEL KREDİ**
(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)
- ◆ **EV KREDİSİ**
(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)
- ◆ **SİGORTA**
(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)
- ◆ **ÇALIŞMAYAN BAYANLARA
EMEKLİLİK HAKKI**
- ◆ **ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ
EMEKLİLİK İMKANI**

- ◆ **YAPI TASARRUFU (Bausparen)**
(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)
- ◆ **YATIRIM VE TASARRUF
DANIŞMANLIĞI**
(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Türkisch-Griechisches Gedicht



erst im heimweh begreiftst du
daß du mit griechen verbrüder bist
hört er in der fremde ein griechisch lied
ist der mensch aus Istanbul
plötzlich ein anderer

im frohgemutem türkisch scimpfen wir
wurden gar todfeinde
doch eine liebe blieb in uns
verborgen für friedenstag

mag auch nicht vom gleichen geschlecht
unserer adern blut sein
doch dieser irre wind in uns
ist von gleicher luft

freigiebig dank dem selben regen
warmblütig dank der selben sonne
unseren herzen entsproß
tausenderlei verheißung

beider sünde von selben wasser von selben geschmack
so schädlich so köstlich wie jeder trunk
aus fruchten desselben klimas gebrannt
sind ein trank unsere laster

ein blauer zauber zwischen uns
ein warmes meer
an dessen küsten eins schöner als das andere
sind wir zwei völker

mit uns wird einst erstehen
der agäis goldene zeit
mit dem feuer von morgen
wird rauchen der alte herd

zuerst hörst du ein schallendes gelächter
dann das türkisch mit griechischer zunge
wenn sie vom Bosphorus spricht
denkst du an rake

daß du mit griechen verbrüder bist
begreiftst du erst im heimweh

Bülent Ecevit
1947-London

Türk-Yunan Şiiri

sıla derdine düşünce anlarsın
yunanlıyla kardeş olduğunu
bir rum şarkısı duyunca gör
gurbet elde İstanbul çocuğunu

türkçenin ferah gönlüne küfretmişiz
olmuşuz kanlı bıçaklı
yine de bir sevgidir içimizde
böyle barış günlerine saklı

bir soyun kanı olmasın varsın
damarlarımızda akan
içimizde şu deli rüzgar
bir havadan

bu yağmurlu cömert
bu güneşle sıcak
gönlümüzden bahar dolusu kopan
iyilikler kucak kucak

bu sudan bu tattandır ikimizde de günah
bütün içkiler gibi zararı kadar leziz
bir iklimin meyvasından sızırılmış
bir içkidir kötülüklerimiz

aramızda bir mavi büyü
bir sıcak deniz
kıyılarında birbirinden güzel
iki milletiz

bizimle dirilecek bir gün
egenin altın çağı
yanıp yarının ateşinden
eskinin ocağı

önce bir kahkaha çalınır kulağına
sonra rum şiveli türkçeler
o Boğaz'dan sözeder
sen rakıyı hatırlarsın

yunanlıyla kardeş olduğunu
sıla derdine düşünce anlarsın

Bülent Ecevit
1947-Londra



Değerli Okurlarımız,
Frankfurt 18-23 Ekim arasındaki sonbahar günle-
rinde dünyayı bir kez daha Kitap Fuarı'nda buluştu-
ruyor. İlk kez 1949 yılında organize edilen ve geçen
yarım asır içinde dünyanın en büyük panayır konu-
muna gelen Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, adı
geçen tarihte 5 ayrı kütadan 113 ülkeyi konuk ede-
cek. Bu bağlamda Frankfurt Kitap Fuarı, "Düşünce-
ler ve İçerikler Dünyası"nın merkezi niteliği taşıyor.
21-22 Ekim günleri ise, kapılar uzmanların yanısıra,
kitap dostları için de açılmış olacak.

Kitap Fuarı bağlamında Alman Yayıncılar Birliği,
her yıl düşünceleriyle dünya başına hizmet ettiğine
inanılan bir yazar veya bilim adamına, politikacıya
Baş Ödülü layık görüyor ve bunun için Paulskir-
che salonunda özel bir tören düzenleniyor. Bu yılki
ödülün sahibi ise, Cezayirli kadın yazar Assia Djebar.
Geçen yıl Macaristan'dan sonra bu yılki konuk ül-
ke ise Polonya. Bu nedenle 50'yi aşkın Polonyalı ya-
zar Frankfurt'a gelecek ve bunlar arasında edebiyat
dalında Nobel Ödülü sahibi Czesław Miłosz ve Wisła-
wa Szymborska da bulunuyor. Ayrıca Stanisław Lem
gibi ünlü bir yazar da unutmamak gerekiyor.

Kitap Fuarı'na paralel olarak Frankfurt'un değişik
mekanlarında çok sayıda edebiyat akşamı ve panel ile
konferansların sanatsal ve müzikal etkinliklerin ger-
çekleşeceğini de kısaca belirtmekte yarar görüyorum.
Örneğin Kunsthalle Schirn salonunda "4 Mevsim po-
lonya" konulu resim sergisi ile, Alteroper salonunda-
ki klasik müzik akşamı bunlardan sadece ikisi. Tarihi
Römer binamızdaki "Edebiyat Buluşmasının bu yılki
etabının da büyük bir ilgi göreceği inancındayım.
Frankfurt Belediyesi olarak WDR ile birlikte organize
ettiğimiz 19 ve 20 Ekim tarihlerindeki akşam etkin-
likleri yazarlarla sohbet ve müzikle bezeli. Bu etkinlik-

Frankfurt'ta
kurulan Yunan Türk
Dostluk Der-
neği yöneti-
cileri, Frank-
furt Başkon-
sösu Der-
ya Kanbay,
Yunan Baş-
konsöslü-
ğu Ataşesi-
le birlikte
görülüyor.
Fotoğraf:
Kazım Do-
ğan - İhsan
Gümüş)



Frankfurt'ta Türk-Yunan dostluğu

Frankfurt'ta temeli bir süre önce
atılan Yunan Türk Dostluk Derneği,
Frankfurt Belediyesi'nin desteğinde
düzenlediği bir kokteyl ile, sesini
duyurdu.

İmparatorların taç giydiği tarihi
salonda 300'ü aşkın Türk-Alman ve
Yunan konuşun hazır bulunduğu
toplantıda yapılan konuşmalarda
girişimin iki komşu toplumun yıl-
lardır özlem duyduğu barış içinde
birlikte hedeflediği belirtildi.

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çe-
şitlilik Dairesi Encümeni Dr. Al-
brecht Magen girişimin Almanya'nın
değişik kentleri için de bir fikir ver-
mesini diledi.

Dernek ikinci başkanı
ve Frankfurt Belediye
meclisi üyesi Turgut Yül-
sel de, konuşmasında her
iki toplumun birbirinden
ayrılan yanı olamayacak
kadar yakın olduğunu
belirtti ve "Farklı dilleri
konuşsa da aynı şeylere
gülen, aynı yemekten
zevk alan bu iki komşu
insanın barıştan ve bir-
likte yaşamdan başka
şansı yoktur" dedi. Yül-
sel ayrıca, konuşmasını
Başbakan Bülent Ece-
vit'in 1974 yılında Lond-
ra'da Basın Ataşeliği gö-
revi sırasında kaleme al-
dığı ve iki toplum insanı-
nın "ayrılmaz özellikle-
ri"ni ön plana çıkartan
ünlü "Türk Yunan Şi-

iri"ni Türkçe ve Almanca olarak
okudu. Bülent Ecevit'in bu ünlü şi-
iri, salonda uzun süre alkışlandı.

Dernek Başkanlığına getirilen
Aleko Mytekakis Balıkcıoğlu ise,
Türkçe ve Yunanca konuşmasında
iki toplumun diyalogunun barışa
yönelik olması gerektiğini kaydede-
rek, Frankfurt'ta temeli atılan bu gi-
rişimin hedefleri üzerinde durdu.

Mytekakis Balıkcıoğlu ayrıca,
dernek olarak kitap fuarına paralel
olarak bazı yazar ve şairlerin katıla-
cağı sempozyum düzenleyecekleri-
ni söyledi ve her iki ülkenin baş-
kentine heyet olarak gidip 17 Ağus-
tos depremiyle gelen dostluk rüz-

garlarının Almanya'daki yansımala-
rını göstermeyi hedeflediklerini
kaydetti. Türk ve Yunan Müzik
gruplarının her iki kültürü harman-
layan sunuları ile ayrı bir renk ka-
zanan Frankfurt'taki Türk Yunan
Dostluk Resepsiyonu, gece geç sa-
atlara kadar ortak yemek kültürün-
den örneklerle devam etti.

Yönetim Kurulu şu isimlerden
oluşuyor: Başkan: Aleko Mytekakis
Balıkcıoğlu, 2. Başkan Thomaidis
Grigórios ve Turgut Yütsel, Yaz-
man: Zeliha Can ve Evlampios Be-
takis, Muhasis: Mübeccel Balıkcı
ve Katherini Karakassi, Koordina-
tör: Arif Arslaner.



Frankfurtlu Türk-Yunan müzik grupları, dostluğa katkı amacıyla
ortak sahneyi paylaşırken, her iki toplumun zevkine uygun sevi-
len parçaları birlikte seslendirdiler.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Çifte vatandaş olabilir miyim?

Soru: 55 yaşındayım ve Alman vatandaşlığına başvurudum. Alman makamları benim açım-dan herhangi bir sakınca görmediklerini söylediler ve 6 içinde yanıt vereceklerini söylediler. Yaşlılık dolayısıyla, kendi pasaportumu koruyarak Alman vatandaşlığı da olabilir miyim? İkinci bir sorum, her firmada "Betriebsrente" diye bildiğimiz bir işletme emekliliği var mıdır?

Yanıt: İlk sorunuza yanıt verebilmek için Alman makamlarının tutumuna bakmak gerekir. Normal koşullarda, Alman yasaları vatandaşlığa geçecek olan yabancının kendi ülkesinin yurttaşlığından çıkmasını öngörüyor. Ancak yaşınız gereği 1. kuşaktan sayılmanız ve yaşlı yabancılara yasalarla bazı kolaylıkların öngörülmesi gibi nedenlerden yola çıkarak, belki sizin de Türk vatandaşlığını kaybetmeksiniz Alman vatandaşlığına emekliliğinizi söylemek mümkün. Ancak dediğimiz gibi, Alman makamlarından gelecek yazılı yanıtı bekleyiniz. Betriebsrente konusuna gelince; bu sistem her firmada bulunacak diye bir kural yoktur. Bu olay, o firmanın bağlı olduğu birlik ile işçi sendikaları arasında varılan bir anlaşma ile kurulabilir. Veya sadece o işletmenin sahibi ile işçi temsilciliği arasında yapılan bir anlaşma ile bu emeklilik hakkı sağlanabilir.

Emekli primlerimi alacağım

Soru: 52 yaşındayım ve 4 yıldır işsizim. 2 yıldır işsizlik parası, 2 yıl da işsizlik yardımı aldım. Bu yıl kesin dönüş yapıp, iki yıl bekledikten sonra emeklilik primlerimi Türkiye'de almak istiyorum. Bu arada Türkiye'ye özgü borçlanma yoluyla emeklilik hakkım, Almanya'dan bu primlerimi istememde bir engel oluşturur mu?

Yanıt: Yurtdışında iken borçlanarak yani 3201 sayılı yasanın yararlanarak Türkiye'de emekli olma hakkı, Almanya'daki emeklilik primlerinizin önünde bir engel oluşturmaz. Ancak para ödemedi, Türkiye'deki sigortalılık sürelerinize dayanarak ve Almanya'daki emeklilik sürelerinize birleştirmek suretiyle emekli olursanız o zaman elbette primlerinizi geri almanız mümkün olmaz. Borçlanma yoluyla emekli olma konusunda başvurunuzu Türkiye'deki SSK'ya yaparken, kafanızı kurcalayan bu ve bunzer sorular hakkında da yanıt bulabilirsiniz.

Meslek hastalığı ve maaş kaybı

Soru: İşyerimde, mesleki bir hastalığımdan ötürü beni başka bir bölüme vermek istiyorlar. Duyduğum kadarıyla yeni işyerimde eski işime kıyasla saat ücretim çok düşüyor. Durumumu gözönünde tutarak emekliliğime kadar maaşım da kayıp olmaması için ne yapmak gerekir?

Yanıt: Meslek hastalığı nedeniyle, daha önce yaptığınız işi yapamayacak durumda olanlar, aynı işyerinde daha düşük ücretli bir işe verildikleri zaman, kendilerine kaybı önmek için belli bir süre geçici bir süre için aynı para ödenir. Ancak bu durum emekliliğe kadar devam edecek diye bir mecburiyet bulunmamaktadır. Bu arada Meslek Kooperitifi olarak bildiğimiz Berufsgenossenschaft kurumundan da belli bir aylık almanız söz konusu olabilir. Bunu o kurumdan araştırabilirsiniz.

Öğrenciye Sosyal Yardım?

Soru: Darmstadt Üniversitesi'ne devam ediyorum. Ailem ev satın aldığı için kredi borcu ödüyor. Öğrenimimin finansmanı için durumları müsait değil. Ben öğrenci olarak durumda sosyal yardım hakkından yararlanabilir miyim?

Yanıt: Almanya'da sosyal yardım alabilmek için, o kişinin yardıma muhtaç durumda olması gerekiyor. Oysa sizin anne ve babanız ev satın almış. Sosyal Daire, yasalar gereği bu evi gerekçe göstererek başvurunuzu geri çevirebilir. Yasalar, evi olupta sosyal yardım isteyen kişilerin, pek tabii ki, bu evi satarak parasıyla geçimini idame ettirebileceğinden yola çıkıyor. Sizin de başınıza aynı durum gelebilir. Bu nedenle size, öğrenim kredi olarak bilinen Bafög başvurusunu tavsiye edebiliriz.

Sevgili Toplum Okurları,
Bu ayki birlikteliğimizde Türkiye'deki yasalarda zaman aşımı ve hak düşürücü süreler ile avukat ile müvekkilleri arasındaki ilişkileri ve son olarak da, nişanın bozulması halinde bağlayıcı süreleri kapsayan bazı küçük süre detaylarını sizlerle paylaşmak istiyorum.

Türkiye'de halen 12 bin civarında yasa var ve bunların herbirinde zamanla ilgili ayn bir hüküm yer alıyor. Böyle olunca zaman kavramı ön plana çıkıyor. Harcanan zaman bir daha geri getirilemeyeceğine göre, işte bu faktörü insanlar olarak çok iyi değerlendirebilmeliyiz. Zaman insan hayatında olduğu kadar hukukta da büyük öneme sahiptir. Çünkü hukuktaki haklar zamanla başlayıp zamanla biter. Buna uyulmadığı takdirde, belki de insanlar büyük kayıplara uğrayabilir.

Yasalarımız açısından büyük önem taşıyan zaman aşımı kavramını sürekli gözönünde tutmalıyız. Örneğin bir çek alıyorsanız ve üzerinde "6 ay içinde çözümlendiği takdirde geçerliliğini yitirecektir" şeklindeki ibareyi gözdürüldük, o çekin miktarı kadar hakkımız zaman aşımına kurban olmuş demektir. Ticari senetlerde de durum farklı değildir ve süre 3 yıldır. Senedi veren kişi borcunu inkar etmese de, zamanında senedin işleme konulmaması halin-

de, zaman aşımını gerekçe göstererek bu borcunu ödemeyebilir. Buna karşı da herhangi bir yaptırımın bulunmak mümkün olmayabilir.

İkinci kavram ise "hak düşürücü süre". Bu kavram ismin-den de anlaşılacağı gibi kişinin hakkının sağlan bir zeminde olduğuna ancak süre geçmiş ise, hak da alta düşmüş oluyor. Kamulaştırma davaları bağlamında bu kavramı biraz açmak istiyorum. Diyelim, kamulaştırma konusunda size bir tebligat yapıldı. Bu tebligata 30 gün içinde itirazınızı yapmak zorundasınız. Eğer bu süreyi kaçırmış iseniz, "hak düşürücü süre" kavramı işleme başlar ve hakkınıza bir daha kavuşmanız mümkün olmayabilir.

Gelelim, avukatla müvekkili arasındaki ilişkileri düzenleyen süreler konusuna...

Bu konuyu bir iki örnekle basitleştirmek istiyorum. Avukatlar bir davayı bitirdikten sonra bu dosyayı ne kadar süreyle saklamak zorunda? Avukatlık yasasına göre hukukçular baktıkları davaların dosyasını üç yıl saklamak zorundadır. Bundan sonra hiçbir yükümlülüğü kalmaz. Bu arada eğer avukat, müvekkiline bir mektup yazıp, "Davanız sonuçlandı. Buyrun gelin dosyanızı teslim alın" diye özel bir bildirimde bulunmuşsa, bu durumda o dosyayı sakla-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Yasalar ve Süreler!

ma süresi 3 aya inmektedir.

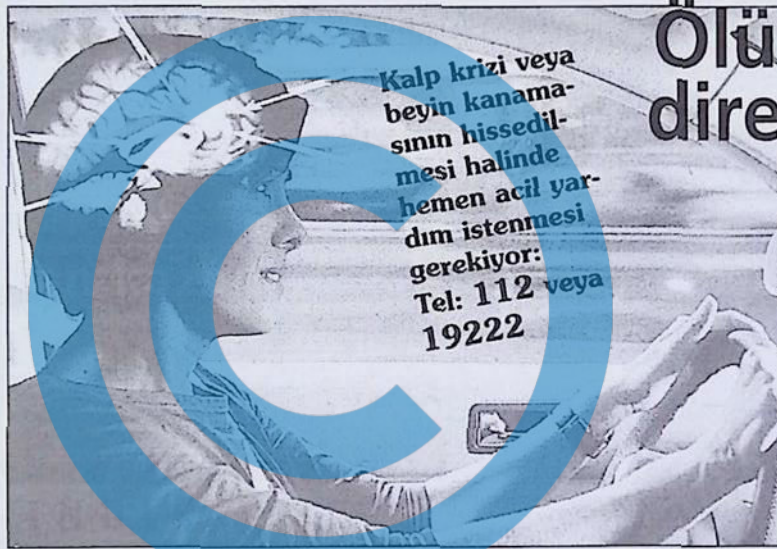
Bir diğer husus ise, avukatın vekaletten çekilmesi konusu. Bir avukat herhangi bir nedenle -davadan çekildim- diyebilir. Ancak bu yaklaşım, 15 gün sonra hüküm doğuruyor. Nedeni ise, çekildiği andan itibaren müvekkili savunmasız bırakılmaktadır. Bu süre içinde müvekkilin yeni bir avukat bulmasına olanak tanınmış olmaktadır.

Bu arada müvekkilin de kendi avukatını herhangi sebepten ötürü görevinden azaltması mümkündür. Müvekkilin bunu yazılı yapması halinde o andan itibaren avukat, hiçbir yasal işlemlerde bulunamaz çünkü tüm yetkiler müvekkil tarafından geri alınmış demektir.

Bu ay sizlere nişan bozulması halinde doğabilecek davalara konusuya veda etmek istiyorum.

Nişanın bozulması halinde tarafların birbirine verdikleri hediye-lerin iadesi davası açılabilir. Eğer bu nişan bozumu halinde taraflardan birinin bariz bir maduriyeti de söz konusu ise, o zaman o kişi manevi tazminat davası da açabilir. Bu konuda dava açma süresi 1 yıldır. Eğer bu yasal hakkımızı kullanmaz isek, o zaman ileri bir tarihte herhangi bir talepte bulunmamızın yasal dayanağı da yok demektir.

Türkiye'deki hukuki konulara yönelik sonlarımız için: Canbolat Hukuk Bürosu - ANKARA : Tel: 0090 312 3123956 Faks: 3121316



Kalp krizi veya beyin kanamasının hissedilmesi halinde hemen acil yardım istenmesi gerekiyor:
Tel: 112 veya 19222

Ölümle belki direksiyonda tanışmak

zorlukları ve kendinden geçme gibi arazlar beyin kanamasının "geliyorum" mesajına işaret ediyor. Prof. Mut, bu arazların kısa bir süre sonra kaybolduğunu ve meselenin hemen unutulmaya yüz tuttuğunu hatırlatarak, her mesajın ciddiye alınması gerektiğini vurguluyor. Kalp krizi veya beyin kanamasının hissedildiği durumlarda hemen hızlı servise haber verilmesini öneren uzmanlar, bu arada otomobil kullanırken sürücülerin bu olumsuz tablo ile karşılaşmasının sonucunun genellikle ölüm olduğunu belirtiyor.

Almanya'da yapılan araştırmalara göre, 3 milyonu aşkın kişinin kan dolaşım sistemi normal işlevi ve bu nedenle insanların büyük bir bölümü kalp krizi ve beyin kanaması sonucu ani biçimde ölümle tanışıyor. Tıp adamları, rizikonun bilinmesi halinde ölüm olaylarının önüne geçmenin mümkün olduğunu hatırlatıyor. Araştırmalara göre, Almanya'da 3,3 milyon insanda damar tıkanıklığı gözleniyor ve bu kişilerin kan dolaşımı olması gerektiği gibi olmuyor. Bu kişilerden yılda 350 bin kalp

krizinden yaşamını yitiren 250 bini ise beyin kanamasına uğruyor. Damarlarda "kireçlenme" olarak da tanımlanan bu tıkanıklığa karşı sağlıklı beslenme, spor yapma ve sigaradan uzak durma yoluyla mücadele edilebileceğini hatırlatan uzmanlar, ilk uyarıların mutlaka ciddiye alınması gerektiğini söylüyor.

Prof. Wagner Mut'a göre, Örneğin bacaklarda kollarla veya yüzde aşırı uyuma ve hareketsizlik, konuşma ve görme zorlukları, yutkunma, baş dönmesi tuvalet

ADAC uzmanları, hareket halindeki bir araçta birlikte bulunan kişinin sürücünün kendinden geçtiğini farketmesi halinde neler yapması gerektiği konusunda şunları öneriyor: - Sakin olun. Direksiyona sarılarak aracın güzergahta kalmasını sağlayın. Vitesi düşürün anahatı yavaşından çıkartmadan moturu durdurun. Dikkatli biçimde el frenini çekerek aracın durdurulmaya çalışın. Herhangi bir çarpışma yerine kenardaki çalılıklara veya tarlaya girmeyi göze alın."



Şiir Yarışması

- Sadece amatör olarak şiir yazan gizli yetenekleri kapsayan bu yarışma, yapının içeriğine göre, şu dallarda yapılacaktır:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

- Adı geçen dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır. - Yarışmaya katılacak eserler özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.

- Başarılı eserler ile övgüye layık şiirlerin daha sonra bir antolojide yayınlanması tasarlanmaktadır. - Her yarışmacı daha önce herhangi bir kitapta yer almayan eserlerini en geç 31 Aralık 2000 tarihine kadar göndermesi gerekiyor. - Her katılımcı göndereceği şiirin üzerine, içeriğin hangi konuda olduğunu yazacak ve mektubuna bir de özgeçmişini ekleyecektir.

Adres: Toplum . (Şiir) Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Frankfurt Başsavcılık sözcüsü Job Tilmann, T.C. Merkez Bankası'ndaki döviz hesaplarına yönelik mali inceleme hakkındaki abartılı haberlerden üzüntülü!

Paniğe gerek yok!

Avrupa'da yayınlanan Türkçe gazeteler, yaz boşluğu sıkıntısına iyi bir malzeme buldu. O da T.C. Merkez Bankası ve Dresdnerbank'a yönelik Alman maliyesinin başlattığı "döviz hesapları ile ilgili bir inceleme." Konu, kimi gazetelerde temcit pilavı gibi tekrarlanıp duruyor. İstip istip Avrupa sofrasına sürülünce de, malum özellikle Almanya'daki vatandaşlarımızın bir çoğu sıkıntı yaşıyor. Hatta yukusuz geceler bile geçirenler yok değil.

Kamuoyuna son günlerde yansıyan "Soruşturma bitti. İsimler Maliyeye bildiriliyor" yolundaki haberler, yeni bir huzursuzluk kaynağı oldu kuşkusuz. Soruşturmayı sürdüren Frankfurtlu ekibin Sözcüsü ve bu haberler yüzünden Avrupa'daki Türk kamuoyunda neredeyse "Frankfurtlu Kara Şerife" çıkan Başsavcı Job Tilmann'a huzursuzluğun fotoğrafını çiziyor ve en sağlıklı bilgileri, son gelişmeleri almak istiyoruz.

"... Dresdnerbank merkezinden alınan belgeler konusunda dünyayı yerinden oynatacak somut bir gelişme henüz yok ve incelemelerin yıl sonuna kadar devam edeceğini tahmin ediyoruz. Bu aşamadan sonra belirlenen isimlere ilişkin bilgiler, ilgili kişinin bulunduğu bölgedeki maliye ve bildirilecek ve söz konusu faiz gelirleri hakkında vergi ödenip ödenmediği ortaya çıkartılacak. Eğer ödenmemişse, gecikmeli vergi bildiriminde bulunulacak. Tabii bu işlemlerin hiçbirisi savcılığı ilgi-

lendirmiyor ve tüm vergi cezaları herkesin kendi bölgesindeki maliyenin inisiyatifinde olan bir konudur. Bu inceleminin kamuoyundaki yansımalarına bakarak, burada kimsenin kellesinin koparılması söz konusu değildir. Hele küçük yatırımları olan insanların paniğe kapılmasına hiç gerek yoktur...."

Başsavcı Tilmann, Almanya'da Türk toplumunun uzun süredir bu inceleme haberiyle yatıp kalktığını söyleyip, gazetelerde kendisine atılan büyük sözleri gösterdiğimizde şaşkınlık ifadesi olarak kafasını sallıyor ve şunları söylüyor:

"... Maalesef Türkçe bilmediğim için bazı gazetelerde yer alan yazılar hakkındaki hüküm yürütmeyeceğim. Ancak bana tercüme edilen bölümlerden çıkardığım sonuç, sözlerimin çarpıtıldığı veya kastetmediğim bazı şeylerin sanki benim ağzımdan çıkmış gibi gösterildiğidir. Meselelerin böylesine kamuoyuna sansasyonel biçimde aktarılması, suni gündem yaratılması doğru değil ve daha ortada da elle tutulur birşey yok, çünkü henüz herşey soruşturma aşamasında. Buna benzer incelemeler, daha önce Alman vatandaşları için de yapılmıştı. Bir zamanlar Alman yurttaşları da Deutschebank aracılığıyla Lüksemburg'ta paralarını yatırıyordu, ancak hemen belirteyim, bu gruptan kişilerin büyük bir bölümü de vergi muafiyeti kapsamında kalmıştı. Dedğim gibi halen devam eden incelemeler gayet olağan bir süreç olup, kesinlikle Türk toplumunu hedefleyen bir girişim değildir ve bu inceleme kapsamında başka Alman bankaları kanalıyla bir başka ülkede yatırım yapan Almanlar da vardır..."

Kamuoyunu yanıltabilecek haber ve yorumlara karşı Almanya'da kurumların da çoğu kez birşey yapamadığına işaret eden ve "Almanya'nın tek sorunu T.C. Merkez Bankası mı?" diye soran Job Tilmann, söz konusu inceleminin T.C. Merkez Bankasını kesinlikle hedef almadığını söylüyor.

"... Söz konusu operasyon, altını çizerek belirtiyorum, ne bir Türk ne de Alman bankasını hedef almıştır. Ana hedef, kazandığı faiz gelirlerini vergilendirmeyen yatırımcılardır. T.C. Merkez Bankası, tasarruf sahiplerinin hesaplarını kurallara uygun biçimde açmıştır ve Merkez Bankası'nın, bazı Alman bankalarının geçmişte baş vurduğu gibi, hesap sahibine

vergi kaçakçılığında yardımcı olma gibi bir yola gitmemiştir. Herşey açık olduğu için bankaya yönelik bir suçlamada bulunulamaz. Burada hedef, daha önce de belirttiğim gibi, geçmişte Almanlar gibi yapan ve faiz gelirini Maliye'den gizleyen Türk vatandaşlarıdır..."

Savcı Tilmann, geçmişteki faiz gelirlerini Alman maliyesine bildirimde ihmalkar davranışlara da radyomuz aracılığıyla şu çağrıyla yapıyor:

"...Geçmişte bir yanlışlık yaptığını ve

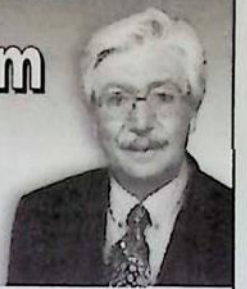


Frankfurt Eyalet Mahkemesinde Başsavcı olarak görev yapan Sözcü Job Tilmann..

ya ihmal ettiğini düşünenler için tren henüz kalkmış değil. Bu kişiler, bağlı bulunduğu Maliyeye "Selbstanzeige" denilen yöntemle kendi kendini ihbar edebilir. Bu davranış, o kişiyi olası bir vergi kaçakçılığına özgü bir cezadan muaf tutar ancak yine de ödemesi gereken bir faiz geliri varsa onu ödemek zorundadır. Burada hemen bir hatırlatma yapmak istiyorum. Almanya'daki vergi yasalarına göre, yılda 6 bin Mark'ı aşmayan faiz gelirleri vergiden muafır. Evli kişiler içinse, bu muafiyet yılda 12 bin Mark'tır. Vergi yükümlülüğü ancak yılda kişi başına 6 bin Mark Mark'ı aşması halinde gündeme gelir."

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA



GESICHT ZEIGEN

Almanya'daki ırkçı şiddete karşı savaşım geç kalmıştır. Ama düzen ve yönetim, Naziler'in eline geçmedikçe bunda çok geç kalınmış değildir. Yeter ki savaşım doğru zemine oturtulsun ve sürekli olsun.

Doğru zemin nedir? Bunu anlamak için, geçmişte yapılan hatalara bakmak zorundayız.

Ve hataların nereden kaynaklandığına...

Kaynak Almanya'nın reformasyondan ve aydınlanmadan bu yana yaşanan en aç üç yüz yıllık tarihinde yatıyor. Bu tarihte aydınlık ve karanlık, ilerici ve gerici güçler sürekli bir savaşım içinde. Bu savaşım günümüzde de sürüyor. Aydınlanma üç yüz yıl önce başladı, ama Almanya'da ve Avrupa'da toplum henüz bütünüyle aydınlanmış bir toplum değil.

Karanlık ve gerici, dolayısıyla insana ve insanlığa düşman güçler, her fırsatta topluma egemen olmaya, giderek siyasal erki ele geçirmeye çalışıyor.

Aydınlanma ile gerici birey, kilisenin dayattığı dünya görüşü ve yaşam biçiminden kurtularak, reşit olmaya başlamıştır. Toplum yapısında da, derebeyi kulundan yurttaş birey olma sürecine geçmiştir. Bu arada Fransız Devrimi ile uluslaşma süreci başlamıştır. Ne yazık ki başta Almanya olmak üzere, Avrupa toplumları uluslaşmayı ırk ve etnik zemine başından beri oturtmuşlardır. Bu temel yanlıştan Almanya'da son yurttaşlık yasası reformuna karşın, henüz tam olarak vazgeçilememiştir. Yoksa (neredeyse bir federasyon görüntüsü veren) Osmanlı'ya karşı olduğu gibi, Türkiye Cumhuriyeti'ne karşı da son yıllarda çok acı deneyimlere yolaçan ırkçı etnik azınlık manevralarına girilmez, o bölgedeki çıkar hesapları uğruna, insan hakları ve demokrasi maskesi altında destek verirdi göründükleri insanlara bunca acı çektilermezlerdi. Almanya'daki ırkçı şiddetin temelinde bu ulus ve devlet anlayışı vardır. Bunun yerini biran önce, etnik kökene bakmayan bir ulus ve yurttaş anlayışı almak zorundadır. Aksi halde, hem içi, hem Avrupa'nın siyasal birliğini, hem de küreselleşme hikayesini unutmak gerekir.

Başka bölgelere müdahale için kullanılan silahlar hep gelip geri tepecektir. Bu anlamda ırkçı ve etnik teröre karşı savaşımı da samimiyetle küreselleştirmek, evrenselleştirmek gerekir. Başkalarına karşı kullanılan terör silahı geri teper.

İşte bu temelden hareketle artık aydınlanmanın tarihi ve yakın tarih, okulda, toplumda ve medyada süregelen idelenecek, yaşanan felaketlerin gerçek tarihleri, toplumsal ve siyasal nedenleri bilinçli olarak anlaşıp, bunların için, ırk, dil ve etnik ayrımcılığın anayasal suç olduğu da artık kesin olarak benimsenmeli ve gerekli anayasa değişikliği yapılmalıdır.

Unutmamalı ki, ırkçı şiddet geçmişte CDU, CSU, giderek FDP ve SPD politikacılarının sandık hesaplarıyla yaptıkları sayısız çağdışı seçim kampanyalarından ve zaman zaman akılları gerçek sorunlardan çekmek için söze yabancılar politikasının gündeme getirilmesinden büyük cüret almıştır.

Bunun gibi PDS ile Yeşiller'in etnikçi (dolayısıyla ırkçı) dünya görüşlerinden de. Bunu özellikle seçim kampanyaları sırasında keskin ses verilmeyecekse, şimdi başlatılan kampanyanın da fazla bir anlamı olmayacaktır. Ya da şimdi başlatılan savaşım, buna yeten partilere ve politikacılara yöneltilcektir.

Umarız, ırkçı şiddete karşı oluşan zemin geçici değildir ve salt Almanya'nın küreselleşme çıkarlarına dayalı bir hesaptan da kaynaklanmıyordur.

Büyük tehdit ve tehlikenin tanınmış olduğunu ve buna nihayet kesin neşter vurulacağını umuyoruz.

Hessen'de 80 bin kişi Mobbing kurbanı

Hessen Sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek Urbahn, eyalette çeşitli işkolalarında, üstlerinden baskı gören 80 bin civarında Mobbing kurbanı olduğunu açıkladı. Bakanın açıklamasına göre, bu kişilerden büyük bir bölümü çalıştığı işyerinde sistematik bir baskı altında bulunuyor. Edinilen bilgilere göre, Almanya genelinde Mobbing kurbanlarının sayısı ise 1,5 milyonu civarında seyrediyor.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Evlilik dışı çocuklar için baba sorumluluğu

Schleswig Holstein Eyalet Yüksek Mahkemesi, evlilik dışı ilişkiden doğan bir çocuk için babanın, anneye, herhangi bir işte çalışıyor ve belli bir geliri olsa dahi, para ödemesi gerektiğini bildirdi. (Az: 13 UF 88/99)

Arabanız Almanya dışında kaza yapacak olursa;

Hamburg Eyalet Mahkemesi, yurtdışında yapılan bir kazadan ötürü doğan tamir masrafları için Almanya'da geçerli tarife talep edilemez. Yunanlı bir lokanta sahibi, melekisinde otomobilini kaza yaptı ca hasarlı arabayı Almanya'ya taşıttı. Doğan 36 bin Marklık masrafı ise sigortadan talep etti. Sigorta ise, Yunanistan ölçüleri

içinde geçerli 19 bin Mark'ı ödedi. Sorun mahkemeye yansıdı ancak hakim, değer farkının kaliteden değil işçi ücretinin Yunanistan'da düşük olmasından kaynaklandığını gerekçe gösterip, sigortayı haklı buldu. Karar no: (Az: 14 U 183/99)

Sosyal yardım alan ve evlenecek olanın hakkı nedir?

Braunschweig İdari Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, sosyal yardımla geçinen ve evlenecek olan kişi ile onun çocukları ve anne babasına, resmi kurumlar yeni giysi yardımı yapmak zorunda. Mahkeme bu yardımın kişi başına 180 Mark olacağını ve bu yardımın geri ödemesinin söz konusu olmayacağını açıkladı. Helmstedt Vilayet yönetimi, bir kadının başvurusunu "borç" olarak görülmesi koşuluyla onaylayaca-

ğını bildirdi ancak mahkeme il yönetimini bu kararında haksız buldu. Federal Sosyal Yardım Yasası, bu yardıma muhtaç kişinin borçlandırılmasını öngörmüyor. Karar dosya numarası ise şöyle: (Az: 3A 3239/98)

Sosyal yardım alan kişinin ölüm ilanı!

Göttingen İdari Mahkemesi, sosyal yardımla geçinen bir kişinin, yakının ölmesi halinde bölgedeki bir gazete-ye "ölüm ilanı" verebileceğine ve bu parayı Sosyal Dairesi'nin ödemesine karar verdi. Göttingen Vilayeti Sosyal Yardım Dairesi'nin böyle bir yardıma yanaşmaması üzerine konuyu görüşen mahkeme, "Nasıl ki, mezar, tabut, kefen ve taşıyıcı ücretlerini ödü-yorsa, Sosyal Dairesi söz konusu mağdur kişinin makul bir düzeydeki ilan ücretini de ödemek zorundadır." dedi. Karar dosya numarası şöyle: (Az: 2 A 2523 / 97)

Hessen'de hastalık izinleri yılda 8 gün

Hessen eyaletinde geçtiğimiz yıl çalışanlar, çeşitli gerekçelerle ortalama 8 gün hastalık iznine çıktı. 350 bin işgöremez raporu üzerinde yapılan değerlendirmeye göre, hastalık nedenleri arasında bel tutulması, omurilik rahatsızlığı ve solunum yollarındaki sıkıntı geliyor. Bu arada ruhsal sıkıntılar da en çok görülen etkenlerden birisi olarak dikkati çekiyor. Bu arada, çeşitli hastalık nedeniyle çalışanların üretime katılmamasından ötürü, ülke ekonomisi 80 milyar Mark civarında zarar ediyor. Bu zarardan Hessen eyaletine ise yaklaşık 6,5 milyar Marklık pay düşüyor.

Frankfurt Belediyesi para yaratmak için kamu tuvaletlerini özelleştirmek istiyor. Hizmetliler ise işyeri konusunda endişeli

Özelleştirme sırası şimdi de tuvalette

Frankfurt Belediyesi, içinde bulunduğu maddi çıkmaza çözüm amacıyla sürdürdüğü özelleştirme çalışmalarına yeni bir halka daha ekliyor. Kentte bulunan ve bugüne kadar FES-Frankfurter Entsorgungs- und Service adlı temizlik hizmetlerinden sorumlu bir şirketin denetiminde olan 57 kamuya açık tuvaletleri özelleştirmek istiyor. Tuvaletlerde görevli çoğunluğu yabancı olan toplam 42 hizmetli ise, özelleştirilmenin gerçekleşmesi durumunda işyerini yitirme endişesine kapılıyor.

Konuya ilişkin olarak gazetemize açıklamalarda bulunan FES şirketinde işyeri işçi temsilcisi Ömer Zengin, Frankfurt Belediyesi'nin tuvaletlerin onarım ve elden geçirilmesi için gereken 23 milyon Mark'ı vermemek için özelleştirme yoluna başvurduğunu öne sürdü ve bu rüzgarın 42 temizlik işçisinin işyerini yitirmesine yol açacağını söyledi. Ömer Zengin, şu bilgileri verdi:

"Frankfurt Belediyesi'nin, kentlin değişik yerlerinde olmak üzere toplam 57 umumî tuvaleti bulunuyor. Burada çalışan 42 kişinin yüzde 95'i yabancı olup, bunların yüzde 60'ı Türk, yüzde 20'si İtalyan, yüzde 15'i Faslı ve yüzde 5'i ise Almandır. Bu hizmet yerlerinde çalışan bu insanların hiçbir mesleği yoktur ve FES'te yaklaşık 20-30 yıldır görev yapmaktadırlar. Bilindiği gibi 1995 yılı sonunda Belediye kendi birimi olan temizlik hizmetlerini FES adı altında özelleştirdi ve kamuya açık tuvaletler için ise 2004 yılına kadar özel bir anlaşma yapıldı. Kamu tuvaletleri

yıllardan bu yana kullanılamayacak kadar kötü durumdadır ve en kısa sürede onarılması gerekiyor. Bunun için de 23 milyon Mark kaynak yaratılması lazım. Frankfurt Belediyesi ise bu parayı ödemek istemiyor ve tuvaletleri özelleştirerek işçilerden ve masraftan kurtulmak niyetinde. Özellikle CDU, Yeşiller ve FDP, tuvaletler için Avrupa çapında açık artırma yapılmasından yana,



FES kurumunda işçi temsilcisi olarak çalışan Ömer Zengin, (sol başta) tuvalet temizliğinden sorumlu ve çoğunluğu Türk olan yabancı işçilerin geleceğinden endişeli.

Çalışanların sosyal hakları konusunda ise güvenceye yanaşmıyorlar. İşçi temsilciliği ve sendikamız ÖTV olarak, belediyeden bu konuda yaklaşım bekliyoruz. Talebimiz, kamu tuvaletleri ve personelin FES şirketinde kalması yönündedir."

(Haber ve Fotoğraf: Nejdett KARASHAHİN)

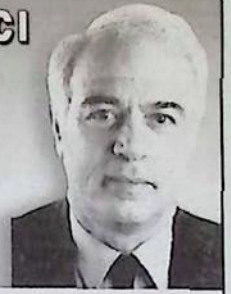
Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(İG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Politika yerine Polemik

1998 sonbaharında yapılan genel seçimlerdeki yenilgiyi, onaltı yıllık siyasal yönetim egemenliğini elden kaybetmeyi bir türlü hazırlamayan birlik partileri, polemik adeta "parti programı" haline getirdiler.

Uzun ve uğur altı polemik hiçbir zaman politikanın yerini dolduramaz. Üstelik bu bayağı polemik bir de toplumsal azınlıkların sırtından yapılmaya çalışılırsa, tehlike işte o zaman başlıyor demektir. Hristiyan Demokrat Birlik Partisi (CDU), 1999 yılının ilk aylarında yapılan Hessen eyalet parlamento seçimlerindeki başarısını finansmanın kara kasa, kara para ve rüşvet milyonlarıyla gerçekleştirdiği "Çifte Vatandaşlık" karşı yürüttüğü kampanyaya borçlu. Gerici-faşist güçlerin ekmeğine yağ süren, toplumun bölünmesini, toplumsal havanın zehirlenmesini sineye çekken bu sorumsuz tutum, CDU ve CSU'nun ana tutumu olmuş benziyor. Bu yılın başlarında Kuzey Ren Vestfalya eyaletinde yürütülen yerel seçimlerde de "Kinder statt Inder" parolasıyla bir kampanya yürütmüştü CDU. Şükür ki başarılı olamadı. Şimdi de patlarcasına artan benzin fiyatlarını neden alıp, "Öko Vergisi"ne karşı yoğun bir kampanya yürütmeye başladı.

Bu kadar utanmazlık, bu kadar arsızlık, bu kadar vurdumduymazlık olmaz doğrusu. Kohl'ler, Kant'her'ler, Kiep'ler, Koch'lar, CDU'nun en ileri gelen politikacıları. Hepsi de rüşvet, kara para ve kara kasa çamuruna boğazlarına kadar saplanmış, batmış durumdadır ve onlarla birlikte tümüyle CDU da. Savcılıklarda dosyalar her geçen gün biraz daha kabanyor. "Kampanya Yeteceği"ni yeniden kazandığını sürekli vurgulayan CDU, gerçekte buluştuğu pislikler nedeniyle etrafına saçtığı iç bulandırıcı kokulardan halkın iğrenmesini önleyebilmek için dikkatleri başka tarafa çekmeye, politika yerine polemik yaparak halkı uyutmaya çalışıyor.

Patlar derecesinde artan benzin ve yağ fiyatları tabii sevindirici değil. Bu bir gerçek. Ama halkın bu olumsuz gelişime karşı haklı kızgınlığını kullanmaya, zorunlu ve doğru ekoloji politikasını "fırsat bu fırsattır" parolasından hareketle, sırf kendi ayıplarını örtbas edebilmek için engellemeye çalışmak, "politikada da sorumluluk" prensibi ile bağdaştırılabilecek bir tutum değildir. Benzin ve akaryakıt fiyatlarındaki bu patlamanın gerçek nedenleri petrol üreten OPEC ülkelerinin üretimi önemli ölçüde kısımlan nedeniyle petrol fiyatlarının son 18 ay içerisinde üç mislinden fazla artmış olması. 1999 yılı başlarında bir varil petrol 10 ABD Doları'nın altındayken, bugün bir varil petrol 36 Dolar'ın üstündedir. Bu fiyat patlamasının, ikinci bir nedeni de son aylarda ABD Doları'nın değerinin artmış olması. Eleştirilerin ve kampanyanın hedefi Federal Hükümet değil, Federal Hükümetle birlikte petrol şahları ve çok uluslu petrol şirketleri olmalıdır.

Ayrıca, benzin fiyatlarındaki öko vergisi devde kullak kadar birşey. Üstelik bu vergi, emeklilik sigorta aidatlarının düşüklüğü tutulabilmesi ve giderek daha da düşürülmesi için kullanılıyor, yani doğrudan emeklilere aktarılıyor. CDU ve CSU'nun oyununa gelmek için bulun da bilinmesinden büyük yarar vardır, diyoruz.

Hessen Yabancılar Meclisi'nde Görev Değişimi

Kısa adı AGAH olan ve Hessen'deki 120 civarındaki yabancılar meclisini bünyesinde toplayan Çalışma Kurulu, geçtiğimiz günlerde Oberursel'de yaptığı yıllık genel kongre ile yeni yöneticilerini belirledi. Teşkilatın bugüne değin yaptığı çalışmaların bilançosunun çıkarıldığı ve geleceğe yönelik hedeflerin tartışıldığı kongrede, 1992 yılından bu yana Başkanlık yapan Kasselli Murat Çakır mesleki gerekçeler öne sürerek yeniden aday olmadı. Yapılan seçimler sonucunda Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi (KAV) Başkanı olan Manuel Parrando, AGAH Başkanlığı'na da üstlenirken, yaptığı konuşmada delegelerin güvenine teşekkür etti ve daha üretken olmak için tüm yabancılar meclislerinin kendi bölgesinde aktif çalışma sergilemesi yolundaki arzusunu da dile getirdi. Fotoğrafta görevi devraldığı eski başkan Murat Çakır ile birarada görülen İspanyol vatandaşı Manuel Parrando (solda) konuşmasında ayrıca, "Hessen Başbakanı Koch, ırkçı grupların eylemlerinin abartıldığını söylüyor. Yabancı düşmanı grupların eylemleri kadar, bu tür masumlaştırma çabaları da bizi endişeye sürüklüyor. O yüzden uyanık olmak zorundayız" diye konuştu. Kongrede göreve getirilen diğer yöneticiler ise şu isimlerden oluşuyor: Başkan Yardımcıları, Yılmaz Memişoğlu (Hainburg), Mustafa Farman (Giessen), Despina Spanidou (Griesheim) Julios Gomes (Wiesbaden), Haideh Klar (Babenhausen), Salim Yüksel (Baunatal)



Fotoğraf: Akın KÜLHANBEY

Dikkat! Almanya'da akaryakıt fiyatındaki artış mutfaktaki tencereye de yansıyor

Avrupa ülkelerinde geçtiğimiz ay yoğun protesto eylemlerine neden olan akaryakıt fiyatlarındaki artış, sokaktaki vatandaşın yeddiği ekmeğin içi sudan, kullandığı enerjiye, seyahat ettiği tranvay biletiye kadar her birime belli oranda yansıyor.

Almanya'da Federal Hükümet, önümüzdeki yıldan itibaren aşamalı olarak yaşama geçirilecek olan "Ekolojik Vergi" uygulamasının asıl amacının topluma enerji kullanımında tasarrufla olma bilinci kazandırmak olduğunu söylerken, karşıt gruplar "Hükümet, ekolojik amaçlı ek vergi ile toplayacağı parayı, asıl amacından çok, bütçe açığını kapamak amacıyla başka alanda kullanacak" diyor ve petrol fiyatlarındaki artışa paralel olarak Schröder Hükümetinin bu tutumunu kınıyor.

Avrupa ülkeleri sıralamasında bireyler, akaryakıt için farklı bedeller ödüyor. Örneğin kuzeydeki İskandinav ülkelerinde yaşayanlar akaryakıt için en yüksek harcamada bulunurken, güneye inildikçe bu harcama miktarında azalma görülüyor. Alman Mark'ı baz alınırsa, Avrupa'da en pahalı benzin 2,54 Dm ile İngiltere'de satılıyor. Bu ülkeyi Hollanda, Finlandiya ve İsveç izliyor.

Birliğe üye ülkeler arasında akaryakıt fiyatının en düşük olduğu ülke ise Yunanistan. Akaryakıt fiyatları ne kadar yüksek olursa, o ülke hükümetinin tahsil edeceği vergi miktarı da o denli yüksek oluyor.

Örneğin Almanya bir litre akaryakıt başına 1,38 DM vergi alıyor. Bu oran Fransa'da 1,51 DM, İngiltere'de ise 1,93 DM.

OPEC'in dünya hegemonyası

Avrupa'yı ayağa kaldıran petrol fiyatlarındaki artış, kısa adı OPEC olan Petrol İhraç Eden Ülkeler Birliği'nin son kararı ile başlamıştı. Bu teşkilat, halen dünya petrol rezervlerinin yüzde 78'ini elinde tutuyor ve yer yüzündeki ülkelerin petrol gereksinimlerinin yüzde 40'ına yanıt veriyor. Bu alanda adeta tekel olan OPEC Teşkilatı, şu 11 üye ülkeden oluşuyor: Cezayir, Endonezya, İran, Irak, Katar, Birleşik Arap Emirliği, Venezuela, Libya, Nijerya, Suudi Arabistan ve Kuveyt. Bu üye ülkeler adına petrol bakanları yılda 2 kez bir araya geliyor ve dünya piyasasındaki gelişmelere uygun fiyat-üretim ve ihracat politikalarını be-

lirliyor. Almanya'da akaryakıt fiyatlarındaki artışın özellikle yılbaşından bu yana süreklilik arz etmesi dikkati çekiyor.

Cebinizden çıkacak fazla para

İstatistiklere göre, benzin fiyatlarındaki geçen 9 ayda 20 Pfennig düzeyindeki artış, mazotta 22 Pfennig oldu. Uzmanların değerlendirmesine göre, otomobil sürücülerinin cebini zorlayan bu artış şöyle bir sayısal tablo çiziyor:

Her 100 km de 8 litre benzine ihtiyaç duyan otomobil sahibi, yılda 10 bin km yol katediyorsa 160 DM, 20 bin km de 320 DM, 30 bin km de ise 480 DM fazla ödüyor. Her 100 km de 10 litre benzin yakan araçlar için, sürücüler 10 bin km de 200 DM, 20 bin km de 400 DM ve 30 bin km de ise 600 DM fazla harcama yapıyor. 100 km başına 12 litre yakan araç sahipleri ise 10 bin km de, 240 DM, 20 bin km de 480 ve 30 bin km de ise 720 DM harcar. Her 100 km'de 7 litre mazota ihtiyaç duyan araç sahipleri ise bir yılda 10 bin km için 154 DM, 20 bin km için 308 ve 30 bin km için ise 462 DM'lık harcama bekliyor.

Almanya'da otomobil hırsızlığında son yıllarda gözle görülür bir düşme yaşanıyor. 2000 yılının ilk yarısında yüzde yaklaşık 10 düzeyindeki bir azalma ile 32 bin 208 çalıma olayı kayde geçti. Yetkililer, oto hırsızlığındaki düşüşün 1993 yılından bu yana devam ettiğini ve çeşitli araçların yaklaşık yarısının bir daha bulunamadığını söylüyor. Federal İçişleri Bakanı **Otto Schily**, oto hırsızlığındaki azalmaların, araçlardaki güvenlik sisteminin iyileşmesinden kaynaklandığına işaret ediyor.

Akılcı yatırımın yolu

Frankfurt'ta portföy yönetimi dalında öncü isimlerden CEROS, Alman vergi yasalarına göre büyük avantajlar sağlayabilecek "Yatırım Fonları" konusunda belli aralıklarla Türkler'e yönelik bilgilendirme toplantıları düzenliyor.

CEROS Yatırım Danışmanlarından Metin Yaves, bu tür toplantıların ana amacının bu ülkede yaşayan Türkler'in dünya borsalarına yatırım yoluyla yönelmelerini ve gelişen Türkiye ekonomisinden de yararlanmalarına katkıda bulunmak olduğunu söylüyor. Yaves, Almanya'da para kazanmanın koşullarının gün geçtikçe ağırlaştığına ve Türkler'in büyük bir bölümünün, kendi yaşam kalitesinden ödün vererek, tasarruflarını uzmanlara danışmadan yatırım amaçlı kullandıklarına dikkati çekiyor ve "Yurttaşlarımız, maalesef, çoğu kez, hüsrana uğruyor. Oysa, yatırım, yemurtaların keskinlikle aynı sepete konulmaması gerekir. Aynı belli günlerinde düzenlediğimiz ücretsiz toplantılarda amacımız, insanları sağlıklı ve avantajlı yatırım yolları hakkında bilgilere vermek" diyor.

Uzman Metin Yaves'in verdiği bilgilere göre, toplantılarda ağırlıklı olarak "Yatırım nasıl yapılmalıdır? Ne tür yatırım araçları vardır? Alman yasaları yatırımcılara nasıl koruyor? Türkler bu yasalardan nasıl yararlanabilirler? "Dünya ve Türkiye piyasalarını önümüzdeki dönemlerde neler bekliyor? gibi önemli sorulara yanıt aranıyor. CEROS uzman Yaves, "Yatırım Fonu"nun "Birlikten kuvvet doğar" ilkesinin tam olarak uygulanması halinde yatırımcının riskini minimuma indiren koruyucu bir sistem olduğuna işaret ediyor ve şunları söylüyor: "Yatırım yapmak istediğiniz şirketin hisse senedini ucuza mal edip, pahalı satarsanız, kar edersiniz. Ters durumda ise zarar edersiniz. Borsalarda yatırım yapılırken, mümkün olduğunca farklı sektörlerle ve farklı şirketlerle yatırım yapılmalıdır ve buna "Riskin dağıtılması ilkesi" denir. Küçük tasarruf sahiplerinin bunu gerçekleştirmesi zordur ve bu yüzden yatırım fonları bu gibi küçük tasarruf sahiplerinin birikimlerini çok farklı sektör ve şirketlere yayarak, katılımcılara büyük yatırım yapma kapisını aralamaktadır. Yatırım fonlarında herhangi bir vade yoktur ve borsaların açık olduğu her zaman, yatırımcı alım satım yapabilir. 1 yıldan fazla yapılan yatırımlardan elde edilen değer artışları, vergiden muafır. Tasarrufcu parasını banka hesabı üzerinden yatırır ve çeker. Elden para alınmaz. Yatırımı hakkında hergün örneğin televizyonların video teitlerinden veya günlük gazetelerden güncel bilgi alabilir." CEROS, bu alanda yatırım arayışı içinde olan tasarruf sahipleri için Almanya çapında olduğu gibi Frankfurt'ta da 26 Ekim ve 30 Kasım tarihlerinde olmak üzere 2 önemli TÜRKÇE bilgilendirme toplantısını ücretsiz olarak gerçekleştirecek: Geniş bilgi için: CEROS: 069-97570742 (43) (44)



Gölcüklü depremzede çocuklar, 1 yıl önceki deprem acısını, Frankfurt ve çevresindeki okullardan gelen bağışlar ve bazı kurumların desteğiyle yapılan "Çocuk Adası" adlı merkezde unutmaya çalışıyorlar. Onların Almanya'dan gönderilen oyuncaklarla sevinçli yakalaması görülmeye değerdi.

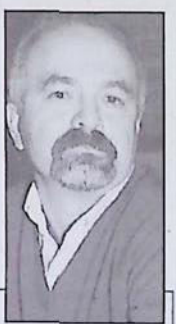
Halkevi'nin çabaları, Gölcüklü depremzede çocukları mutlu etti Çocuk Adası'nda buluştular

Almanya'nın en eski derneklerinden olan Frankfurt Türk Halkevi'nin 17 Ağustos depreminden sonra depremzede çocuklar yararına başlattığı kampanyaya Frankfurt'un yanı sıra, Schwalbach/Taunus, Krikel ve Düsselndorf öğrencilerden de destek geldi.

Öğrenciler, oyuncaklarının yanı sıra, kendi aralarında topladıkları 32 bin Mark'ı da bağışladılar. Halkevi başkanı İsmail Erşan'ın verdiği bilgiye göre, kampanyaya ayrıca Frankfurt ve çevresindeki yerel yönetimlerin yanı sıra, Continental Tewes firması da 10 büyük konteyner ev bağışlayarak iştirak etti. Başkan Erşan, öğrencilerin oyuncaklarını ve cep harçlığını depremzede çocuklarla paylaşmalarından çok etkilendiklerini belirterek şunları söyledi: "Kampanyaya katkıda bulunan çocuklara, Tewes firmasına, konteynerleri Hamburg'a ücretsiz taşıyan Kızılhaç teşkilatına ve yerel yönetimlere şükran borçluyuz. Gölcük Yeniköy'de kurulan üniteyi T.C. Başbakanlık Sosyal Hizmetler ve Çocuk Esirgeme Kurumu'na, iç donanımından oyuncak-

lara kadar herşeyiyle hazır hale getirerek devrettik. Şimdi burada ayrıca Hacettepe Üniversite de çocuklarımızın rehabilitasyonunu için çalışmalar yapıyor. Çocuk Adası adını verdiğimiz çocuk hizmet ünitesinden halen 350 çocuk yararlanıyor. Şimdi bu çocukların bir de münibüse ihtiyacı var. Kampanyamıza bu aşamada katkıda bulunmak isteyenler aşağıdaki hesabı kullanabilecekler: "Stadt Schwalbach am Taunus" - Kinder in Erdbegebiet - Interner Buchungs-

da bulunmak isteyenler daha geniş bilgi için şu adrese başvurabilecekler: "Frankfurt Türk Halkevi" . 069-253208 İsmail Erşan Tel/Faks: 069-7074301 (Kinderinsel) Cep: 0172-6566190



Halkevi Başkanı ve Proje Sözcüsü İsmail Erşan

Frankfurt Türk Halkevi'nin Gölcük'te yaptırdığı Çocuk Adası' adlı merkezin dıştan görünümü...



(Haber: Kazım DOĞAN)

Frankfurt Lokanta Didim



- ☞ Türk Yunan yemeklerini ağız tadıyla yiyebileceğiniz bir lokanta
- ☞ Balık çeşitlerimiz bulunur.
- ☞ 1001 çeşit mezeyle hizmetinizdeyiz.
- ☞ Tandur/ızgara çeşitlerimiz mevcuttur.

Adres: Juliusstr. 22
60487 Frankfurt-Bockenheim
Tel: 069-778225

Yediden yetmişe herkesin ihtiyacına yanıt verecek eğitim imkanı Türk Kültür Merkezi kursları

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı olarak uzun yıllardır kültürel ve sosyal etkinliklere ev sahipliği yapan Türk Kültür Merkezi, yeni dönemde de bölgede yaşayan vatandaşlarımız için bir dizi eğitici kurslar düzenliyor. Merkezin açıklamasına göre, "Höhenstr. 44-48 . 60385 Frankfurt" adresinde 2000-2001 çalışma dönemi için hazırlanan kursların gün ve saatleri şöyle: Almanca: Salı-Cuma arası Saat 17.15-19.30, İngilizce: Cumartesi günleri saat 13-14.00, Saz kursu: Cumartesi, 1. kurs 11-12.30 2. kurs 12.30-14.00 arası, Türk Halk Müziği Korosu: C.tesi saat 14-17.00 arası, Türk Sanat Müziği: C.tesi saat 14-17.00, Küçükler için halk oyunları kursu: C.tesi saat 11.15-13.15 arası, Büyükler için halk oyunları kursu: C.tesi saat 15-17 arası, Org kursu: C.tesi saat 15-17 arası, Biçki dikis kursları: C.tesi saat 13.30-17.30 arası, Türkçe okuma yazma kursu: Cumartesi günleri. Kurslar hakkında daha geniş bilgi 069-43 94 38 numaralı telefondan alınabilecek.

Frankfurt'ta "Türkiye'nin Ekonomisi" tartışılacak

Kısa adı İHK olan Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası, 12 Ekim Perşembe günü, "Börsenplatz, Plänersaal" adresinde "Türk Ekonomisi Günü" düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, İHK Başkanı Yardımcısı Dr. Carl Voigt'in açış konuşmasını yapacağı etkinlikte Türk Alman Ticaret Odası'ndan Marc Landau "Türk Alman ilişkileri", Stuttgartlı hukukçu Dr. Christian Rumpf ise "Türkiye ile ekonomik ilişkilerde yasal düzenlemeler" konusunda teblig sunacak. İstanbullu Ekonomi Denetçisi Ender Haskiris "Türkiye'deki vergi sistemi"ni ele alırken, değişik sektörlerde iş yapan Alman girişimcileri de deneyimlerini aktaracak. Saat 10-17 saatleri arasındaki bu etkinlik hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: 069-2197-1211 (12)

Vatan Haini Niyazi



VATAN HAINİ NİYAZI

Mehmet Canbolat'ın büyük ilgi gören ikinci kitabı... Mutlaka okuyunuz. AYRICA, 18-23 Ekim'de Frankfurt Kitap Fuarı'nda buluşalım. İMZA GÜNÜ: 21 EKİM Cumartesi, saat 13-17:00 arası . Halle 9. H 916 Türk KİTABEVİ standında.

Ederi 18 Mark olup, aşağıdaki adresten ısmarlanabilecek: TÜRK KİTABEVİ . Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504 . Cep: 0172-6716499

Organ bağışına "Evet" diyenler!

Eylül sayımızda "Organ Bağışına Davet" başlıklı haberimiz, okurlarımızın büyük ilgisini çekti. Okurlarımız, bu duyuruların Türk toplumunda daha da yayılması gerektiğini ifade ettiler. Bu sayımızdan itibaren "Organ bağışına evet" diyenleri ve görüşlerini tanıtmaya devam ediyoruz. (Derleyen: Cuma YAGMUR)

Ahmet Bey:
Haberli ilgiyle okudum. Öldükten sonra organlarımı bağışlamaya ben şahsen hazırım. Umarım, bu zincirin devamı gelir..."



Sule Kaya: "Öldükten sonra organlarımın hepsini başka muhtaç insanlara yaşatmak için bağışlamaya hazırım. Sağlık dalında çalıştığım için organ bekleyen hastaların durumunu çok iyi görebiliyorum. İşte o insanları düşündükçe gerçekten çok üzülüyorum."



Mehmet Şaşmaz:
"Ben bu dünyadan göçtüğümde sonra organlarım çürüyeceğine bir başka insanı kurtarsa, bundan mutluluk duyuyorum..."

Durdana Sarıllı: "İnsan ölünce organları günün birinde çürüyüp gidiyor. Çürümüş organ kime yarar ki? Bağışlanırsa hiç olmazsa, ihtiyaç sahibi bir kişi yaşama dönebilir. Hangi ulustan olursa olsun, kimin ihtiyacı varsa organlarımın ona verilmesine razıyım."



Halis Çavlak:
"Dinimizin organ bağışına olumlu bakmasından rahatladım. Ben de artık kendimi organ bağışçısı ilan ediyorum..."

Organ bağışına Evet! diyen okurlarımızı onumuzdaki ay da tanıtacağız.

Hip-Hop Müzik Yarışması başvuruları devam ediyor

Frankfurter Jugendring adlı gençlik birliğince düzenlenen "Hip Hop Müzik Yarışması"na katılım ve başvuru süresi 20 Ekim'e kadar uzatıldı. Merkezin açıklamasına göre, "Wordup 2000" başlığı altında düzenlenen bu müzik yarışmasına, gençler, süresi 15 dakikayı geçmemek koşuluyla en fazla 3 şarkıyla iştirak edebilecekler. Özel bir jüri tarafından değerlendirilmeye alınacak olan eserlerden 10'u finale kalacak ve bu eserler 26 Kasım Pazar günü yapılacak final yarışmasında kozlarını oynayacak. Katılacak kişilerin herhangi bir plak şirketi ile sözleşmesi olmaması gerekiyor. Başvuru ve geniş bilgi için adres şöyle: Jugendring, Hansaallee 150, 60320 Frankfurt. Tel: 069-56000114. veya "www.wordup-family.de"

Eğitim eksikliğini gidermek isteyenler için önemli fırsat!

T.C. Milli Eğitim Bakanlığı ile Anadolu Üniversitesi'nin öncülüğünde başlatılan ve yurtdışındaki vatandaşlarımızın varsa yarım kalmış eğitimlerini tamamlamayı hedefleyen projenin detayları açıklandı. Buna göre, açık ilköğretim okuluna 15 yaşından gün alıp, ilkokulu bitirenler, ikinci kademe okuryazarlık belgesi olanlar, ortaokulun 1.2.3 sınıflarından ayrılanlar, ilköğretim okullarının 6.7.8. sınıflarını terkedenler başvurabilecek. T.C.'nin bu eğitim fırsatından yararlanmak isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurup daha geniş bilgi alması ve başvuru belgelerini talep etmesi gerekiyor: "Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Bürosu (Açık İlköğretim Okulu) Friesenplatz 13 - 50672 Köln Tel: 0221-511044 veya 511045 Öte yandan Anadolu Üniversitesi'nin yurtdışında oturan ve yüksek öğrenim diplomasına sahip olmak isteyen eğitim programına ilgi yıldan yıla artıyor. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta yapılan bütünleme sınavlarında ter döken Türk öğrenciler, "Amacımız, öncelikle genel bilgilerimizi artırmak ve bu diploma sayesinde Almanya'daki iş koşullarımızı iyileştirmektir." diyorlar. Fotoğrafta, (altta) bir grup öğrenci Frankfurt sınavı öncesinde görülüyor. (İhsan GÜMÜŞ)



HAYDİ ÇOCUKLAR; Alman Vatandaşlığı için Römer'de buluşalım!

Sevgili Anneciğim Sevgili Babacığım,

Belki yıllar sonra okumanız gereken bu düşüncelerimi şimdi size yüksek sesle ve tek kelimeyle haykırmak istiyorum. Alman vatandaşlığı hakkım konusunda gösterdiğiniz duyarlılığa TEŞEKKÜR EDİYORUM. Bu vesileyle Frankfurtlu tüm yabancı anne babalara da seslenmek istiyorum. SİZ DE benim gibi; 10 yaşından küçük çocuklarınızın hakkı olan Alman vatandaşlığı için elinizi çabuk tutun. ÇÜNKÜ; son başvuru tarihi 31 ARALIK 2000. Şimdi benim hem Türk, hem Alman pasaportum var. Bunlardan hangisini elimde tutmak istediğime ise, 18 yaşından sonra (yani 23 yaşına dek) özgür irademle karar vereceğim. Ben çok mutluyum. YA SİZ?



Sezen Jülyet
6 yaşında

STADT  FRANKFURT AM MAIN

Standesamt . Bethmannstr. 3
60311 Frankfurt/M.

Başvuru formunu almak için:

P.tesi, Salı, Çarşamba 7.30-12.00 ve
Perşembe 13.30-18.00 saatleri arasında

Başvuru formunu vermek için:

P.tesi, Salı, Çarş. 7.30-12.00 ve
Perşembe 13.30-18.00 saatleri arasında

Bilgi danışma servisi telefonu:

069-212 40 641

SPEED



Düş gibi lüks bir hayatı yaşamak

TURBO-KAZANÇ ŞANSLARI:

- 2 Audi TT Roadster
- 480.000 Anında kazanç
- TV-Özel Çekilişi Şansı*

*TV-Rubbel-Spiel „FUN & WIN“.
Her Cumartesi, saat 18.00'den
sonra Hessen Televizyonu'ndaki
"Spiel der Woche" programında

Hemen kazanıverin



Toplum 7. Türk Halk Oyunları Yarışması

3 Haziran 2001 . Langen Stadthaus

▼ Almanya'da yerleşik Türk halk dansları ekiplerini özendirme amacıyla Langen Belediyesi'nin desteğinde düzenlenen bu geleneksel etkinlikte ekip en fazla 10 dakikalık bir gösteri ile katılabilecektir. Geniş bilgi için Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H. . Tel: 06103-525 Cep: 0172-6083525 Faks: 06103-929225

Halk Oyunları Semineri

▼ T.C. Kültür Bakanlığı Devlet Halk Dansları Topluluğu eğitimcileri, halk oyunlarımızın yurtdışında sistemli biçimde yayılması amacıyla, gazetemizin daveti üzerine 24-25-26 Kasım 2000 tarihleri arasında, Langen'de bir hafta sonu semineri verecektir. Bu konuyla ilgilenen ve seminere katılmak isteyenler daha geniş bilgiyi gazetemizden alabilecekler.



1 Pfennig'le şimdi ALO VATAN'dan bir dakika konuşma alınır!*

ALO VATAN REKOR İNDİRİMLER SUNUYOR

Bedava gibi!

**Almanya içi aboneler arası görüşmeler
24 saat boyunca dakikası 1 Pf.***

Almanya-Türkiye görüşmeleri 29 Pf.**

Hemen bugün abone olun- ve mutlaka yararlanın.



A L O V A T A N

Çünkü siz bizim için kıymetlisiniz.

www.alovatan.de

*Alo
abone
görü
Ale & A
Bir
Aktif
İçin
**Ale & A
Türkiye'den
tek
dakika
Aynı tarife
gibi
Türkiye için

P



Mainz Başkonsolosu Türkiye'ye döndü

T.C. Başkonsolosu olarak Mainz'da 3 yıl görev yapan Naci Kuru, Türkiye'ye döndü. Geçtiğimiz ay, Başkonsolosta bir veda resepsiyonu veren Başkonsolos Kuru, görev yaptığı süre içinde çok iyi insanları tanıdığına işaret ederek, Türk Alman dostluğuna ivme kazandıracak bir dizi proje konusunda Rheinland Pfalz eyalet hükümeti ile örnek bir işbirliğini gerçekleştirmekten duyduğu mutluluğu da ifade etti. Kuru, veda konuşmasında Almanya'daki Türk toplumu için zor günlerin geride kaldığına dikkati çekerek, "Kalıcı olduğunuz bu ülkede çocuklarınızın eğitim meselesine büyük önem verin. Onların buradaki başarıları ve gelecekteki konumları, Türkiye Cumhuriyeti açısından da gurur vesilesi olacaktır." dedi. Başkonsolos Kuru, Rheinland Pfalz eyaletinde Gölcüklü depremzede öğrenciler için başlatılan "Okul yapıtırma projesi"nin devam ettiğini söyledi ve Almanya'da yaşayan Türk vatandaşlarını yakında temeli atılacak okul için katkıda bulunmaya çağırdı. Veda resepsiyonunda kalabalık bir Türk Alman davetli topluluğunun yanı sıra, Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, hükümet kanadından Çalışma Bakanı Gerster, Eyalet Parlamento Başkan Yardımcısı Schuler, Anakent Belediye Başkanı Beutel, Devlet Bakanı Rüter ve çeşitli ülke konsolosları hazır bulundu. Fotoğrafta (üstte) Mainz Başkonsolosu Naci Kuru ve eşi Canan Kuru, Rheinland Pfalz eyaleti hükümet ve parlamento temsilcileri, Frankfurt Başkonsolosu ve bazı konuklar veda resepsiyonunda birarada görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

Almanya'da sığınmacı adaylarına

1 yıllık bekleme ile çalışma izni

Almanya'da 3 yıldır yürürlükte olan "Almanya'da geçici bir süre kalmalarına göz yumulan sığınmacı adaylarına yönelik çalışma yasağı", önümüzdeki yıldan itibaren kalkıyor.

Federal Çalışma Bakanlığı'nın bir açıklamasına göre, Almanya'dan iltica isteyen ve başvuru işlemlerinin incelenmesi devam eden sığınmacı adaylarına, bir yıllık

beklemenin ardından çalışma hakkı tanınacak.

Başbakanlık bünyesinde oluşturulan özel bir komisyonun bu konuda görüş birliğine vardığını doğrulayan yetkililer, bu arada ülkesindeki savaş tehlikesinden kaçarak Almanya'ya gelenlerin ise bu bir yıllık bekleme kuralından muaf tutulması da isteniyor.

SERVETİNİZ NASIL BÜYÜYEBİLİR?..

Bırakın Rakamlar Konuşsun!

Örneğin, eğer 5 sene önce 100.000,- DM'nizi faize yatırsaydınız:

100.000,- DM	8 %	146.932,81 DM
100.000,- DM	10 %	161.051,00 DM

Ama paranızı 5 sene önce INDUSTRIA YATIRIM FONU'na yatırsaydınız:

100.000,- DM'inizi **376.240,53 DM*** olacaktı

DEĞER ARTIŞLARI BİR SENEDEN SONRA VERGİDEN MUAFTIR.**

* Avrupa hisse senetlerini içeren fon. 5 Yıllık değer gelişimi: 30.05.95-30.05.2000 Hesaplama bazı: Hisse değeri (hırac zammı dikkate alınmamıştır). Dağıtımlar tekrar yatırılmıştır. Bu değerler geleceğe ait bir garanti vermezler.

** Şu anki kanuna göre, eğer bir yatırımcı Almanya'da vergi mükellefi ise ve hisseleri özel servetinde tutuyorsa.

Paranızı
yatırmadan önce
bize danışın.

0 18 03 / 21 22 00

Biz tek bir dil konuşuyoruz. Sizininki.



DIT Deutscher Investment-Trust

DFV Deutsche Fonds- und Vorsorgeberatungs GmbH

KTHY Genel Satış Acentası

Frankfurt Marmara Flugreisen

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1

Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern
A310 ve yeni alınan B 737-800
uçakları ile



KIŞ UÇUŞ
PROGRAMIMIZ
SATIŞA AÇILMIŞTIR.

İSTANBUL, ANKARA,
İZMİR, ADANA ve Yavru
Vatan KKTC'nin ERCAN
havaalanına tarifeli uçuşlar
ile hizmetinizdeyiz.

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun.
Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın
kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

TARİFELİ UÇUŞLARIMIZ:

FRA-ADANA	Cuma - 23:05	A310
FRA-ANKARA	Cuma - 23:05	A310
FRA-İZMİR	Cuma - 23:35	B737-800
FRA-ERCAN	Cuma - 23:35	B737-800 via Adb.
FRA-İSTANBUL	C.tesi - 18:20	A310
FRA-ERCAN	C.tesi - 18:20	A310 via Ist.



YOLCULARIMIZIN
VE
ACENTALARIMIZIN
BUGÜNE
KADAR
GÖSTERDİKLERİ
DESTEK VE
GÜVENE
TEŞEKKÜR
EDERİZ.

▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş ve yaz olduğu **KKTC**'nde geçirin. **KKTC** için hazırladığımız otelli tatil paket programlarımız hakkında bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.
▼ Milli Hava Yolumuz **THY** biletlerini de acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

FRANKFURT

BONAMES'te Türkçe bilen ve gıda ürünleri konusunda eğitilmiş ve deneyimli bir acente bir bay/bayan satıcı eleman arıyor. Ücret dolgundur. (Stellenangebotnummer: 41901 160800 58835)

GRIESHEIM'de bir oto tamir atölyesi için Almanca ve Türkçe bilen lastik servisinde anlayan eğitilmiş, deneyimli bir elemana ihtiyaç vardır. Ustalık diploması olanlar tercih edilir. Ücret, işkolunda geçerli olan düzeydedir. (Stellenangebotnummer: 41901 140900 82696)

BOCKENHEIM'de bir otelde istihdam edilmek üzere, Almanca bilen temizlikçi arıyor. Mesleki deneyimi olanlar tercih edilir. Ücret uygundur. (Stellenangebotnummer: 41901 120900 82696)

FRANKFURT'ta, eğitilmiş ve deneyimli, gerektiğinde ustabaşılık yapabilecek boyacı, badanacı arıyor. Saat ücreti 24.80 DM olup, çalışma saatleri 7-15:30 arasındır. (Stellenangebotnummer: 41901 230500 50855)

FRANKFURT Hanauerlandstr. 222 adresinde, Türk gıda ürünleri dalında haftada 25 saat çalışabilecek Türkçe ve Almanca bilen eleman arıyor. Ücret konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 41901 160799 52460)

NIEDER ESCHBACH'da telekomünikasyon dalında çalışan bir işyerinde Almanca bilen, müşterileri karşılamak konusunda deneyimli güler yüzlü, bilgisayar kullanabilen bir bayan arıyor. Türkçe bilmek tercih sebebidir. Tam günlük iş için ücret uygundur. (Stellenangebotnummer: 41901 180800 60363)

RIEDERWALD'da bir televizyon şirketinin teknik sorumluluğunu üstlenebilecek, eğitilmiş, en az 2 yıl deneyimli, Türkçe Almanca ve İngilizce bilen bay veya bayan eleman arıyor. İş tam gündür ve ücret konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 41901 070300 96993)

OSTEND semtinde, gıda sektöründe çalıştırılmak üzere bilgisayar ve Türkçe bilgisi olan elemana ihtiyaç vardır. Çalışma saati 01-11:00 arasında olup maaş 3000 bin Mark'tır. (Stellenangebotnummer: 41901 130700 84230)

OSTEND semtinde Sebze Hali'nde 01-10:00 saatleri arasındaki mal indirme bindirme işinde çalışabilecek kapasitede ve Türkçe bilen depo işinde deneyimli eleman arıyor. Maaş 3000,-Mark. (Stellenangebotnummer: 41901 130700 84241)

FRANKFURT'ta soğuk hava depolu araç kullanabilecek 3. sınıf ehliyet sahibi, Almanca ve Türkçe bilen eleman arıyor. Maaş 2500,-Mark'tır. (Stellenangebotnummer: 41901 050900 76414)

FRANKFURT'ta mutfak işlerinden anlayan, günde 6 saat çalışabilecek deneyimli, şark dillerini konuşabilen yardımcı eleman arıyor. Ücret dolgundur. (Stellenangebotnummer: 41901 150300 53071)

NEU-ISENBURG'da uçaklar için yemek hazırlayan bir firma adına, deneyimli, sağlıklı yerinde ve iyi Almanca bilen, vardiye usulü çalışabilecek, ücreti tatmin edici mutfak yardımcı eleman arıyor. (Stellenangebotnummer: 41901 170400 76195)

FRANKFURT'da bir lokantada yemek işlerinden anlayan Almanca ve şark dillerden birini bilen, günde 6 saatlik çalışmaya hazır bay veya bayan eleman arıyor. (Stellenangebotnummer: 41901 300300 65143)

MÖRFELDEN-WALLDORF'da bir firma için Türkçe ve Almanca bilen, (İngilizce tercih sebebidir) sekreterlik hizmetleri konusunda deneyimli, Windows, Excel bilgisayar programlarını kullanabilen tam gün süreli eleman arıyor. (Stellenangebotnummer: 41901 240800 67482)

NEU-ISENBURG'da otelcilik işkolunda mutfak ve temizlik işlerinde deneyimli, iyi Almanca bilen elemana ihtiyaç var-

İŞ BORSASI

Değerli Okurlarımız,

Hessen'de Rhein Main bölgesinde halen açık olan işyerleri konusunda en güncel bilgileri sizlere aktarmaya devam ediyoruz. Frankfurt ve Offenbach iş ve işçi Bulma Kurumlarının bildirdiği bu açık işyerlerine ilgi duyuyorsanız, elinizi çabuk tutun. Yapacağınız tek şey; düşündüğünüz işyeri hangi bölgeye giriyorsa, oranın iş ve işçi bulma kurumu uzmanlarına telefon etmenizdir.

Arbeitsamt Frankfurt bölgesi için:
Frau Westermann-Gaumann:

Tel: 069-2171 2642
Dagney Knolle: Tel: 069-2171 2268
Michael Fritsche: Tel: 069-2171 2298

Arbeitsamt Offenbach bölgesi için:
Sandra Albert: Tel: 069-82997-667
Gabriele Kühn: Tel: 069-82997-685
H.-J. Röder: Tel: 069-82997-668
K. Kramer: Tel: 069-82997-672

Arbeitsamt Rodgau bölgesi için:

T. Siemoneit: Tel: 06106-8449-16
Arbeitsamt Seligenstadt bölgesi için:
Oliver Bihn: Tel: 06182-9201-14

Çalışma Saatleri: - P.tesi-Çarşamba günleri: 8-16 saatleri arası - Perşembe günü: 8-18 saatleri arası - Cuma günü: 8-14 saatleri arası Kuşkusuz, diğer açık işyerleri için iş ve işçi Bulma Kurumu'nda kısa adı SIS olan Açık İşyerleri Bilgi Servisi'nden (Stelle Informations-Service) detaylı bilgi alabilirsiniz. **UNUTMAYINIZ!** Almanya'da bir işe girmek için geçerli oturma ve çalışma iznine sahip olmanız şarttır. Aksi takdirde, koşulları yerine getirseniz dahi, aşağıda görebileceğiniz işe alınamazsınız. **ÖNEMLİ NOT:** İlgi duyduğunuz iş için listedeki Stellenangebot Nr." adlı bölümdeki numarayı iş ve işçi Bulma Kurumu uzmanına söylemeyi unutmayınız.

dir. Tam gün ve saat ücreti 13,65 DM'dir. (Stellenangebotnummer: 41901 120900 80783)

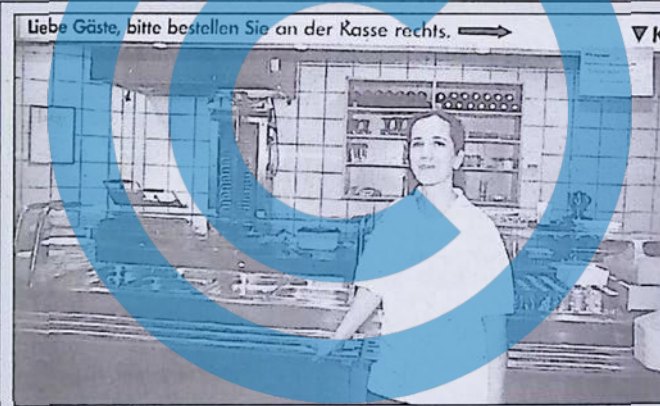
OFFENBACH

MÜHLHEIM'da inşaat işlerinden anlayan, tam gün süre çalışabilecek bir eleman arıyor. Meslek eğitimi, 3. sınıf ehliyet ve biraz Almanca bilmek

gerekıyor. (Stellenangebotnummer: 45101 070900 68154)

OFFENBACH'da, montaj ve metal işlerinden anlayan eli veya öğrenmeye yatkın iyi Almanca bilen tam gün süreyle eleman arıyor. (Stellenangebotnummer: 45101 070900 68121)

RHEIN MAIN bölgesinde istihdam edilmek üzere, 2. sınıf ehliyetli, dene-



Başarı; sabır ve inanmaktan geçiyor

Adı Hatice Emektar. Almanya'ya 10 yıl önce aile birleşimi yoluyla gelmiş. Türkiye'deki mesleği kimya öğretmenliği. Çeşitli kurumlarda Türkçe dersleri vererek geçirdiği Almanya yıllarında hep bir arayışın içinde bulmuş kendisini. Kendi ifadesiyle "son derece sıkıcı yıllar"dan kurtuluşun bir gün kapısını açacağını hep inanmış. "Eşim de kendi işinden memnun olmayınca, kendi işimizi neden kurmayalım? Neden kendi işimizin patronu olmayalım?" diye bir soruyla yüzyüze kaldı. Ancak ne yapabildirdi? diye düşünürken gastronomi her ikimizin de kafasında birden bire ışık gibi parlayıverdi." diyor Hatice Emektar, hemen kolları sıvamış. Ancak "nasıl bir gastronomi?" sorusuna sürekli biçimde "kalite ve güler yüze" yanıtını vermiş. Ancak "kalite" arayan bir Türk'ün kaliteli bir mevkide kredi temini ve dükkan bulmasının zorluklarını yaşamış. Bir dizi uğraş ve bürokrasiyi sabırla aşarak düşlerini 18 ay önce gerçekleştiren Hatice Emektar, bugün tezgahın arkasında, onca yorgunluğuna rağmen yüzündeki tebessümden fire veremeksizin müşterilerine yanıt ve hizmet yetiştirmeye çalışıyor. Almanya'da ayaküstü yemek hizmetinin verildiği büfe konusunda Türkler'in "kalite ve temizliği" gözardı ettiğine işaret eden genç ve başarılı işkadını Emektar, "Çok çalıyoruz. ancak kendi işini kurmanın ve bunun karşılığını görmenin doyumsuz hazzını yaşıyoruz" diyor. Bugün Frankfurt Hauptwache B katında Allianz Pasajı'ndaki "Merhaba" adlı gülümseyen pırıl pırıl büfesi, hergün özellikle öğle ve akşam saatlerinde uluslararası bankacıların ikinci adresi duruma gelmiş. Emektar, Almanya'da gerçek Türk mutfaklarını tanıyan ve meseleye ciddi yaklaşan eleman zorluğundan söz ediyor ve bu yüzden eşiyile birlikte mutfaka geçmeye karar verdiklerini söylüyor. Hatice Emektar, Almanya'da kendi işini kurmak isteyen Türkler'e önemli tavsiyelerde bulunmak istiyor: "Başkalarını taklit etmeyin. Kendinize özgü bir iş dünyası geliştirin. Sabırlı olun. Yapacağınız işi inanin ve sevin. Gücü kurtarmak yerine uzun vadeli düşünmeyi öğrenin. Hepsinden önemlisi hizmetinizde temizlik ve kaliteyi, yüzünüzdeki tebessümü eksik etmeyin. O zaman başarının sizi kucakladığını göreceksiniz."

yimli, bölgeyi iyi tanıyan tam gün çalışmaya hazır şoför arıyor. (GGVS belgesi şarttır) Ücret dolgundur. (Stellenangebotnummer: 45101 010900 67340)

OFFENBACH'da bir fırın için meslek eğitilmiş ve deneyimli eleman arıyor. Acildir. Ücret konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45101 010900 67317)

OFFENBACH'da pasta üretim işlerinde eğitilmiş ve deneyimli, tam gününe eleman arıyor. İş tam gündür ve ücret konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45101 010900 67306)

OFFENBACH'da hafta 20 saatliğine, depo işlerinde çalışabilecek, Almanca bilen, mal depolama, tanzim ve indirip bindirme konusunda depo elemanı aranmaktadır. B ehliyet şarttır. Ücret dolgundur. (Stellenangebotnummer: 45101 310800 670038)

MÜHLHEIM'de kartonlama, yapıştırma gibi hizmetlerde biraz deneyimli veya bu işlere eli yatkın, Almanca bilen eleman arıyor. İş günde 6 saat. (Stellenangebotnummer: 45101 300800 66684)

OFFENBACH'da tam gün süreli bahçe ve yeşil alan işleri için bahçıvan arıyor. Meslek eğitimi ve bitki ve çiçek dikme işlerinde deneyim şarttır. (Stellenangebotnummer: 45101 280800 66043)

OFFENBACH'da deri işleme hizmetlerinde eğitilmiş ve deneyimli elemana ihtiyaç vardır. Tam gün süreli iş için ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45101 250800 65971)

OFFENBACH'da bay ve bayan kuaförlük işlerinde eğitilmiş, deneyimli, modayı izleyen ve Türkçe bilen tam gün süreli eleman arıyor. (Stellenangebotnummer: 45101 210800 65103)

OFFENBACH'da bahçecilik dalındaki bir kuruluş için, çiçek ve bitki satışından anlayan, eğitilmiş ve deneyimli eleman arıyor. Gübre ve zirai ilaçlar konusunda bilgi şarttır. (Stellenangebotnummer: 45101 090600 54351)

HEUSENSTAMM'da metal ve demir işlerinde eğitilmiş, deneyimli, kendi başına iş yapabilecek, güvenilir bir elemana 7-16 saatleri arasında olmak üzere tam gün süreyle ihtiyaç vardır. (Stellenangebotnummer: 45101 090600 54384)

FRANKFURT'ta temizlik ve bulaşık makinasından anlayan, mutfak işlerinde deneyimli, sağlıklı yerinde ve güvenilir bir elemana tam gün veya kısmi olarak ihtiyaç vardır. (Stellenangebotnummer: 45101 130600 54493)

HEUSENSTAMM'da bir mağazanın mal giriş ve gönderimlerini denetleyecek, koordine edebilecek kadar mesleki deneyimi olan, öğrenmeye yatkın, hesap işinden anlayan ve Almanca konuşabilen bir eleman hemen ve tam gün süreyle arıyor. (Stellenangebotnummer: 45101 160600 55146)

OFFENBACH'da bir diş hekimi, tam gün veya yarım gün süreyle muayene odasında asistanlık yapabilecek eğitilmiş ve deneyimli bir bayan elemanı tam gün süreyle aramaktadır. Ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45101 200600 55723)

RODGAU-NIEDERRODEN'da bir fırın hamur hazırlama veya ürünleri yerine teslim etme işleri için B ehliyeti olan bir bay veya bayan eleman arıyor. Çalışma saatleri ve ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45105 130900 59388)

RODGAU'da havalandırma aletleri konusunda eğitilmiş ve deneyimli tam gün bir iş için B sınıf ehliyetli sahip montaj ustası arıyor. Ücret üzerinde konuşulabilir. (Stellenangebotnummer: 45105 130900 59355)

RODGAU WEISKIRCHEN'de cilt matbaasında yardımcı eleman arıyor. 7-15:30 saatleri arasındaki bu tam gün süreli iş için ilgili makinalarda katlama, ciltleme ve yapıştırma bilgisi gerekiyor. Bu işlere vücut olarak dayanıklı ve öğrenmeye yatkın kişiler tercih sebebidir. (Stellenangebotnummer: 45105 110900 59206)

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Avrupa'da kaçak işe önlemler

Sevgili Toplum Okurları,

Bu ay size iki önemli haberim var. Birincisi ve olumlu olanı Avrupa'nın iş potansiyelinin sürekli artması. Olumsuz haberim ise, işin sürekli artmasına paralel olarak kaçak istihdamda da tırmanış olması.

Sözü dolandırmaya gerek yok, İstihdam edilen kişi hakkında yetkili makamlara yapılmamış başvurular böyle sıradan bir suç olarak görülemez ve devletin cebine el uzatma girişimlerine yönelik acil önlemler alınmalıdır. Çünkü her kaçak istihdam, vergisini hakkıyla ödeyen mükellefe zarar vermek demektir.

Burada vereceğimiz küçük bir sayı bile olayın fotoğrafını rahatlıkla ortaya koyabilmektir: Kaçak istihdam yoluyla Almanya'da yılda ortalama **10 bin** işyerinin kaybı, **240 milyon Mark** düzeyinde bir maddi kayıpla eş anlamlıdır.

Kaçak istihdamda yönelenlerin büyük bir bölümü halen işsiz olanlar-ile yasa dışı yollardan ülkeye gelen yabancıardan oluşmaktadır. Bu arada, iş piyasasında yarım gün istihdam edilen kişiler örneğin akşamı bilgisayar başında çalıştıkları, serbest meslek sahiplerinin ise uğraşlarının çoğunu bildirmeksizin açıkça kaçak iş yapmaktadır.

Bundan en büyük zararı gören kesim ise, kendi olanakları içinde yasalara uygun olarak çalışan küçük ve orta ölçekli firmalar oluyor. Bunların kaçak çalışan rakipleri karşısındaki rekabet gücünün ne denli kırıldığını herhalde tasavvur edebiliyorsunuz. Bir deyişle, bu firmalarda çalışan kişilerin uzun vadede işyeri güvencesi sağlanamayacağı gibi, yeni işyerlerinin yaratılma şansı da daralmaktadır.

Avrupa işte bu alanda köklü çözümler getirmekte kararlı. Sağlanan olanakların suistimaline karşı para cezası ve gerektiğinde hapis cezası gündeme gelmeli. İzinsiz bir işçiyi yanında çalıştıran firmaların, kamu ihalelerinden men edilmesi bile gündemde.

Hatta bu gibi kaçak işlerin, sınırlar ötesinde de olsa kontrol edilmesi bile mümkün olabilmektedir. Kamu Düzeni Daireleri (Ordnungsamt) ile Ticari İşletme İzin Tetkik Makamları (Gewerbeaufsicht) arasında işbirliği daha da güçlü hale getirilmelidir.

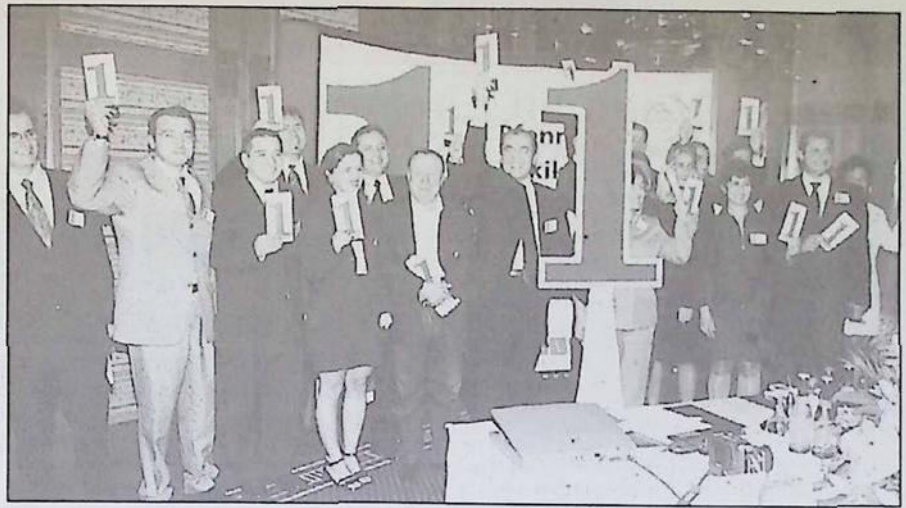
Avrupa çapında yapılacak bir kampanya ile toplumun her katmanına, kaçak istihdamda karşı mücadelelenin zorunlu olduğu yönünde yeni bir duyarlılık kazandırılmalıdır. Aksi takdirde, ekonomik ve toplumsal zarar günün birinde içinden çıkılmaz hale gelebilir. Kaçak işin hiçbir sosyal karakteri yoktur.

Türkler hızla "Ev"leniyor

Almanya'daki Türkler arasında "ev" sahibi olmak isteyenlerin sayısında hızlı bir artış gözleniyor. Bu hedefe ulaşmak isteyen Türk vatandaşlarının danışmanlık bürolarına koştuğunu söyleyen Frankfurt'taki Türkfinanz yöneticisi Gazi Güleç, özellikle önümüzdeki dönemde faiz oranlarının artacak olmasının Türkler'in eğilimini hızlandırıcı yönde etkilediğini belirtiyor. Güleç, Türkfinanz kurumu olarak, ev sahibi olmak isteyenlere yönelik yıllardan bu yana danışmanlık hizmeti verdiklerini sözlerine ekliyor ve görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Ev sahibi olmak isteyenlerin kredi ihtiyaçlarını karşılamak, müşterinin istek ve şartları büyük önem taşıyor. Müstakbel ev sahibi adaylarının gelir ölçüsünde bir yol izleyip, daha sonra ortaya çıkabilecek sorunları için başında bertaraf ediyoruz. Kurum olarak modern bir teknoloji ile çalışıyoruz. Bu arada Türkfinanz olarak özel kredi konusunda da %3,8'den başlayan faiz imkanını içeren farklı bir yapılmaya sahibiz. Hedefimiz bu alanda bölgede ihtiyaç sahibi vatandaşlarımızı kendi ana dillerinde en iyi imkanı sunabilmektir. İlkemiz güler yüz ve kaliteli bir hizmettir. Geleceğe yönelik bazı yeni projelerin de hazırlığı içindeyiz."

Geçtiğimiz yılın Şubat ayında Almanya'da sesini duyan ve bugünkü abone sayısı 60 bin civarında olduğu söylenen Alovatan Telefon Hizmetleri Şirketi Genel Müdürü Nezihi Ünal, Alovatan'ın bağlı olduğu ETH Holding AG Yönetim Kurulu Başkanı Gökhan İnan, şirket çalışanları ile birlikte "Telekomünikasyonda Devrim" adını verdikleri radikal indirimler projesinin tanıtım töreninde birarada görülüyor.



Alavatan, 1 Ekim'den itibaren aboneleri arasındaki görüşmeler ile Türkiye görüşmelerinde inanılmaz fiyat indirimi projesini yaşama geçirdi İletişimde İhtilal Girişimi!

Almanya'da telekomünikasyon hizmetlerinin özelleştirilmesi üzerine çok sayıda irili ufaklı telefon şirketi, piyasada amansız bir mücadele sergiliyor. Hemen herkesin hedefi, en cazip servisi en uygun bir fiyatla sunup, bir müşteri daha kazanabilmek. Hedef müşteri olunca, Almanya'daki Türk toplumunu yadsımak mümkün mü? Elbette değil.



Almanya'nın tanınmış kabaretistlerinden arkadaşımız Şinasi Dikmen de, kısa bir sunu ile etkinliğe aynı renk kattı. Dikmen, ilk kez Türkçe olarak sergilediği skeçte, Türk insanına özgü bazı davranış biçimlerini ustalıkla sergilerken, telefon hizmetlerindeki indirimleri esprilerle süsledi.

"Siz bizim için her zaman kıymetlisiniz!" gibi Türkçe bir sloganla geçtiğimiz yılın Şubat ayında bu yana Almanya'daki Türk toplumuna seslenen Alovatan Şirketi de bunlardan birisi. Halen 60 bin civarında abonesi bulunan Alovatan Telefon Hizmetleri Şirketi, piyasadaki pazar payını artırmak ve sektörün tekeline elinde tutan Telekom'un ardından özel şirket olarak 1. sırada yer alan O.tel.o'yu sollamak amacıyla yoğun bir hazırlık içinde. İşte bu projelerden biri olan "1 Dakika 1 Pfennig" sloganlı yeni bir fiyat tarifi, 1 Ekim'den itibaren uygulamaya sokuldu. Konuya ilişkin olarak Frankfurt'ta görkemli bir basın toplantısı düzenleyen Alovatan Telefon Hizmetleri Şirketi Genel Müdürü Nezihi Ünal şunları söyledi:

"Yeni proje ile gerek mevcut gerek bundan sonra gelecek yeni aboneler arasında yapılacak görüşmelerde Almanya'da bir ilki gerçekleştiriyoruz. Abonelerimiz arasında yapılacak görüşmeler için dakika başına sadece 1 Pfennig ücreti öngörüyoruz. Adeta bedava gibi birşey. Amacımız, vatandaşlarımız arasında diyalogu artırmaktır. Ayrıca, Türkiye ile yapılacak görüşmelerde de yine Almanya'da bir ilki gerçekleştiriyoruz. Bundan böyle Türkiye ile telefon görüşmesi yapan Alovatan üyeleri, dakikasına

sadece 29 Pfennig ödeme yapacaktır."

Türkiye ile telefon görüşmelerinde sabit telefon veya cep telefonu diye bir ayırım yapmadıklarını da sözlerine ekleyen Nezihi Ünal, adeta bedava görüşme niteliğindeki bu hizmetin ekonomik verimliliği nerede? yolundaki sorumuza ise şu yanıtı verdi:

"Biz de elbette bir ticari kuruluşuz. Bu pazar içinde ticari bir kuruluş olarak başarılı olmak durumundayız. Bizim için önemli olan, vatandaşlarımıza güvenilir, ciddi ve kaliteli bir hizmeti verebilmek. Bizim avantajımız, Türk toplumuna konsantrasyon olmamızdır. Bu tür hizmeti verirken, bu ilişkiler daha değişik ekonomileri de birlikte getiriyor. Vatandaşlarımızın ihtiyaçları doğrultusunda maliyetlerimizi de optimize edebiliyoruz. Ve sunduğumuz tarifeleri de onların ihtiyaçları bağlamında en uygun şekilde getiriyoruz. Bütün sır budur."

Nezihi Ünal, bu radikal fiyat indiriminin, Almanya'daki rekabet kurallarıyla da çalışmadığını hatırlattı. Toplantıda Alovatan Şirketi'nin bağlı olduğu ETH Holding AG Yönetim Kurulu Başkanı Gökhan İnan ise, firmanın strateji ve hizmet ilkeleri ile hedefleri üzerinde durdu.

HipHop Müzik Semineri

Jugendring adlı Gençlik Çalışmaları Teşkilatı, Frankfurt Belediyesi'nin desteğinde 29 Ekim Pazar günü saat 14-19.00 arasında "Haus der Jugend Frankfurt . Deutscherrufer 12" adresinde bir günlük seminer düzenliyor. Konuya ilişkin gazetemize bilgi veren Jugendring sözcülerinden Turgut Yüksel, seminerde dünyada HipHop kültürü ve gelişimi konusunda bir tebliğ sunulacağını söyledi. Programa göre seminerde ayrıca, Graffiti, Breakdance ve müzik ticareti konularındaki bağlantılar aranacak ve HipHop müzik kültürünün toplumsal yaşamdaki yansımaları ve mesajları, HipHop müziğin bir sanat dalı olup olmadığı tartışılacak. Bu tür müzik dallarıyla gerek profesyonel gerek amatör bazda ilgi duyanlar ayrıca bu seminerde, plak sözleşmeleri, Copyright ve yasal korumalar, medya ile ilişkiler gibi önemli konular hakkında bilgiler toplayabilecek. Değişik tartışma gruplarının da oluşturulacağı, "Sanat, Para ve Rekabet" gibi konuların da ele alınacağı bu seminer hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan Türkçe olarak alınabilecek: 069-56000114 (T. Yüksel)



Alkol, 1999'da 115 bin kişiye ehliyet kaptırdı

Almanya'da yapılan alkol testlerinin büyük bir çoğunluğunun yanlış sonuçlara yol açtığı ve çok sayıda sürücünün haksız yere ehliyetinin elinden alındığı öne sürülüyor. Konu uzmanlarından Thomas Daldrop'un iddiasına göre, kurullar ile belirlenmiş vücuttaki alkol sınırı konusunda izlenen yöntemler, farklı ve çelişkili sonuçlar ortaya koyuyor ve maddi nedenlerden ötürü kandaki gerçek alkol miktarının belirlenememesinden ötürü, insanlar yok yere ehliyetlerinden oluyor ve kandaki alkol miktarını ölçen kurullar da, tasarruf düşüncesiyle Sağlık Bakanlığı'nın kriterlerini gözardı ediyor. Flensburg'daki Federal Trafik Kayıt Dairesi'nin verilerine göre, geçtiğimiz yıl Almanya'da 114 bin 600 kişinin ehliyetine, aşırı alkol gerekçesiyle el konuldu, 42 bin 800 kişiye de sınırlı trafğe çıkma yasağı konuldu. Öte yandan trafik polislerince yollarda alkol ölçüm aygıtlarının da (yanda görüldüğü gibi) gerçek sonucu yansıtmadığı iddia ediliyor ve bu test aletinin sonuçlarının hukuk dünyasında da tartışıldığı söyleniyor.

Toplum Gazetesi . Hessen'de Türkçe konuşan herkese uzanan bir köprü!
Tel: 06103-52560 . Faks: 06103-929225 . E-Mail: rmtoplum@aol.com

ATIAD'dan 50 bin Marklık Eğitim Ödülü

Kısa adı ATIAD olan Avrupa Türk İşadamları ve Sanayicileri Derneği, Almanya'da başarılı Türk öğrenci ve akademisyenlere yönelik olarak maddi eğitim ödülü verecek. Konuya ilişkin açıklamaya göre, ödüller doktora tezi sunanlara, üniversite, yüksek okul, lise mezunları ve meslek eğitimini tamamlayanları hedefliyor. 1994 yılından bu yana her iki yılda bir düzenlenen ATIAD Eğitim Ödülleri Yarışma tüzüğüne göre, lisansüstü doktora tezi verenlere birinciliğe layık görülürse 5 bin mark, üniversite ve yüksek okul mezunlarına 4 bin Mark, lise mezunlarına, meslek okulu mezunlarına ve çıraklık eğitimi tamamlayanlara da 3'er bin Mark başarı primi verilecek. İkinciler, Türkiye'de iki hafta süreyle iki kişilik, üçüncüler ise bir hafta süreyle iki kişilik tatil yapma hakkını elde edecek. Dernek Başkanı **Eşref Ünsal** imzalı açıklamaya göre, bu yarışmaya katılmak isteyenlerin, başvurularını en geç 31 Ekim 2000 tarihine kadar yapması gerekiyor. Adres: ATIAD Wiessenstr. 70 A1, 40549 Düsseldorf. Yarışma sözcükleri, başvuru sahiplerinin diplomalarının tasdikli örneği ile kimliğin fotokopisi ve bir kısa özgeçmişini eklemek zorunda olduğunu hatırlatıyor. Yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan da alınabilecek: 0211-502121

Hessen Eyaleti Eğitim Bakanı derslere talip teşkilattan endişeli

İslam Cemaati'nin "din dersi" girişimine engel

Hessen'de eğitimden sorumlu Kültür Bakanı **Karin Wolf**, (sağda) eyalet okullarındaki müslüman öğrencilere Almanca din dersi vermeye talip olan kısa adı **IRH** Hessen İslam Cemaati adlı teşkilatın başvurusunu hakları mahfuz olmak koşuluyla şimdilik reddetti. Bakan **Wolf**, 1998 yılında kurulan bu teşkilat hakkında hazırlanan bilirkişi raporlarının yasal endişeleri doğruladığını söyledi ve **IRH** çatısı altında örgütlenen bazı dernek ve kişilerin bu kararda etken olduğunu belirtti. Eyalet Kültür Bakanı **Karin Wolf**, bilirkişilerin birbirinden bağımsız kurumlarından seçildiğini ve ortaya konan raporların adı geçen teşkilatın anayasasının öngördüğü eğitim çizgisi içinde davranmayacağı yolunda endişe yarattığını kaydetti. Bilindiği gibi Hessen İslam Cemaati 2 yıl önce bakanlığa başvurarak, eyalet okullarında yaklaşık 40 bin müslüman öğrenciyi Almanca İslam din dersi vermeye, ayrıca öğretmen ve müfredatın hazırlanmasına talip olmuştu. Bu teşkilata DİTİB başta olmak üzere eyaletteki çok sayıda Türk kitle örgütü ve öğrenen veli dernekleri karşı çıkmıştı.



Görüşler... Görüşler.

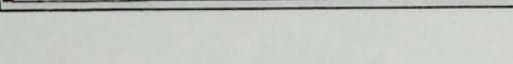
SPD listesinden Frankfurt Belediye Meclisi üyesi olan Turgut Yüksel; "...Nasıl ki Katolik ve Protestan öğrenciler din dersi alıyorsa, müslüman çocuklar da bu haktan yararlanmalıdır. Ancak din bilgisi veren öğretmen veya kurumların seçiminde son derece hassas olmak gerekir. Aksi takdirde mesele çok çabuk içinden çıkılmaz bir hal alır..." diyor.



Levent Soydaş; "...Hessen okullarında din dersinin, Türkçe mi yoksa Almanca mı olması yönündeki tartışmaları hayretle izliyorum. Okulda Türk çocukları için bu ders düşünülmüyorsa, elbette Türkçe olmalıdır. Aksi bir uygulama zaten yanlıştır..."

Mehmet Yelki; "...Din dersi Türkçe olursa, bundan sadece Türkiye'den gelen göçmen aile çocukları yararlanabilir. Oysa tüm müslümanlar için ortak dil Almanca ise, din dersinin de bu dilde verilmesi gayet doğaldır. Ama hepsinden önemlisi, okullarda din dersi yerine Etik, yani Ahlak dersi verilmelidir. Ancak son tartışmaların ulusal özelliğine göre düşürerek, Almanya'da sadece müslüman azınlık yaratılmaya çalışıldığından endişe ediyorum..."

Ramazan Kuruyüz; (**IRH** Başkanı) "Başvurumuzun reddedildiği ve DİTİB'i hiç kimsenin bizi desteklemediği görüşü sadece gerçeği sapıttır. Ben şahsen Giessen'deki DİTİB'in bir üyesiyim..."



Frankfurt'taki Rumeliler panelinde konuşmacılardan Prof. Dr. Cihat Özönder, Dernek Başkanı Hayrettin Yurtözer, Başkan Yardımcısı Hüseyin Adalı ve Tarihçi Dr. Michael Ackermann görülüyor.

Ortak payda Rumeli'nden gelmek

Rumelili Türkler Kültür ve Dayanışma Derneği, Frankfurt'ta düzenlenen konferanslar dizisinde, Balkanlara uzanan geçmişleri ile bugünkü durumu ele aldı.

Frankfurt'ta bir süre önce kurulan ve Almanya'da yaşayan Türklerin içinde bulundukları toplum uyumlarının yanı sıra, Türkiye'nin de AB'ne entegrasyonuna katkıda bulunmayı hedefleyen derneğin bu etkinliğinde, açış konuşmasını 2. Başkan **Hüseyin Adalı** yaptı.

Adalı, Rumeli kavramı üzerinde dururken, derneğin ilke ve hedeflerini de belirtti. **Adalı** "Amacımız, sadece 'Rumelili' kökeninde kalmak değildir. Türkiye'nin Avrupa'daki gerçek yerini bulabilmesi için 'Türklerin de bir Avrupalı olduğunu' gösteren çalışmalar planlıyoruz." dedi ve destek istedi.

Konuklardan **Tarihçi Dr. Michael Ackermann**, Balkan ve Yunanistan'daki Türk azınlıkların geçmişteki ve bugünkü konumlarına eğildiği konuşmasında ayrıca, Türk Yunan dostluğu üzerinde de durdu.

Dr. Ackermann, Almanya'da 15 bin, tüm Avrupa'da ise 20 bin civarında Batı Trakya Türkü'nün yaşadığına dikkati çekti ve: "Avrupa'nın Güneydoğu kanadında bugün kimliği açıkça çalınmış, 150 bin kişilik bir toplum yaşamaktadır. Yunanistan, imzaladığı Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesini, Helsinki Sonuç Bildirgesini, OECD Sözleşmesi ve Avrupa Konseyi'nin Ulusal Azınlıkların Ko-

runması Yönergesi Çerçeve Sözleşmeleri'ni açıkça görmemezlikten gelmektedir. Ayrıca Yunanistan'ın 1981 yılında AB'ye tam üye olmasıyla, Batı Trakya Türkleri'ne yapılan haksızlıklarda azalma gözlenmemiştir." diye konuştu.

İstanbul Üniversitesi araştırmacı öğretimi görevlilerinden **Nurcan Özgür Baklacioğlu** ise, 1877-1999 yılları arasında "Rumeli'den göçün sebep ve sonuçlarını" irdeledi. **Nurcan Özgür**, konferansında dile getirdiklerini sık sık slayt gösterisiyle destekledi ve Bulgaristan'da komünist rejim sırasında Türk azınlığın büyük acılar çektiğini ve Cumhuriyetin ilk gelişme yıllarında sürekli göç aldığına da belgelerle anlattı.

Tarihteki teşkilatlanmalar

Prof. Cihat Özönder, konferansta Rumeli'deki Türk kültür varlıkları ve bunların bugünkü durumu ile geniş bir coğrafyadaki Rumeli teşkilatlanmaları üzerinde durdu. **Prof. Özönder**, Batı Trakya'nın yanı sıra, Balkanlar'daki diğer ülkelerde yaşayan Türklerin durumuna değinirken, Kırım ve Moldova'ya kadar uzandı ve Türkiye Cumhuriyeti'nin bu teşkilatlanmalara bakış açısı ve ilgisini de belirtti. Kendisi de göçmen bir ailenin çocuğu olan **Prof. Cihat Özönder** bir soru üzerine ayrıca, tarih boyunca Rumeli coğrafyasına çeşitli

sebeplerle göç eden müslüman cemaatlerin de bu teşkilatlanmaları dolaylı biçimde etkilediğine işaret etti.

Rumelili Kültür ve Dayanışma Derneği'ne ilgi duyan ve çalışmalar hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres: **Kaiserstr. 72 60329 Frankfurt/M.** Tel: 069-24264036 . Faks: 069-231686

(Haber: **Akın KÜLHANBEY** - İhsan GÜMÜŞ)



Araştırmacı Nurcan Özgür, belge ve slayt filmlerle süslediği konferansında yer yer Bulgar rejiminin Türk insanına yaptığı baskı zulüm ve insanlık dışı muamele örneklerini verirken: "Amacım, bunları anlatırken, kesinlikle nefret duygularını körüklemek değildir. Ancak, tarihin bazı karanlık kalan yönlerinin bilinmesinde de fayda vardır." dedi.

Amaç; hemşeri derneğinden daha ileri bir misyon Yozgatlılar buluşması

Frankfurt'taki Yozgatlılar Sosyal Dayanışma Derneği, kuruluşunu bir eğlence gecesiyle kutladı.

T.C. Devlet Bakanı Şuayip Üsenmez ile Yozgat Belediye Başkanı'nın kutlama mesajıyla katıldığı etkinlikte, dernek 1000'e yakın hemşeri ve dostlarını ağırladı. **Zeilsheim** salonunu sarıp sarmalayan sıcak bir atmosferde geçen gecenin açış konuşmasını yapan dernek başkanı **Hayri Ünal**: "Bir çatı altında oluşturma kararı verdiğimizde sadece 25 kişiydik. Şimdi hemşeri ve dostlarımız, üyelik için bize akın ediyor. Bu da yapacak çok önemli işlerimiz olduğunu gösteriyor. Yurttaşlarımız arasında dayanışmayı pekiştirirken, özellikle genç kuşaklarımızın istem ve sorunlarına da eğilmek istiyoruz. Derneğimizin hedefi sadece Yozgatlılar değil, birlik ve beraberliğin başarısı getireceğine inanan tüm Türk vatandaşlarını kucaklamaktır." dedi.

Frankfurt'taki kutlama gecesinde Türk halk müziğinin efsane isimlerinden **Neşet Ertaş** ve **Grubu'nun** "memleket" koku parçaları konukları sılaya götürürken, Türk Halk Dansları Çocuk ekibinin gösterisi ise büyük alkış topladı. Uyuşturucuya karşı tedavi konusunda Frankfurt'ta danışman olarak görev yapan **Bilal Can** da, konuklara hita-

ben kısa bir konuşma yaptı ve bölgede tehlikenin kol gezdiğine işaret ederek, çocukların bu belaya bulaşmaması için anne babalara da önemli görevler düşüğünü söyledi. Gecede **Mersin Mirina ESK** şirketinin tombala çekilişinde başı sağladığı 21 bin Mark değerindeki devre

mülk yazlık ise **Zekiye Ünal** adlı bir vatandaşta çıktı. (İhsan GÜMÜŞ)

Yozgatlılar Gecesi'nde sahne alan ünlü sanatçı Neşet Ertaş, birbirinden güzel parçalarıyla konuklara güzel bir sıra akşamı yaşattı (sağda) **Yanda ise, Yozgatlılar Sosyal Dayanışma Derneği Yönetim Kurulu** görülüyor: Başkan **Hayri Ünal**, Başkan Yardımcıları: **Fahrettin Gedikoğlu**, **Mustafa Güven**, **Genel Sekreter Harun Doğan**, **Muhasebe Gıyasettin Kira**, **Muhasebe Yardımcısı: Hasan Yıldız** ve **Başın ve Halkla İlişkiler sorumlusu: Şemsettin Ünal**.



Kitap ve dostları Frankfurt'ta buluşuyor

Dünyanın en büyük panayırı olarak bilinen Uluslararası 52. Frankfurt Kitap Fuarı 18 Ekim'de başlıyor. Polonya'nın "Konuk Ülke" olacağı Türkiye'nin de Yayınlar Birliği'nin öncülüğünde ve T.C. Kültür Bakanlığı desteğinde kapsamlı bir kitap dünyasıyla katılacağı, fuar 23 Ekim'e dek devam edecek.

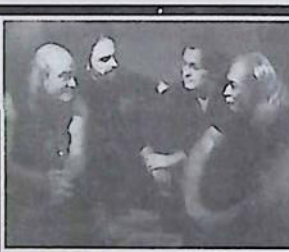
Kitap Fuarı bağlamında Türkiye'den çok sayıda yazar, şair ve yayıncı da Frankfurt'ta olacak ve çeşitli söyleşi ve panel gibi etkinliklere katılacak. Bu arada Türkiye'de özellikle çocuk ve gençlik romanları dalında tanınmış yazar Gültan Dayıoğlu da (altta ki resim) bu fuarın konukları arasında bulunuyor. Yazar Dayıoğlu'na, Türkiye'deki edebiyat çalışmalarından ötürü Frankfurt Kitap Fuarı'nda bir de ödül verilecek.

Fuarın 17 Ekim akşamı yapılacak

resmi açılış töreninde ana konuşmayı Almanya Dışişleri Bakanı Joschka Fischer yapacak. Resmi törende ayrıca fuarın konuk ülkesi Polonya'nın Dışişleri Bakanı



Wladyslaw Bartoszewski ile Polonyalı ünlü yazar Czeslaw Milosz, Alman Yayıncılar Birliği Başkanı Roland Ulmer ve Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth birer konuşma yapacak. Fuar idaresinin verilerine göre, bu yılki etkinliğe 113 ülkeden 6800 yayınevi katılacak ve kitap dostları, 5 gün süreyle yaklaşık 360 bin eserle buluşacak. Yetkililer, bu yılki fuarda, 300 bin civarındaki ziyaretçi sayısının da yeni bir rekora imza atmasını beklediklerini söylüyor. Fuarı 10 bini aşkın gazetecinin ziyaret edecek olması ve bunun beşte birinin değişik ülkelerden gelecek olması da fuar idaresinin açıklamasında dikkati çekiyor.



Anadolu Pop Müziği'nin
efsane topluluğu

MOĞOLLAR
28 Ekim C.tesi
Saat 20'de

FRANKFURT'ta
Fachhochschule Aula
salonunda konser veriyor

Moğollar'dan önce EZGİ
Grubu'nun da sahne alacağı
bu dev etkinlik konusunda geniş bilgi için:

0170 - 588 25 11
0175 - 250 33 09
0171 - 680 88 18

Alman Yurttaşlık Reformu'yla ilgili detayları açıklıyoruz 10 yaşından küçük çocuklar için süre daralıyor

Hessen eyaletinde 10 yaşından küçük yaklaşık 10 bin yabancı çocuğun, bu yılın sonuna kadar başvurunun gerçekleşmesi halinde Alman vatandaşlığına geçme hakkı bulunuyor. 1 Ocak 2000 tarihinde henüz 10 yaşını bitirmemiş ve burada yaşayan yabancı çocuklar,

eğer anne babasından en az birisi 8 yıldan bu yana Almanya'da yaşıyorsa ve çocuğun doğduğu ve başvurunun yapıldığı tarihte Oturma Hakkı veya en az 3 yıllık Sınırsız Oturma izni'ne sahip ise, başvuru halinde hemen Alman vatandaşlığına hak kazanabilecek.

İşte vatandaşlıkla ilgili olarak kafanızı kurcalayabilecek sorular ve yanıtlar bazıları:

Soru: Vatandaşlık nedir, yeni doğan bir çocuğun vatandaşlığı neye göre belirlenir?

YANIT: Vatandaşlık kelimesi ile bir kişinin bir devlete olan hukuki bağı anlatılır. Vatandaşlık iki temel esasa göre belirlenir. Bunların biri kan bağı ilkesi, diğeri de toprak bağı ilkesidir. Kan bağı ilkesine göre, kişi doğum ile birlikte anne babasının vatandaşlığını alır. Toprak bağı ilkesine göre ise, kan bağına bakılmaksızın bir ülke sınırları içerisinde dünyaya gelen kişiler, o ülkenin vatandaşı olurlar.

Soru: Türkiye ve Almanya vatandaşlık kanunları hangi ilkeyi benimsemektedir?

YANIT: Her iki ülke de temel olarak kan bağı ilkesini benimsemiştir. Nitekim, Türk Vatandaşlık Kanunu'nun 1. maddesinde "Türk anne veya babadan doğan çocuğun, doğumla birlikte Türk vatandaşlığına" belirtilmektedir. Buna göre, anne veya babasından biri Türk olan çocuk, hangi ülkede dünyaya gelirse gelsin, doğumla birlikte Türk vatandaşı olur. Alman Vatandaşlık Kanunu da temel olarak kan bağı ilkesini benimsemiştir. Bununla birlikte, 1999 yılında yapılan bir değişiklikle, Almanya'da, yabancı anne ve babadan doğan çocuklara da bazı şartlarla Alman vatandaşı olma imkanı tanınmıştır.

Soru: Anne ve babadan biri Türk, diğeri Alman vatandaşı ise, çocuklar her iki ülke vatandaşlığına da kazanabilir mi?

YANIT: Evet. Türk Vatandaşlık Kanunu, bir Türk vatandaşının birden fazla ülkenin vatandaşı olmasına izin vermektedir. Örneğin bir Türk anne ile Alman babanın ABD'de dünyaya gelen çocukları, anneye göre Türk, babaya göre Alman ve vatandaşlık hakkının toprak bağı ilkesine göre de tanıdığı ABD hukukuna göre bu ülkenin vatandaşı olabilir. Dolayısıyla Türk kanunları, gerekli bildirimlerle bulunmak kaydıyla, bir kişinin aynı anda iki, hatta ikiden fazla ülkenin vatandaşlığına imkan tanımaktadır. Alman Vatandaşlık Kanunu'na göre de, anne veya babasından biri Alman olan çocuk, başka ülke vatandaşlığına kazanıp kazanmadığına bakılmaksızın doğumdan itibaren vatandaşlığına alınır.

Soru: Türk ve Alman Hukuku'nda vatandaşlıkla ilgili temel esasları belirleyen hukuki metinler nelerdir?

YANIT: Türk Hukuku'nda vatandaşlık ile ilgili temel esaslar, 11 Şubat 1964 tarih ve 403 sayılı Türk Vatandaşlık Kanunu ile düzenlenmektedir. Bu kanunda günümüze gelinceye kadar çeşitli değişiklikler yapılmıştır. Alman hukukunda vatandaşlık ile ilgili temel esaslar ise 1913 tarihli kanun ile düzenlenmiştir. Bu kanun federal bir kanun olduğu için tüm Almanya'da yürürlüktedir. Alman Vatandaşlık Kanunu'nda son değişiklik 15.07.1999 tarihinde yapılmıştır. Bu değişikliğin en önemli özelliği, Kan Bağı ilkesi yanında, Doğum Yeri İlkesi'nin belirli şartlar altında kabul edilmiş olmasıdır.

Soru: Türkiye'de çifte vatandaşlık diye bilinen, birden fazla ülke vatandaşlığına izin verdiğini biliyoruz. Alman hukukunda da çifte vatandaşlığına izin veriliyor mu?

YANIT: Alman Vatandaşlık Kanunu ilke olarak birden fazla vatandaşlığına izin vermemektedir. Ancak anne babalarına bağlı olarak çifte vatandaş olanlarla, diğer bazı istisnai hallerde, çifte vatandaşlık Alman hukukunda da kabul edilmektedir. Örneğin, Alman kökenli yabancılar, başvurmaları halinde, Almanca bilme ve önceki vatandaşlığını terk etme gibi şartları yerine getirmeleri kendilerinden talep edilmeksizin Alman vatandaşlığına alınmaktadır. Ayrıca, uyrukluluğunda bulundukları ülke vatandaşlığından çeşitli nedenlerden dolayı ayrılmayan yabancılar da takdir hakkı kullanılarak Alman vatandaşlığına verilebilmektedir. Bu durumda olan kişilerin çifte vatandaşlığı Alman yasaları-

na göre de, tanınmaktadır. 1 Ocak 2000 yılından önce Alman vatandaşlığını alanlar, çifte vatandaşlıklarını koruyabileceklerdir. Öte yandan 1999 yılında Alman Vatandaşlık Kanunu'nda yapılan bir değişiklikle, Alman vatandaşlığına alınma şartlarını taşıyan yabancı uyruklular bir anne veya babadan Almanya'da dünyaya gelen kişilere de doğumla birlikte çifte vatandaş olma hakkı tanınmıştır. Ancak doğumla birlikte Alman vatandaşı olmaya hak kazanan kişilerin 23 yaş sonuna kadar sahip oldukları vatandaşlıktan birini tercih etmeleri gerekmektedir.

Soru: Doğumla Alman vatandaşı olma hakkı kimlere tanınmaktadır? Bunun için nereye başvurmak gerekmektedir?

YANIT: Eğer çocuğunuz Almanya'da dünyaya geldiyseniz ve siz de belirli şartları yerine getiriyorsanız, çocuğunuz otomatik olarak Alman vatandaşlığına elde edecektir. Bunun için aran şart, sizin veya eşinizin en az 8 yıldır Almanya'da yaşıyor olmanız ve oturma hakkına (Aufenthaltserlaubnis) veya 3 yıldan beri sınırsız oturma iznine (unbefristet) sahip olmanızdır. Bu şartları çocuğun annesinin veya babasının yerine getirmesi durumunda Alman vatandaşlığı için ayrıca bir talepte bulunmaya gerek yoktur. Çocuğunuz doğumla birlikte otomatik olarak Alman vatandaşı olmaktadır. Ancak doğum olayının ve yukarıda sayılan şartların yerine getirilip getirilmediğinin tespiti ile ilgili Alman nüfus daairesinde bir form doldurulması gerekmektedir. Ancak nüfus daairesinde bu işlemler tamamlanmadan önce de, eğer gerekli şartları taşıyorsanız çocuğunuz hukuken Alman vatandaşı sayılmaktadır. Doğumla Alman vatandaşlığına hak kazanan çocukların, anne-babalarına bağlı olarak kazandıkları diğer vatandaşlıktan ayrılmaları da ön şart olarak talep edilmez. Bu tür başvuruların yapılacağı makam, Şehir İdaresi ve Yabancılar Dairesi'dir.

Soru: 1 Ocak 2000 tarihinden önce Almanya'da doğan ve bu tarihte 10 yaşını doldurmuş olan yabancı çocuklar Alman vatandaşlığına nasıl kazanabilirler?

YANIT: Alman Yabancılar Yasası'nda 1999 yılında yapılan değişiklikle kısa bir geçiş süresi için bu tarihten önce doğmuş ve 10 yaşının altında olan çocuklara Alman vatandaşlığına için özel bir hak tanınmaktadır. 10 yaşından küçükler tanınan bu hakkın kullanılabilmesi için gerekli şartlar şunlardır:

- Çocuğun velisi 31 Aralık 2000 tarihine kadar Alman vatandaşlığına geçiş için başvuruda bulunmalıdır.

- Çocuk 1 Ocak 2000'de 10 yaşını doldurmamış ve Almanya'da ikamet ediyor olmalıdır,

- Çocuk Almanya'da doğmuş olmalıdır, - Çocuğun doğduğu tarihte anne veya babasından biri en az 8 yıldan beri Almanya'da yaşıyor olmalı ve çocuğun doğduğu tarihte oturma hakkına (Aufenthaltserlaubnis) veya en az 3 yıldır sınırsız bir oturma iznine (unbefristet Aufenthaltserlaubnis) sahip bulunmalıdır.

Bu şartlar sadece çocuğun doğduğu tarihte değil, aynı zamanda Alman vatandaşlığı için başvuru tarihinde de mevcut bulunmalıdır.

Soru: Doğumla Alman vatandaşlığına alman gençlerin ileri yaşlarda, sahip olduğu vatandaşlıklardan birini tercih etmesi gerektiği söyleniyor. Bu seçim nasıl olacak?

YANIT: Alman yasalarına göre, vatandaşlığı alınmış yabancı çocuğa reşit olduktan sonra, yani 18 yaşını doldurmasından hemen sonra, resmi makamlar tarafından kanuni yükümlülüğü hatırlatılacak ve örneğin Alman mı yoksa Türk mü kalmak istediği konusunda karar istenecek. Diyelim bu genç Türk vatandaşlığına tercih eder veya hiçbir beyanda



bulunmaz ise, o zaman 23 yaşının bitiminde Alman vatandaşlığına da kaybeder. Ancak "Hayır Alman kalmak istiyorum" derse, o zaman örneğin Türk vatandaşlığından çıktığını belgelenmek zorundadır. Bu belge 23 yaşın bitimine kadar getirilmediği takdirde, o zaman da Alman vatandaşlığı hakkı kaybettilir.

Soru: Alman vatandaşlığına geçebilmek için genel koşullar nelerdir?

YANIT: - Alman vatandaşlığına geçiş başvurusu tarihine en az 3 yıldır sınırsız oturma izni (Unbefristet Aufenthaltserlaubnis) veya oturma hakkına (Aufenthaltserlaubnis) sahip olmak,

- En az 8 yıldır Almanya'da ikamet etmek, - İşsizlik veya sosyal yardım almamak ve geçimini kendi temin ediyor olmak, - Yeterli Almanca bilmek,

- Alman Anayasası'na sadakat sözü vermek, **Soru: Vatandaşlığına başvuran kişinin Almanca bilgisi nasıl ölçülecektir?**

YANIT: Başvuru sahibi kişinin Almanca bir metni okuyup anlaması ve anlatabilmesi istenmektedir. Sınavın türü eyaletlere göre değişmektedir. Ancak Almanya'da herhangi bir okulu bitiren, meslek eğitimi yapmış olan veya Almanca bildiğine dair bir belge ibraz edebilen kişiler bu dil sınavından muaf tutulacaktır. Dil sınavı konusunda daha detaylı bilgiyi bağlı bulunduğunuz belediyenin "Standesamt" denilen Nüfus Kayıt Dairesi'nden almanız mümkündür.

Soru: Alman vatandaşlığına geçmek için 1 Ocak 2000 tarihinden önce başvuruda bulunan, ancak hakkında 1 Ocak 2000 tarihine kadar karar verilmemiş olan kişilerin dilekçeleri için hangi yasa geçerlidir?

YANIT: Yasalarda 1 Ocak 2000 tarihinden itibaren değişiklik olduğu için, eski başvurular da yeni kurallara göre işleme alınacaktır.

Soru: Vatandaşlığı geçiş ücretleri ne kadar?

YANIT: Genelde kişi başına 500 Mark işlem ücreti alınmaktadır. Bu miktar, henüz reşit olmamış ve kendi geliri bulunmayan çocuklar için 100 Mark'a inmektedir. Almanya'da doğmaları nedeniyle, Alman vatandaşlığı hakkını kazanmış, ancak anne ve babası Alman vatandaşlığına geçmemiş yabancı çocuklar için de 500 Mark talep edilmektedir. Bu işlem ücretinin ödenmesinde zorluk söz konusu ise veya başvuruda bulunan kişi birden fazla çocuğu ile birlikte Alman vatandaşlığına geçecekse, ilgili vatandaşlık dairesi, bu ücreti düşürebilmekte veya tamamen kaldırabilmektedir.

Soru: Eşim Alman olmak istemiyor. Üç çocuğum ile bu hakkımı nasıl kullanabilirim?

YANIT: Eşinizden boşanmış olmanız ve çocukların velayeti sizin üzerinizde ise, çocukların babası ölmüş ise veya hiç belli değilse veya baba üçüncü bir yabancı devlet vatandaşı ise, çocuklarınızın size bağlı olarak Alman vatandaşlığına geçmesi mümkündür.

Soru: Alman olursam, Türkiye'ye kesin dönüş yapınca, Almanya'da ödediğim emeklilik primlerimi topluca geri alabilir miyim?

YANIT: Hayır, bu mümkün değildir. Normal bir Alman vatandaşı gibi sizin de emeklilik sigortasına ödediğiniz primlerin geri alınması diye bir şey söz konusu değildir.

Soru: Yaşım 57. Koşullardan hepsine sahibim ama Türk vatandaşlığından çıkmak da istemiyorum. Yasal bir imkan yok mu?

YANIT: Vatandaşlık Reformu, özellikle 1. kuşak için vatandaşlığına geçişte bir esnekliği içeriyor ve yaşlı yabancıların kendi öz vatandaşlığını yitirmeden Alman yurttaşlığına olabilmelerine değişik bir yorum getiriyor. Bağlı bulunduğunuz belediyeye başvurmanızı salık veritir.

(Bu bilgilerin derlenmesinde Mainz Başkonsolosluğu kaynaklarından da yararlanılmıştır.)

25. Yabancılar Haftası'ndan önemli mesajlar

Almanya'da ilk kez 25 yıl önce yapılan ve kökenini Frankfurt'tan alan Yabancılar Haftası "İnterkültürel Hafta", geçtiğimiz ayın sonunda Hessen eyaletinin birçok bölgesinde de kapsamlı programlarla kutlandı.

Frankfurt Belediye Binası'nda yapılan resmi törende, Çok Kültürlü İlişkiler Encümeni Dr. Albrecht Magen, kentten üçte bir nüfusun yabancılar tarafından oluştuğunu söyledi ve Almanlar ile yabancılar arasındaki evliliklerin de süratle arttığını işaret etti.

Dr. Magen, Almanlar ile yabancılar arasında bulunan sorunların ancak sağlıklı bir diyalog ile çözülebileceğini sözlerine ekledi.

Etkinliğin öncülerinden Dr. Jürgen Miksch ise, yabancıları yıllardan bu yana yakıştıran "Mitbürger" gibi kavramların artık yeni bir boyut kazanması gerektiğini belirtti ve "Yabancı kökenli vatandaş" tanımlamasının daha uygun olacağını söyledi. Dr. Miksch, Almanya'nın, bazı çevrelerin anlamsız direnişine rağmen, bir göçmen topluluğu konumuna geldiğini belirterek, bu tür interkültürel etkinliklere de özellikle şu günlerde büyük ihtiyaç duyulduğunu kaydetti.

Hessen Eyaleti Sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek Urbahn ise, uyumun toplumsal gelecek açısından büyük önem taşıdığını vurguladı. Bayan Bakanın daha sonra, partisi CDU'nun seçimler öncesi gerçekleştirdiği "Çifte vatandaşlığa hayır - Entegrasyona evet!" şeklindeki imza kampanyasının savunmaya kalkınca, salondakilerin büyük bir bölümünün tepkisine neden oldu.

Konuşmacılardan bayan rahip Esther Gebhardt, ülkede son dönemlerde tırmanışa geçen ırkçı gelişme konusunda siyasilerin gereken duyarlılıktan yoksun olduğunu öne sürdü ve bu alanda ivedi yasal değişikliğe gidilmesi görüşünü savundu.

AGAH (Hessen Yabancılar Meclisi Çalışma Kurulu) eski Başkanı Murat Çakır, doğuda hız kazanan ırkçı akımların ortaya koyduğu eylemlerin, sadece yabancıları değil, aynı zamanda Almanya'da demokrasi açısından da büyük bir tehlike kaynağı olduğunu hatırlattı. İranlı bir göçmen ailenin çocuğu olan Hamun Adineh adlı bir gencin piyano resitali ile renklenen panelde son konuşmayı Münih'deki Süddeutsche Zeitung adlı gazeteden Dr. Heribert Prantl yaptı. Gazeteci Dr. Prantl, "Hessen eyalet hükümetini hedef göstererek 'Dün, yabancılar karşı çıkıyordu bir imza kampanyasına yönelenler, şimdi kalkıp, yabancılar haftasına mesaj gönderiyor.' deyince, salonda alkışlarla bir hareketlenme oldu. Alman gazeteci ayrıca, ırkçılara karşı politik söylemlerin sadece boşluk doldurmaktan öteye gidemediğine dikkati çekti ve toplumun her biriminde etkin olmaya çalışan kurum ve bireylerin samimi bir duyarlılık göstermesi gerektiğinin zamanı geldiğini belirtti.

Kreis Offenbach'a bağlı Langen kasabasında da uzun yıllardır kutlanan Yabancılar Günü, çok büyük bir ilgi gördü. Belediyenin çeşitli yabancı derneklerin desteğinde düzenlenen akşam geç saatlere dek devam eden kültür programında çok sayıda ulustan müzik, dans, halk oyunları grupları birbirinden renkli gösteri yaptı.

Belediye Başkanı Dieter Pithann ile Meclis Başkanı Karl Weber yaptıkları kısa konuşmalarda, kentten çok kültürlü yapısını büyük bir zenginlik olarak nitelediler ve bu uyumlu ortamın devamını dilediler.

Main-Kinzig Kreis iline bağlı Maintal'da Yabancılar Meclisi ile Protestan Kilisesi'nin öncülüğünde gerçekleşen Yabancılar Haftası, havanın da güzel olması nedeniyle büyük bir şölene dönüştü. Açılısta bir konuşma yapan Maintal Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Taşdirek: "Bu tür etkinlikler, farklı uluslardan insanları birbirine yaklaştırmaya açısından olumlu birer adımdır." dedi. Etkinliğe Türkiye adına katılan Maintal Türk Birliği ve Türk Kültür Cemiyeti'nin açtığı standlar büyük ilgi gördü. Farklı dil, din ve kültürden insanların içinde yaşadıkları Alman toplumuyla kaynaşmayı hedefleyen şölene birbirinden güzel mutfak ürünleri sergilenirken, sahne gösterileri de ilgi topladı. Bu arada Yabancılar Haftası bağlamında bir de "Dinler ve Özgürlük" konulu bir panelin yanı sıra, Frankfurtlu Türk kabaretişt Şinasi Dikmen'in "Mach kein Theater, Türke!" isimli başarılı Almanca sahne gösterisi uzun süre ayakta alkışlandı.



Frankfurt Belediyesi'nin tarihi Römer binasında yer alan ve tarihte imparatorların taç giydiği törenlere mahsus özel bir salonda gerçekleşen 25. yıl kutlama programındaki paneli izleyenlerden bir bölüm görülüyor. (Akın KÜLHANBEY)



Şenlikte özel bir stand kuran Maintal Türk Kültür Cemiyeti yöneticilerinden Kamil Aslıtürk, Ekrem Bacak, Ali Kubat, Osman Kaymaz, Selma Yücel...



Maintal Türk Birliği Başkanı Salih Taşdirek (sağda) ve yöneticilerden Kadriye Çolak, Nihat Yılmaz ve Gülaft Taşdirek, Yabancılar Haftası etkinliğinde Türkiye'yi en iyi şekilde temsil ettiler. (üstte) Yanda ise, döner çadırında gün boyu görev yapan Maintal Türkler'den Hüseyin Yangın, Hüseyin Bağcı, Engin Özçığ, Bayram Işık ve Ferhat Boznel... Fotoğraflar: Celile ÇIKRIKÇIOĞLU



Eyalet Sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek Urbahn, tarihte imparatorların taç giydiği görkemli Römer salonundaki konuşmasında, uyum kelimesi üzerinde sıkça durdu ve "Sosyal gerilimler, ancak ve ancak yoğun bir entegrasyon süreci ile aşılabılır." dedi. Hessenli Bakan, sisteme bağlı bir göç yasasının çıkarılmasından yana olduğunu da sözlerine ekledi. (Foto: Akın KÜLHANBEY)

Mörfelden'de minareden ezan okunmayacak

Gross Gerau vilayetine bağlı Mörfelden'de geçtiğimiz günlerde resmen hizmete sokulan DİTİB Camii yöneticileri, "Minarenden ezan okunacak" şeklindeki duyuruların gerçeği yansıtmadığını ve belediyeye bu konuda herhangi bir başvuru bulunmadığını söyledi. Derneğe bağlı bazı üyelerden bu konuda bazı istemlerin geldiğini sözlerine ekleyen yetkililer, inşaat izni alırken, "Minarenden ezan okunmayacak" şeklindeki sözlerine bağlı olduklarını belirterek, minarenin sembol olarak hizmet vereceğini vurguladılar.

Biblis'de "Birlik ve Dayanışma" Gecesi

Hessen eyaletinin güneyinde yer alan Biblis kasabasında yaşayan bir avuç Türk'ün 8 yıl önce kurduğu "Birlik Spor ve Kültür Derneği"nin geçtiğimiz günlerde düzenlediği "Birlik ve Dayanışma Gecesi", özellikle gençler açısından büyük bir moral kaynağı oldu.

300'ü aşkın konunun hazır bulunduğu gecede bir konuşma yapan Başkan Ramazan Tivriz, derneğin güç koşullar altında kurulduğunu, o dönemin gereklerinden ötürü verdiğimiz sportif çalışmaların bugüne değin çok önemli sonuçlar verdiğini belirtti ve bölgedeki Türk ailelerin takımı ve gençleri yalnız bırakmamasını istedi.

Başkan Tivriz ayrıca, futbol çalışmalarının asıl amacının gençlerin yanlış yollara düşmesini önlemek olduğunu söyledi ve "Spor, barış için en önemli silahtır. Sporla ilgilenen gençlik, önce kendisini olduğu gibi kabullenir, kendi iç dünyasıyla barışık olur. Bunun yanı sıra, diğer insanlarla barış olma yeteneğini kazanır." diye konuştu.



Müzik ve eğlence ağırlıklı akşamda Türk gençleri gönüllerinin tadını çıkarırken, aile büyükleri de, kendi aralarında sohbet etme olanağını bulmuş oldu.

Biblis Birlikspor gecesine Vierheim Folklor ve Müzik Derneği bünyesinde yine Türk gençlerinden oluşan halk oyunları topluluğu da, Anadolu'nun zengin ürünlerini başarıyla sergiledi. Gecenin sürpriz çekilişine konu televizyon, otomobil ve müzik setleri başta olmak üzere birbirinden ilginç zengin tombala hediyeleri de konukların büyük ilgi gösterdiği program noktalarından biri oldu.

Fotoğraflarda (solda) başta başkan Ramazan Tivriz olmak üzere kulüp yöneticileri ile futbolcuların oluşturduğu dostluk ve dayanışma tablosu; (sağda üstte) ise Vierheim Folklor ve Müzik Derneği'nin Halk Oyunları Topluluğu gösteri sırasında görülüyor.

Kreis Bergstrasse C Amatör Ligi'nde top koşturan kulübün yönetimi ise şu isimlerden oluşuyor: Başkan Ramazan Tivriz, Başkan Yardımcısı Ömer Nezirler, Futbol Şubesi sorumlusu: Ali Yaz ve Mustafa Akçeşme, Muhasip: Zekai ve Sezai Topçu, Kadınlarla İlişkiler Sorumlusu: Ayla Kasalar, Basın ve Halkla İlişkiler: Bayram Öz ve İdris Durna



Haber ve Fotoğraf: Fahri ERFİLİZ

Kadın kadına buluşma

Frankfurt-Bockenheim semtindeki Buluşma Merkezi, Türk kadınları için belli dönemlerde buluşma ve sohbet toplantıları düzenliyor. Özellikle çeşitli nedenlerle emekliye ayrılan kadınlar arasında diyalogu geliştirmeyi hedefleyen bu etkinliklerden birisi de eğlence programı ile geçtiğimiz ay yapıldı. (alttaki fotoğraf) Konuya ilişkin bilgi veren merkez çalışanlarından **Semra Altuner**, göçmen kadınların bu tür buluşma merkezlerine fazla rağbet etmediklerini ancak bu tür dışa yönelik çalışmalarla onların da bu imkanlardan yararlanmasına çaba gösterdiklerini kaydetti. **Altuner**, yabancıların genelde Alman toplumundan ayrı bir yaşam anlayışı içinde olduğunu ve kendi değer yargılarına sıkı sıkıya sarıldığını belirterek, bu etkinliklerin çok kültürlü diyalogo katkıda bulunduğunu söyledi. Göçmen kadınların artık eskisi gibi, kesin dönüşten ziyade burada kalıp, yaşamı çocuk ve torunlarıyla birlikte renkli kılmayı amaçlamaya başladığını sözlerine ekleyen **Semra Altuner** Alman kadınlar için varolan eğitim, boş zamanları değerlendirme ve seyahat gibi imkanlardan vatandaşlarımızın da yararlanmasını arzu ettiklerini vurguladı. **Altuner** ayrıca, 13 Ekim Cuma günü saat 15'de, Frankfurt Göçmenler Merkezi (Einwanderertreff) desteğinde "Am Weingarten 15 Frankfurt" adresinde, emekli veya emeklilik aşamasında bulunan göçmen kadınların içinde bulundukları sorun ve bunlara çözüm yollarının ele alınacağı bir bilgilendirme toplantısının yapılacağını da sözlerine ekledi. Toplantıya ilişkin geniş bilgi Göçmenler Merkezi'nden de alınabilecek: Tel: 069-772160 (Cuma YAĞMUR)



Hessen kazançta öncü

Hessen'de çalışanların evine, diğer eyaletlerdeki emsallerine göre, daha fazla para giriyor. İstatistiklere göre, Almanya'da bir kişi ortalama olarak yılda 51 bin 144 Mark kazanıyor. Hessen'de ise bu gelir ortalama 55 bin 683 Mark düzeyinde seyrediyor. Uzmanlar, bu gelir fazlalığının temelinde sanayinin banka ve hizmet sektörünün Hessen'de yoğunlaşmış olmasından kaynaklandığını ve bu sektörlerde maaşların 10 bin Mark düzeyinde seyrettiğini hatırlatıyor.

TAŞINDIK * !

Yeni yerimizde, yeni dönem kurslarımız başladı.

şan Ney
Percussion
Davul Piyano
Gitar Keyboard
Mey Bağlama

Kayıtlar devam ediyor.

Harmonie
MUSIKSCHULE

Eiserne Hand 12
D-60318 Frankfurt/M.
Tel.: 0177 - 491 39 16
069 - 707 90 808

* „eski Suat Suna Sanat Merkezi“



Hanau Alevi Kültür Merkezi'nin kuruluş yıldönümü etkinliği eyaletin çeşitli bölgelerinden yüzlerce Türk vatandaşları açısından adeta hasret giderme fırsatı oldu. Fotoğrafta Türkiye'den gelen konuk sanatçılar ile dernek yöneticileri birarada görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

3. yıl kutlaması

Hanau Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 10. yılını Erlensee'de coşkulu bir kültürel program ile gerçekleştirdi. Kuruluş yıldönümü kutlamalarında açış konuşmasını yapan Hanau Alevi Kültür Merkezi Başkanı **Ali Öksüz**, Alevilerin kendi iç örgütlenmesini yeterince başaramadığından yakındı ve: "Tarihin her döneminde uğradığı zulümlere rağmen, Alevi toplumu öğretilerinden hiçbir ödün vermesizsin aydınlanma sürecini devam ettirmektedir. Burada da çocuklarımız bu zengin kültürü bir yaşam biçimi olarak aktarmak zorundayız." dedi.

Teşkilat olarak burada doğup büyüyen çocukların Alman eğitim sisteminden yeterince yararlanabilmesi için çalışmalarla ağırlık vereceklerini sözlerine ekleyen **Ali Öksüz**, bu arada Alevi inancından çocuklara seçmeli din dersi verilmesi için girişimlerinin sürdüğünü söyledi. Dernek Başkanı ayrıca, "Anadolu Alevileri İslamiyetin dışındadır" diyenlere seslenerek "Bu kişiler şunu iyi bilsinler. Aleviler, İslamın ta kendisidir." dedi.

Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu (AABF) 2. Başkanı **Necati Şahin** ise, konuşmasında Almanya'nın bazı yörelerinde Alevi inancından olan Türk çocuklara din dersinin okutulduğunu hatırlattı ve ayrıca "Dünya kadınıyla erkeğiyle birlikte yaşayan, ibadet eden bir toplum istiyor. İşte biz Aleviler böyle bir toplumuz." görüşünü savundu.

Erlensee kasabesindeki 3. yıl kutlamalarının kültürel bölümünde Türki-

ye'nin yetiştirdiği değerli sanatçılarından **Ali Ekber Çiçek**, **Zafer Gündoğdu** ve **Özlem Özgül**, güzel bir müzik ziyafeti sundular. Bu arada dernek gençlerinden oluşan halk oyunları ve saz grubu da ilgiyle izlendi.

Hattersheim etkinliği

Öte yandan Hattersheim Alevi Kültür Merkezi de 6 Ekim Cuma akşamı saat 19'da "Alevilik-Almanya'da fazla tanınmayan bir inanç" konulu bilgilendirme toplantısı düzenliyor.

Hanau Erlensee kasabesindeki etkinlikte sahne alan sanatçılar, Ali Ekber Çiçek, Zafer Gündoğdu ve Özlem Özgül'ün üçlü seslendirme sunuları uzun süre alkışlandı.

"Hattersheim Okrifteel Rheinstr. 3" adresindeki dernek lokalindeki bu toplantıda konuşmacı olarak AABF Başkanı **Turgut Öker**, AABF uzmanlarından eğitimci **İsmail Kaplan** ve Alevi Dede **Zeynel Arslan** katılıyor.

Etkinlikte müzik ve semah gösterileri de yapılacak. Dernek yöneticileri, hangi inancı olursa olsun herkesi bu etkinlikte selamlamaktan mutluluk duyacaklarını bildirdiler.

Darmstadt 7. yılında

Bu arada Darmstadt ve Çevresi Alevi Kültür Merkezi de, 7. kuruluş yıldönümünü 15 Ekim Pazar günü yoğun bir kültürel programla kutlayacak. Dernek sözcülerinin verdiği bilgiye göre, "Carolinen Platz" adresindeki Darmstadt Teknik Üniversitesi'nin "Audi Max" salonunda saat 14:30'dan itibaren gerçekleştirilecek olan bu şölene AABF Başkanı **Turgut Öker**, DAKM Başkanı **Vahide Güver-**



cin, Sendikacı **Yücel Top**, AABF Dis. Kur. Başkanı **Dr. Ahmet Aydemir** ve AABF Hessen Bölge Koordinatörü **Cemal Özdemir** konuşmacı olarak katılacak. 7. Yıl kutlamalarının kültürel bölümünde ise şu sanatçılar listede yer alıyor: **Musa Eroğlu**, **Özlem Özgül**, **Kıvrıkcı Ali**, **Grup Mozaik**, **Derdioğuk Ali**, **Grup Otantik**, **DAKM Semah Grubu**, **FAKM Halk Oyunları Ekibi** ve bazı sürpriz sanatçılar.

Kelsterbach'da moral gecesi



Kelsterbach'da yıllardan bu yana amatör kümede top koşturan **SV Türksporlu** futbolcular, sezon ortasında aileleri ve dostlarıyla birlikte güzel bir Batı Trakya akşamı yaşadılar. **Ay-Yıldız Orkestrası'nın** müzikleri eşliğinde coşan Batı Trakyalı Türk gençlerine seslenen Dernek Başkanı **Davut Lütfü**: "Halen 63 üyesi bulunan derneğimizin hedefi en yakın sürede başarıyı yakalamaktır. Bu yönde aradaki dayanışma ve dostluğu pekiştirmek için böyleli gecelerin önem taşıdığına inanıyoruz." dedi ve bölgedeki Batı Trakyalı Türk vatandaşları ve işadamlarından destek beklediklerini ifade etti. Aralık ayında genel kurul toplantısını gerçekleştiren Türkspor kulübünün bu moral gecesinde Türk kızlarından oluşan Halk Oyunları ekibi de ilgi topladı. Fotoğrafta, (solda) dernek yöneticileri, kızlar halk oyunları grubu ile birlikte görülüyor. Sağda ise, **Kelsterbach SV Türksporlu** futbolcularından bir grup toplu halde, (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Çocuklar kadar anne babalar da eğlendi

Frankfurt'un temizlik işlerinden sorumlu Frankfurter Entsorgung Service (FES) adlı kuruluşun geleneksel, "Çocuk Bayramı", geçen yıl olduğu gibi bu kez de büyük ilgi gördü. Frankfurt-Heddenheim semtindeki Çöp Yakım Tesisleri'nin bahçesinde kurulan dev çadırlarda kukla tiyatroları yediden yetmişe her yaştan insanı çevre temizliği içerikli mesajlarla eğlendirirken, kuklaların el becerilerini geliştirici oyunlar etkinliğin bir başka özelliği. Yüzlerce çocuğun anne babalarıyla birlikte renklendirdiği FES etkinliğinin en heyecanlı bölümü ise, Temizlik Servisi'nin maskotu olarak bilinen "Fes-si"nin çocuklarla diyaloglarıydı. Sempatik FESSİ ile güzel dakikalar yaşayan çocuklar, onunla hatırı fotoğrafları da çektimeli ihmal etmedi. Üstteki fotoğrafla Çevre temizliği konusunda palyaçoların skeçleri ile bilgi kazanan çocukların en büyük ilgisini çeken programlardan biri de çadır tiyatrosu oldu. Çocukların sevgili FESSİ Main nehrinde yapılan "Korsanlar Gemisi"nin de günlerce konduğu ve hazine adası gezilerinde korsan kılığında çocuklara neşeli dakikalar yaşattı. Çocukları birgünlüğüne de olsa mutlu kılan etkinliklerden birisi de ve isim ve adreslerin yazılabildiği kartpostal yüklü balonların gökyüzüne atılmasıydı. Şimdi ise bu çocuklar, günün birinde bu balonu bulup kendisine, kimbilir Almanya'nın belki de dünyanın herhangi bir köşesinden mektup yazacak bir dostun bekleyişi içinde. (A. KÜLHANBEY)



Sanatçı özer çiftinin sergisi, Offenbach Belediyesi'nde 20 Ekim'e dek devam ediyor

Kadının medyada "Porno malzemesi" olmasına tepki

Türkiye'nin tanınmış sanatçılarından Oya ve İlhan Özer çiftinin yapıtları, Offenbach Belediyesi'nde sergileniyor. 22 Eylül'de gerçekleşen sergi açılışına kalabalık bir Türk-Alman sanatsever hazır bulundu. Sergi 23 Ekim tarihine değin "Rathaus Offenbach Berlinerstr. 100 . Kat 14" adresinde açık kalacak ve gezilip görülebilecek. Bugüne değin Türkiye'nin birçok büyük kentinde sergilenen yapıtları ilgiyle izlenen genç çiftten Oya Özer, eserlerinde, "kadının medyada porno malzemesi" olarak kullanılmasına yönelik tepkileri içeren yorumlara yer verirken, kadınsal utangaçlık, yalnızlık ve davranış biçimleri gibi öğelerin de resimlerde egemen olması dikkati çekiyor. İlhan Özer ise eserlerinde, globalleşmeye paralel olarak özgün kültürlerin de yitip gittiğini ve buna karşı bireylerin mücadelesini konu olarak irdeliyor. Sanat anlayışları konusunda gazetemize bir değerlendirmede bulunan Özer çifti, (altta) Almanya'da yaşayan Türk toplumunun hala folklorik kültürel bir yapıya sığmıyıp biçimde yaşamını sürdürdüğünü ilgiyle gözlemlediklerini söylüyor ve "Ancak, bu dünyanın bir başka köşesinde de azınlık olarak yaşayan toplumların bariz bir davranış biçimi, bir reaksiyonudur." diyor ancak bir süre sonra bu alanda da büyük değişimlerin yaşanabileceğine işaret ediyorlar. (Haber: Cuma YAGMUR)



Yabancılar Haftası'nda kilise cemaatini mutlandıran bir jest!

"Hazreti İsa'nın 12 müridinden biri olan Paulus'un Tarsuslu olma kıvamı"

Almanya'da her yılın Eylül ayı sonunda 25 seneden bu yana yapılan Yabancılar Haftası etkinliklerinin Langen (Kreis Offenbach) cephesinde sessiz sedasız ancak kilise dünyasını mutlandıran bir jest yaşandı. Langen Protestan Kilisesi, her yıl olduğu gibi bu sene de yabancılarla birlik içinde barışçıl bir yaşamı hedefleyen bir dizi etkinliğe imza attı. "Dinlerarası Diyalog" zinciri bağlamında, Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Josef Hainz, Protestan Kilisesi'nde "Barışın ışığı yolda" başlıklı bir konferans verdi ve dünyanın değişik bölgelerinde tarihsel bir süreç içinde farklı dinler arasında çıkan sorunları ele aldı. Prof. Hainz, konferansında bugün sorun diye görülen görüş ve inanç farklılıklarının hristiyan alemi içinde de zaman içerisinde yaşandığını işaret etti ve buna örnek olarak katolikler ile protestanlar arasında günümüze kadar yansımaları hissedilen çelişkileri anlattı. Alman Profesör, konferansında Hazreti İsa'nın müridlerinden ve Hristiyanlığın oluşumunu yayma misyonu üstlenen 12 öğrencisinin yorumlarına da dikkati çekti ve özellikle Aziz Paulus üzerinde sıkça durdu. Etkinliğin sonunda, gazetemiz sahibi Mehmet Canbolat, kilise yönetimi ve cemaatine büyük bir jest yaptı Kuzey Kıbrıs'taki küçük bir köyde görüp götürüldüğü çok eski bir Paulus tablosunu kiliseye armağan etti. Merkezin Mısır kökenli rahibi Tavrak Kades ise, Tarsus ile Langen şehirleri arasında 10 yıl önce başlanan "Kardeş Kent" ilişkilerinin farklı kültürden insanların yakınlaşması açısından önemli bir dönüm noktası oluşturduğunu işaret etti ve: "Doğum yeri kardeş kentimiz Tarsus olan Aziz Paulus'un bu güzel hatırası, merkezimiz için onur olacaktır." dedi. Mehmet Canbolat ise, Paulus gibi kendisinin

de Tarsuslu olduğunu belirtti ve: "Kutsal Paulus Langen'deki Müslüman ve Hristiyan toplumlarının yakınlaşması açısından bir vesile olmalıdır." dedi. Canbolat ayrıca şunları söyledi: "Hazreti İsa'nın ölümünden sonra Hristiyanlığı yaymak için Tarsus'tan ayrılan Paulus, böyle bir çalışma içindeyken tutuklanmış ve 58 yılında Roma Mahkemesi'nde yargılanmış. Paulus, hakimim kimliğini sorması üzerine: "Ben meşhur Tarsus'un bir Yahudi vatandaşım" demiş. Bu söz beni çok etkilemiştir. Yaklaşık 2 bin yıl önce bir insanın, hiç gerek olmadığı bir ortamda geldiği toprakları anması ve bundan gurur duyması ilginç bir duyarlılık örneğidir. Buradan yola çıkarak, Paulus'un sadece Tarsuslular'a değil, aynı zamanda hangi kesimden gelirse gelsin, insanların öz kaynaklarını arada bir hatırlamaları gerektiği inancındayım. Bu bir onurdur."



Protestan Kilisesi din görevlisi Tavrak Kades, (ortada gözlüklü) ve Prof. Dr. Hainz, arkadaşımız Mehmet Canbolat'ın "Tarsuslu Paulus" jestinden duyulandıklarını söylediler.



Ünlü besteci Selman Ada'nın "Mavi Nokta" adlı ünlü eseri sergilenecek

İstanbul Devlet Opera ve Balesi 23 Ekim'de Wiesbaden'e geliyor

İstanbul Devlet Opera ve Balesi, ünlü besteci Prof. Selman Ada'nın "Mavi Nokta" adlı oyununu konzertant olarak 23 Ekim Pazartesi günü sunmak amacıyla Wiesbaden'e geliyor.

"Wiesbaden Kurhaus" salonunda saat 20'de başlayacak olan bu dev etkinliğe konu Mavi Nokta oyunu, "gezegenimiz ile insanlığın öyküsünü büyük bir ustalıklarla irdeleyen poetik bir olay" şeklinde yorumlanıyor. Tarrık Günersel'in librettosunu yazdığı "Mavi Nokta" adlı opera, içerik itibarıyla, "Türkiye'nin milenyumda dünyaya armağanı" şeklinde övgü alıyor. Sanat eleştirmenlerine göre, "Mavi Nokta" şiirsel uygarlık tarihinden uzaya doğru geniş bir yelpaze çizerken, bir yandan da doğunun ezgileriyle batının armonisinin uyumunu yansıtıyor. Besteci Selman Ada'nın bizzat yöneteceği operada, koro şefliği Caner Ruhselman ve Yıldız Kunutku yapıyor.

İstanbul Devlet Opera ve Balesi Müdürü ünlü bariton Sedat Öztoprak'ın genel sanat yönetmenliğini üstlendiği Mavi Nokta

adlı operayı, dönüşümlü olarak şu sanatçılar yorumlayacak: Mezzosoprano: Aylin Ateş-İşin Güyer-Zuhal Yunga. Tenor: Bülent Külekçi-Hüseyin Lükos, Bariton: Bülent Atak-Kevork Ta-

vityan, Bas: Devlet Sanatçısı Ayhan Baran ile Kenan Dağışan. Bu etkinlik için bilet rezervasyonları "Touristik Information" Tel: 0611-1729-930 numaralı telefondan yaptırılabilir.

Frankfurt'ta Ud Konseri

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği ile Frankfurt Protestan Luterist Kilisesi 20 Ekim Cuma akşamı, saat 20'de ünlü Udist Necati Çelik ile bir "Ud Resitali" düzenliyor. Kilisenin "Theobald Christstr. 23-25 60316 Frankfurt" (Zoo-hayvanat Bahçesi Metro Duragi yanı) adresindeki salonunda gerçekleştirilecek olan bu müzik akşamına giriş ücretsiz olup, Hessen eyaletinde yaşayan tüm vatandaşlarımızın davetli olduğu açıklandı. 1955 yılında Konya'da dünyaya gelen sanatçı Necati Çelik, çocukluğunda müzik ile bağlama sayesinde tanıştı ancak bir süre sonra ud öğrenmeye başladı. Konya'nın ünlü ud ustalarından destek gören Necati Çelik 20 yaşında iken ud dalında müzik okulu açtı ve Konya'da bir koro oluşturdu. Gerek Türkiye'de gerek dünyanın dört bir köşesinde ud konserleri ve dersleri veren Necati Çelik, çalışmalarından bir bölümünü geçtiğimiz yıl "Yasemin" adlı bir albümde topladı. Çelik, halen İstanbul Devlet Türk Müziği Korosu'nda görev yapıyor.



Türk Kitabevi

Aile ve sağlık kitapları
şimdi daha ucuz !..



Türk Mutfağı Elinizin Altında

• Yemek ve Tatlı Kitabı
Detaylı tarifleriyle çorbalar, salatalar, mezeler, zeytinyağı ve etli yemekler, balık ve kebab çeşitleri, kızartmalar, turşular, makarna ve pilavlar, börekler, çörekler, tatlılar ve diğerleri..

**Tamamen renkli
ve lüks ciltli**

Yazan:
Yemek Uzmanı
Perihan Özsü

35 DM



Sağlık Sorunlarımız için Kılavuz Kitap

• Giessen Üniversitesi Kliniği ve Türk-Alman Sağlık Vakfı doktorları tarafından hazırlanan sağlık el kitabı „Doktorum Yanımda“, sizlere sağlık konusunda çok yardımcı olacaktır. Herkesin evinde bulundurulması gereken bir kitap.”

480 Sayfa
Lüks cilt

29 DM



Anne adaylarının el kitabı

• **Hamileliğe Hazırlık Doğum ve Sonrası**
Hamileliğinizde yapacağınız diyetlerden, tıbbi terimlerin açıklanmasına kadar, doğum önce ve sonrasında karşılaştığınız tüm soruları, örnekler ve detaylı resimlerle açıklayan kaynak eser..

264 Sayfa

Amerikalı
Uzmanlarca
Hazırlanmıştır

30 DM yerine sadece

24 DM



Anneler, babalar, genç kızlar...

• **Genç Kız Psikolojisi ve Cinselliği**
Genç kızlığın eşliğindeki çocuğun dünyasını bilmek isteyen anne-babaların ve bu döneme hazırlanan veya bu süreci yaşayan genç kızların mutlaka okuması gereken bir kitap..

264 Sayfa

Yazan: Psikolog
Tuncel Altınköprü

22 DM yerine sadece

15 DM



En Güzel Çocuk Masalları



en güzel
**Çocuk
Masalları**

Nurhan Aydın

• Her bebek ninnilerle büyür, anlatılan masallarla hikayelerle, hayal dünyasını zenginleştirir. Çocuğunun vermiş olduğu o saf güzellik okunan eğitici, öğretici masal ve hikayelerle gelişir... Tatlı hayaller, güzel düşler dilediye...

214 Sayfa

15 DM



BU KİTAPLARLA GÜLELİM !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~54 DM~~ yerine:

38.00 DM

- Vatan Haini Niyazi
- En Güzel Seçme Fıkralar
- En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları
- En Güzel Karadeniz Fıkraları

Okurken güleceğiniz, ç. gülerken düşüneceğiniz birbirinden güzel fıkralar... Katıla katıla gülmeye hazır mısınız ? Öyle ise bu kitapları tavsiye ediyoruz...



HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN !..

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~64 DM~~ yerine:

44.80 DM

- **Çocuk Psikolojisi**
Geleceğinizin mimarı olan çocuklarınıza en iyi eğitimi verebilmenin yolu, çocuk ruhuna ve psikolojisini en iyi şekilde tanımaktan geçer.
- **Çocuk Eğitimi El Kitabı**
Çocuğun hata yapmasının en büyük sebebi, anne-babaların verdiği yanlış eğitimidir. Hata ve şımarıklığın nasıl oluştuğunu bu kitapla öğrenin.
- **Çocukta Duygusal Gelişim**
Çocuklar duygularını kontrol edemediklerinden, tepkileri de güçlü olur. Bu kitap, duygusal bu gücün nasıl kullanılacağını gösteriyor.
- **Çocuğunuzu Keşfedin**
Çocuk, keşfedilmeyi bekleyen gizemli bir dünyadır. Anne-babaların görevi de çocuğun bu yönünü ortaya çıkararak, uygun eğitimi vermektir.



ÇOCUĞUNUZUN GELİŞİMİNİ SAĞLAYIN !

4 Kitap Birarada
% 30 indirimli!
Şimdi ~~60 DM~~ yerine:

45.20 DM

- **Zihinsel Gelişim**
Çocuğun güzellik yeteneği ve düşünce yapısı büyüklerden çok farklıdır. Ona yardımcı olmak için çocuk dünyasını iyi bilmek gerekir.
- **Çocukta Davranış Gelişimi**
Beyninizde refleks ve içgüdü merkezlerine bağlı olan davranışlar, zamanla okut ve eğitimin etkisiyle, nasıl yönlendirilmeye başlanır?
- **Çocuğa Hayır Çözüm Değil**
Küçük çocuğa karamdan ona "Hayır" demek zor bir iş. Bu kitap sizle re "Hayır" kelimesi yerine, sizlere alternatif yöntemler öğreticek.
- **Anne Babaların 10 Hatası**
Anne babalar çocuklarına yanlış eğitim derken, büyük hatalar yapıyor. Bu kitap size hataların online peşine tekniklerini öğretiyor.

• Siparişlerinizi telefon, faks veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde % 10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, % 15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kredi kartıyla ödeme yapabilirsiniz. • Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır.

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Kitabın Adresi

EXPRESS KİTAP
SERVİSİ
24
SAATTE

Telefon: 069-250506 - Fax: 069-250504

Nasıl Emekli Olunur?

500 soru ve cevapta Emeklilik Haklarınız

NASIL EMEKLİ OLUNUR?

- ✓ Almanya'da erken emeklilik!
- ✓ Türkiye'de devlete borçlanarak emeklilik!
- ✓ Emeklilik primleri nasıl geri alınır?
- ✓ Avusturya, İsviçre, Hollanda, Fransa, Belçika, Danimarka ve İngiltere'de emeklilik!

DOĞAN PURSUN

Çiğdem Yayınları

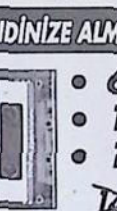
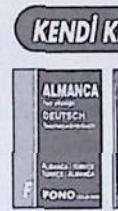
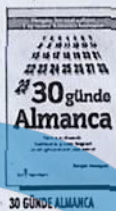
- Almanya'da nasıl erken emekli olabilirsiniz?
- Almanya'da her türlü emeklilik imkanları!
- Emeklilik için nerelere başvurulur, hangi evraklar istenir?
- Emeklilik primleri nasıl geri alınır?
- Geri alınacak prim hesapları nasıl yapılır?
- Ev kadınları için emeklilik hakkı nasıl kazanılır?
- Yurt dışındaki işadamları nasıl emekli olabilir?
- İstisnâ ve hastalıkta geçen süre emekliliğe nasıl kabul ettirilir?
- Almanya'da doğum yapan anneler nasıl emeklilik hakkına sahip olur?
- Çocuklarına bakmak için çalışmayan annelerin emeklilik hakları nelerdir?
- Alman emeklilik kısıtları hangi durumlarda yaş büyültmeyi kabul ediyor?
- Almanya'da emekli olanların hakları nelerdir?
- Emeklilik konusunda başvurulacak tüm adresler ve telefon numaraları...
- Türkiye'de devlete borçlanarak emekli olmanın yolları...
- Kesin düşünmeden emeklilik hakkı kazanılabilir mi?
- Bu konuda verilmiş mahkeme kararları...
- Türkiye ve Almanya'da çift emeklilik nasıl kazanılır?
- Türkiye'de uygulanan yeni emeklilik yasası ile ilgili her türlü bilgiler...
- Türkiye'deki devlete borçlanmaya tüm ilgili yasa ve yönetmelikler...
- Avusturya, Belçika, Danimarka, Fransa, Hollanda, İsviçre ve İngiltere'de emeklilik hakkı nasıl kazanılır?

302 Sayfa

23^{DM}
7

Almanca öğrenim setinde müthiş indirim

%35
İndirimli



KENDİ KENDİNİZE ALMANCA ÖĞRENİN!

- 6 kitap
- 1 kaset
- 1 sözlük

149^{DM} yerine

97^{DM}
7

• 6 kitap, 1 kaset, 1 sözlükten oluşan Almanca Kursu Seti sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Bu kitaplar kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Hemen setinizi sipariş edin ve Almanca öğrenimine başlayınız. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Günde sadece bir saat çalışarak, Almanca konuşmaya başlayacaksınız...

Herkes Kendi Acısını Yaşıyor



- Almanya'da bir cezaevi düşünün!
- Ve o cezaevinin buz soğuk, rutubetli hücrelerinde bir ömürden tam 17 ay'ın geçtiğini hayal edin!
- Düşünürken bile tüyler ürperen zor ve dayanılmaz bir tutanaklık!
- Bir solukta okuyacağınız müthiş bir kitap...

216 Sayfa

Herkes Kendi Acısını Yaşıyor

15^{DM}
7

KENDİNİZİ GELİŞTİRİN!

Hayatın gerçek manasını öğrenin!

Bireyin hayatın manasını anlamasında en etkili yol: Onun kendi psikolojisini çözmesi ve bunun ışığında sosyal hayata kendine ait yeri almasıdır. Hayatın gerçek manası, ancak bireyin kendini bilmesi ile mümkündür.

144 Sayfa



Kişisel özgürlüğün psikolojisini öğrenin! Yeni psikoloji anlayışına göre, her şey sizin seçiminizdir! Yaşadığınız mutsuzluk, hastalık, duygusal hayatınızın iyi ya da kötü olması da dahil, bütün ruhsal ve fiziksel yaşamınız bu seçimin sonucu...

368 Sayfa

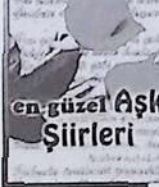
Nobel Ödülünü Kazanan Kitap

Dr. Alexis Carrel, Nobel Ödülü kazandı. Bu bütün yönleriyle, "maddi, manevi ve en önemlisi ruh dünyası" ile ele alıyor. Kendini keşfetmekten uzak ve günlük meşgalelerle gününü geçiren insanlara sırlı bünyesini feshetme inancını sunuyor.

272 Sayfa



Ünlü Şairlerden



Beyin Gücünüzü Geliştiriniz

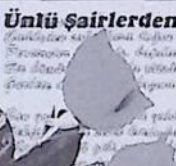
Her insanda doğuştan gelen muazzam bir zihinsel bir potansiyel vardır. Fakat, bu kapasitenin yüzde 1'i gibi çok az bir kısmı kullanılmaktadır. İşte bu kitap, beyni etkin kullanmayı ve hafıza gücünüzü geliştirmeyi öğretiyor.

4 Kitap birarada 67^{DM} yerine

Kitaplar toplam 926 sayfadır.

46^{DM}
7

Ünlü şairlerden en güzel aşk şiirleri



- Bu kitapta Nazım Hikmet, Atila İlhan, Orhan Veli, Can Yücel, Necip Fazlî, Bülent Ecevit, Ahmed Arif, Ödünçtür Asaf, Ümit Yaşar Ojuzcan, Cahit Sıtkı, Rıfat Ilgaz'ın ve diğer ünlü şairlerinin en güzel aşk şiirlerini bulacaksınız.

200 Sayfa

en.güzel Aşk Şiirleri

15^{DM}
7

Şiirlerini Sevdiğimin Türkiye'si



- Şiirlerini Sevdiğimin Türkiye'si'nde, karmakam bir yumaktan iplikler bir bir ceki-iyor, duygular tek tek çözülüyor. Böylece skandallar, felaketler, yolsuzluklar, soklar ve her gün opansız patlayan yeni bombalarla sarılan gündem, yalın bir halde gözler önüne seriliyor...

420 Sayfa

Şiirlerini sevdiğimin Türkiye'si

24^{DM}
7

Sözüm Ki Tek Sana Geçmez Celladımsın Ey Zaman



- Bu üç ciltlik romandaki karakterlerin büyük bir bölümü gerçek kişiler, tabii olaylar da öyle. Chamberlin, Osmanlı tarihinin önemli bir yaşam döneminde yazmış bir tarihî romanı. Mutlaka okunması gereken bir kitap.

440 Sayfa

Sözüm Ki Tek Sana Geçmez Celladımsın Ey Zaman

34^{DM}
7

149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ !..

200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ !..

300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE !..

500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde

% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE !..

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

KİTABIN ADRESİ

EXPRESS KİTAP SERVİSİ
24
SAATTE

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ
ESKİ DİNLER - ŞAMANİZİM VE MUSEVİLİK

Cilt 1

Eski dinlerin tamamı,
Şamanizm ve Musevilik

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ
KRİSTİYANLIK

Cilt 2

Dünden bugüne
her şeyi ile Hristiyanlık

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ
İSLAMİYET

Cilt 3

Hiçbir yerde olmayan
bilgilerle İslamiyet

DİNLER TARİHİ
ANSİKLOPEDİSİ
KUR'AN GÖRE KUR'AN VE İSLAM FİLOZOFLARI

Cilt 4

Kur'an-ı Kerim
ve İslam Filozofları

DİNLERİ MERAK EDİYOR MUSUNUZ?

► İslamiyet, Hristiyanlık, Musevilik,
Şamanizm ve diğer bütün dinler ile ilgili
bilmek istediğiniz herşey 4 ciltten oluşan
„DİNLER TARİHİ ANSİKLOPEDİSİ“nde!..

İndirimli fiyattan istifade edin,
kitaplığınızı çok daha
değerli hale getirecek
bu benzersiz kültür
hazinesine mutlaka
siz de sahip olun!

Süper kuşe
kapak ve ciltli,
tamamen 1. hamur
kağıda baskılı, toplam
1280 sayfadan oluşan
bu muazzam eserin
4 cildi birarada, şimdi

~~150,- DM~~

yerine sadece

89,- DM

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizim akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt / M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

OKURLARIMIZA
DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir.

Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305

Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırma mümkündür.

ÖNEMLİ
TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ
BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöbet-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK CARSI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK CARSI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK CARSI 65933 Frankfurt Griesheim Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKT 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
COK MARKT 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYSE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
IBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/42031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
SEN MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 41 Tel: 069-4970710
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 CESIT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDESER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GUNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HERKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
OZDEMIR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH - SINAN MARKET 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOGAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TASC MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BIZIM MARKET 60486 Frankfurt Schlossstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/34826343
VITAMIN MARKET 65936 Fm.-Sossenheim Wösterbachstr. 273 a Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781327
B-HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEYSER MARKET 60486 Frankfurt Robert Mayerstr. 19 Tel: 069/771900
AYAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDESER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
BETUL MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 11-A Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Knrad Glatstr. 1 Tel: 069/332854
OZTURK MARKET 65934 Fm.-Nied. Ali-Nied 24 Tel: 069/381090
TURTAN MARKET 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
MIDI MARKET 65933 Frankfurt Farbenstr. 46 Tel: 069/37562555
OZYICIT MARKET 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DUZBAG MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
BEREKET MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GULUM MARKET 60435 Frankfurt/Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENIZ MARKET 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069-284278 7895948
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Göttenstr. 82 Tel: 069/30089952
SAHAN MARKET 60489 Frankfurt Alt Rödelsheim 16-18-20 Tel: 069-784278 7895948
IZGI HAYATI MARKET 60489 Frankfurt Radlostr. 34 Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR, DILLBURG VE YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
SUMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 0641/77545
DIDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BIRKAN 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYICIT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
ABA MARKET 35764 Sinn Tel: 02772-81349
MEVLANA MARKET 35684 Frohnhausen Tel: 02771-850317
HALK MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET 35614 Asslar Tel: 06441-981298
KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENIZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YEŞİL MALATYA 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBURO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kuhlhausstr. 11 Tel: 02773-73204

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
OZTURK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
OZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
ISTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinberggrund 17 Tel: 069/882 37 67 53
BUYUK CARSI 63065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUS BACKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/

OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENIZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biengrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/8236514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
ALI MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 14 Tel: 069/ 82375156
CAN TICARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NITASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKT 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOGAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SIRIN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GUNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 13 Tel: 06103/928138
CANIKR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr. 106 Tel: 06103/66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
ISLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET Lamboyrstr. 6 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
IKIZLER MARKET 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303
BAC MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATHIHOGLU MARKET 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YESİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. C. Heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/373759
YENI MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KIO MARKET 63477 Maintal Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BUYUK CARSI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKT 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOGAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerweg 47 Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim Lehnstr. 2-8 Starkenburg Passaj Tel: 06252-913976
DEMIREL REISEN 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719
IBO MARKET 69483 Waldmichelbach Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505
GUNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GUNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt Eberstr. 18 Tel: 06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt Neutstr. 23 Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillinger 15 Tel: 06105/21055
GUVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Högstr. 22 Tel: 06142/2203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 2 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 veya 12175
AYFER REISEN 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoflocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/281611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/296474
ERDOGAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOGAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau Burnerkerstr. 1 Tel: 06152/188941
BEYAZIT MARKET 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 25 Tel: 06152/
KARADENIZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GUNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GULLUOGLU REISEN 64293 Darmstadt Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselerstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heideberglandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBURO CELEBI 65479 Raunheim Frankfurterstr. 26 Tel: 06142/22981
TURK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MECA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GUNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REISEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
BUCAK MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
GESCHENK PARADISES DIKKATLI 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GUNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
MINI-MONI 65183 Wiesbaden Wellritzstr.
ASIL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmündstr. 19 Tel: 0611/406684
COŞGUN MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. Tel: 0611/409420
SAŞMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/
DURAL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI 65203 Wiesb.-Biebrich Stettinerstr. 10 Tel: 061535
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEK REISEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955

Almanya giderek yaşılanıyor

Dünyada çocuk doğumları açısından sorunlu ülkelerin başında gelen Almanya, hızla yaşlılar yurdu haline geliyor. 30 yıl önce yaşanan "doğumlarda patlama" mucizesini artık "geçmişten bir güzel anı" olarak nitelleyen uzmanlar, gereken önlemlerin alınmaması halinde bugün 82 milyon olan ülke nüfusunun 10 yıl sonra 1 milyon azalacağını hatırlatıyor. Yapılan demografik incelemelere göre, nüfus 2020 yılında 78,8 milyona, 2030'da 75,2 milyona, 2040'da 70,5 milyona ve 2050 yılında ise 65 milyona düşecek. Yine aynı inceleme içinde, nüfusun bugün ve 50 yıl sonrası gözünde tutularak şöyle bir tablo arzedebileceği göze çarpıyor: 2000 yılında 60 yaş ve yukarısı nüfusun oranı yüzde 22,4 düzeyinde seyrederken bu oran 2050 yılında yüzde 37,4 -yüzde 35,8 düzeyine



çıkması bekleniyor. Aynı şekilde 20 ile 60 yaş arasında bulunanların oranı günümüzde %56,2 iken, bu oran 50 yıl sonra % 46,7-47,9 düzeyine inecek. 20 yaş altı kuşakların oranı ise 2000 yılında yüzde 21,4 iken 50 yıl sonraki oran ise yüzde 15,9 -16,3 düzeyinde oynayacak. Uzmanlar Almanya'ya ilişkin geleceğe yönelik gelişmenin sadece doğum veya ölüm oranlarına bağlı olmadığını, ülkeye geliş ve gidişlerin de bu alanda önemli rol oynayacağını hatırlatıyor ve önümüzdeki dönemlerde ülkeye gelecek genç yabancı kuşakların demografik düşüşü bir ölçüde yavaşlatabileceğini kaydediyor. Uzmanların büyük önem verdiği yabancılar, genelde çok çocuklu olmakla tanınıyor ancak uzun yıllardır Almanya'da yaşayan yabancıların da bu özelliklerini giderek yitirdiği ve fazla çocuk doğurma özelliğini yitirdiği gözleniyor.

Emekli Türk sayısında artış

Almanya'dan emeklilik hakkı kazanmış olan Türk sayısında artış gözleniyor. Türkiye Araştırmalar Merkezi'nin bir araştırmasına göre, bu ülkeden emekli maaşı alan 161 bin 764 Türk bulunuyor ve bu sayı bir önceki yıla oranla yüzde 10 düzeyinde (yaklaşık 15 bin) bir artış anlamına geliyor. Uzmanlara göre, Almanlar'ın yüzde 25,4'ü emekli iken, yaklaşık 162 bin düzeyindeki Türk emekli sayısı, Almanya'daki toplam Türk nüfusunun yüzde 7,7'ne denk geliyor. Bu oransal değeri düşürme, yine uzmanlara göre, Türkler'in Almanlar'a kıyasla daha genç bir nüfus yapısına sahip olduklarını doğruluyor. Almanya'daki mevcut her 3 Türk emekliden birisinin bu konuma geçiş sebebi maluliyetten ileri geliyor. Bunun gerekçesinin ise daha çok yıpratıcı işlerde çalışmak zorunluluğu olduğu söyleniyor. Yaşan emekli olan Türkler'in oranı ise %35. Bu arada Türk emeklilerinin aldığı maaş Alman emsallerine göre daha düşük. Almanya'da Türkler ortalama ayda 904 Mark maaş alıyor. Türkler'in yıllık toplam emekli geliri ise yaklaşık 2 milyar Mark.

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfakınızı döşemeye hazırız. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7. 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Çok uygun şartlarla...

Kredi



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz

Danışmanınız



Dipl.- Ing.

Mehmet Kuşcu

Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12 . Faks: 06181 / 21 563

Mobil Tel: 0172 / 66 64 615

“Havaalanının büyüülmesi yeni işyerleri demektir!”

Kimbilir; belki yarın benim için de!



Nilgün Balaban
Meslek öğrencisi, Offenbach

**Havaalanının
genişlemesine EVET!**
Infon: 0800-23 45 679
Internet: ausbau.flughafen-frankfurt.com

Pilot, hostes ve hava güvenlik uzmanlığı,
günümüz gençliğinin düşlerini süsleyen
meslekler oluyor. Frankfurt Havaalanı
ise, gerçekten önemli oranda işyeri
sağlıyor. 1999 yılında bu sayı 62.000 idi.
Daha fazla ister misiniz?
O zaman siz de havaalanının
genişlemesine EVET deyiniz.

Bilgilendirme kampanyası

Flughafen
Frankfurt Main AG